



---

**Modelos con tecnología RDS**

## ***Prefacio***

Estimado cliente, le damos las gracias por la preferencia que nos ha otorgado al elegir una de nuestras estufas.

Le invitamos a leer con atención este manual antes de proceder con la instalación y el uso, con el fin de poder aprovechar lo mejor posible y en total seguridad, todas las características. Éste contiene todas las informaciones necesarias para una correcta instalación, puesta en funcionamiento, modalidad de uso, limpieza, mantenimiento, etc.

Conserve este manual en un lugar idóneo; no lo guarde sin haberlo leído.

Las instalaciones incorrectas, los mantenimientos no efectuados correctamente y el uso impropio del producto eximen al Fabricante de cualquier daño que derive del uso de la estufa.

Para ulteriores aclaraciones o peticiones, contacte con su Centro de asistencia técnica autorizada por Ravelli.

Todos los derechos están reservados. No podrá reproducirse o transmitirse ninguna parte de este manual de instrucciones con ningún medio electrónico o mecánico, incluido la fotocopia, la grabación o cualquier otro sistema de memorización, para otros fines que no sean el uso exclusivamente personal del comprador, sin el permiso expreso por escrito del Fabricante.

---

---

Sommario	3
Prefacio	3
<b>GARANTÍA</b>	<b>5</b>
Certificado de garantía	5
Condiciones de la garantía	5
Registro de garantía	5
Información y problemas	5
<b>INFORMACIONES GENERALES</b>	<b>6</b>
Suministro y conservación	6
Idioma	6
Simbología utilizada en el manual	6
<b>DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD</b>	<b>6</b>
Advertencias generales de seguridad	6
Riesgos residuales	7
<b>DESCRIPCIÓN DE LA ESTUFA</b>	<b>8</b>
Uso previsto	8
Uso incorrecto razonablemente previsible	8
Obligaciones y prohibiciones	9
Características del combustible	10
Combustibles no admitidos	10
<b>TRANSPORTE E INSTALACIÓN</b>	<b>11</b>
Advertencias de seguridad para el transporte y la instalación	11
Predisposiciones para el sistema de evacuación de humos	12
Instalación	13
<b>CONEXIONES</b>	<b>16</b>
Conexión a la chimenea	16
Canalización	17
Conexión de la sonda externa o del termostato	17
Prueba y puesta en marcha	17
Esquema eléctrico estufas con ventilación	18
Esquema eléctrico estufas con canalización individual	19
Esquema eléctrico estufas con canalización doble	20
<b>DESCRIPCIÓN DE LOS CONTROLES Y SIMBOLOGÍA DE LA PANTALLA</b>	<b>21</b>
<b>PROCEDIMIENTOS PARA EL USO</b>	<b>21</b>
Comprobaciones antes del encendido	21
Carga del tornillo sin fin	21
Para encender y apagar el aparato	21
Qué hacer en caso de alarma de "corte de energía"	22
Programación temperatura ambiente	22
Programación potencia trabajo	22
<b>LAS FASES DE FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO</b>	<b>23</b>
Secuencia de las fases de ignición	23
La modulación	23
Descripción de las funciones del menú	23
Mando a distancia	29
Canalización individual	30
Canalización doble	33
Esquema sintético de las fases de la estufa	36
Descripción de las alarmas	36
<b>MANTENIMIENTO</b>	<b>38</b>
Advertencias de seguridad para el mantenimiento	38
Limpieza	38
Mantenimiento extraordinario	39
<b>ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN</b>	<b>40</b>
Eliminación	40
<b>CASUÍSTICA DE AVERÍAS</b>	<b>40</b>
La estufa no funciona	40
Encendido dificultoso	40
Pérdida de humo	40
El vidrio se ensucia fácilmente	40
Puesta en reposo (fin de la estación)	40

## **GARANTÍA**

### **Certificado de garantía**

Ravelli le agradece la confianza otorgada al comprar uno de sus productos y le invita a:

- leer las instrucciones de instalación, uso y mantenimiento del producto.
- leer las condiciones de la garantía que figuran abajo.

### **Condiciones de la garantía**

La garantía del Cliente es reconocida por el Revendedor según los términos de ley.

El Revendedor reconoce la garantía solamente en caso de que el producto no se haya manipulado y únicamente si la instalación se ha realizado a norma y según las disposiciones del Fabricante.

La garantía limitada cubre los defectos de los materiales de fabricación, siempre que el producto no haya sufrido roturas causadas por un uso incorrecto, incuria, conexión errónea, manipulaciones, errores de instalación.

La garantía se anula también si no se respeta una sola de las disposiciones detalladas en este manual.

La garantía no cubre

- los refractarios de la cámara de combustión;
- el vidrio de la puerta;
- las juntas;
- la pintura;
- la rejilla de combustión de acero inoxidable o de fundición;
- la resistencia;
- las mayólicas;
- las partes estéticas;
- las posibles averías causadas por la instalación incorrecta y/o uso del producto y/o errores por parte del consumidor.

El uso de pellet de baja calidad o de cualquier otro combustible no autorizado, puede dañar los componentes del producto y provocar la pérdida de la garantía y la responsabilidad del fabricante.

Por lo tanto, se recomienda utilizar pellet de buena calidad que cumpla con los requisitos indicados en el capítulo específico.

Todos los daños provocados por el transporte no están reconocidos, por lo tanto, se recomienda controlar los productos en el momento de la entrega y, en caso de daños, avisar inmediatamente al revendedor.

### **Registro de garantía**



Para activar la garantía, es necesario registrar el producto en el Portal de Garantía en el sitio web [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it), ingresando sus datos y el recibo de compra.

### **Información y problemas**

Los revendedores autorizados Ravelli se benefician de una red de Centros de Asistencia Técnica instruidos para satisfacer las exigencias del Cliente. Para cualquier información o solicitud de asistencia, el Cliente debe contactar con su Revendedor o Centro de Asistencia Técnica.

## INFORMACIONES GENERALES

### Suministro y conservación

El manual se suministra en formato de papel.

Conserve este manual junto con la estufa, para que el usuario pueda consultarlo con facilidad.

El manual es parte integrante para determinar la seguridad, por tanto:

- **debe conservarse íntegro** (en todas sus partes). Si se pierde o se estropea, hay que solicitar inmediatamente una copia;
- **debe acompañar a la estufa hasta la demolición** (incluso en caso de desplazamientos, venta, arrendamiento, alquiler, etc.). La empresa Fabricante declina cualquier responsabilidad por el uso impropio de la estufa y/o por los daños causados tras operaciones no contempladas en la documentación técnica.



### Idioma

El manual original ha sido redactado en italiano.

Las traducciones en otros idiomas deben realizarse a partir de las instrucciones originales.

El Fabricante se considera responsable de las informaciones contenidas en las instrucciones originales; las traducciones en otros idiomas diferentes no pueden comprobarse completamente, por lo que si se detectan incongruencias hay que atenerse al texto en el idioma original o contactar con nuestro Departamento de Documentación Técnica.

### Simbología utilizada en el manual

símbolo	definición
	Símbolo utilizado para identificar informaciones de particular importancia en el manual. Las informaciones se refieren también a la seguridad de los usuarios implicados en el uso de la estufa.
	Símbolo utilizado para identificar advertencias importantes para la seguridad del usuario y/o de la estufa.

## DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

### Advertencias generales de seguridad



Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la instalación y del uso de la estufa. El incumplimiento de lo dispuesto en este manual puede comportar el vencimiento de la garantía y/o provocar daños a cosas y/o personas.



La instalación, la comprobación de la instalación, la comprobación del funcionamiento y el calibrado inicial de la estufa, deben realizarse exclusivamente por personal cualificado y autorizado.



La estufa debe conectarse a un tubo de humos individual que garantice el tiro declarado por el Fabricante y que respete las normas de instalación previstas en el lugar de la instalación.



El local donde se instala la estufa debe disponer de toma de aire.



No utilice la estufa como incinerador o de cualquier otro modo diferente de aquél para el que ha sido diseñado.



No utilice un combustible diferente de pellet para combustión. Está prohibido terminantemente el uso de combustibles líquidos.

! Está prohibido poner en funcionamiento la estufa con la puerta o el cajón de cenizas abiertos o con el vidrio roto. Está permitido abrir la puerta solamente durante el encendido y las operaciones de carga.

! No toque las superficies calientes de la estufa sin los equipos de protección adecuados, para evitar quemaduras. Cuando está en funcionamiento, las superficies externas alcanzan temperaturas elevadas al tacto.

! Está prohibido aportar modificaciones no autorizadas a la estufa.

! Antes de utilizar la estufa hay que conocer la posición y la función de los mandos.

! En caso de incendio del tubo de humos, llame a los bomberos.

! Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales. Cualquier manipulación y/o sustitución no autorizada por Ravelli puede causar peligros para la incolumidad del usuario.

! En caso de condiciones muy adversas, podrían intervenir dispositivos de seguridad que causan el apagamiento de la estufa. En cualquier caso, no desactive los dispositivos de seguridad.


! Para la conexión directa a la red eléctrica, es necesario prever un dispositivo que asegure la desconexión de la red eléctrica, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en condiciones de categoría de sobretensión III, de acuerdo con las normas de instalación.

### ***Riesgos residuales***

El diseño de la estufa se ha realizado de manera que se garanticen los requisitos esenciales de seguridad para el usuario.

La seguridad, por cuanto sea posible, se ha integrado en el diseño y en la fabricación de la estufa.

Para cada riesgo residual se proporciona una descripción del mismo y de la zona o parte objeto del riesgo residual (a no ser que se trate de un riesgo válido para toda la estufa). Además, se proporcionan informaciones de procedimiento para evitar el riesgo y sobre el uso correcto de los equipos de protección individual previstos y dispuestos por el Fabricante.

riesgo residual	descripción e informaciones de procedimiento
Riesgo de quemadura 	Durante el funcionamiento de la estufa, la misma puede alcanzar temperaturas elevadas al tacto, especialmente en las superficies externas. Preste atención para evitar quemaduras y si es necesario, utilice los equipos específicos. Utilice el guante suministrado para abrir tapa pellet para realizar las operaciones de recarga.

## DESCRIPCIÓN DE LA ESTUFA

### Uso previsto

El equipo en objeto está destinado para:

operación	combustible permitido	no permitido	ambiente
Calefacción de los ambientes domésticos mediante la combustión:	Pellet	Cualquier otro combustible diferente del permitido.	Doméstica o comercial

La estufa ha sido diseñada y fabricada para trabajar en seguridad si:

- se instala siguiendo las normas específicas por personal cualificado;
- se utiliza dentro de los límites declarados en el contrato y en el presente manual;
- se respetan los procedimientos del manual de uso;
- se efectúa el mantenimiento ordinario en los tiempos y en los modos indicados;
- se realiza tempestivamente el mantenimiento extraordinario en caso de necesidad;
- no se retiran y/o se eluden los dispositivos de seguridad.



La estufa debe destinarse al uso para el cual ha sido expresamente realizada.

### Uso incorrecto razonablemente previsible

A continuación, se enumera el uso incorrecto razonablemente previsible:

- uso de la estufa como incinerador;
- uso de la estufa con un combustible diferente de pellet;
- uso de la estufa con combustibles líquidos;

- uso de la estufa con la puerta abierta y el cajón de cenizas extraído.

Cualquier otro uso del equipo respecto al previsto, debe ser previamente autorizado por escrito por el Fabricante. En ausencia de esta autorización escrita, el uso se considera “uso impropio”. Queda excluida toda responsabilidad contractual y extra-contractual del Fabricante, por daños causados a personas, animales o cosas, debido a errores de instalación, de regulación, de mantenimiento y de usos impropios.

## **Obligaciones y prohibiciones**

### **Obligaciones**

El usuario debe:

- lea este manual de instrucciones antes de llevar a cabo cualquier operación en la estufa;
- el aparato puede ser utilizado por niños con una edad no inferior a los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o el conocimiento necesario, siempre que estén bajo vigilancia;
- no utilice la estufa de manera impropia, es decir, para usos diferentes de los indicados en el apartado “USO PREVISTO”;
- está prohibido terminantemente utilizar combustibles líquidos inflamables para el encendido;
- mantenga a una distancia de seguridad oportuna los objetos no resistentes al calor y/o inflamables;
- alimente la estufa solo y exclusivamente con pellet que tenga las características descritas en este manual;
- conecte la estufa a un tubo de humos conforme a la norma;
- conecte la estufa a la aspiración mediante un tubo o toma de aire del exterior;
- efectúe las intervenciones de mantenimiento siempre con la estufa apagada y fría;
- realice las operaciones de limpieza con la frecuencia que se indica en este manual;
- utilice los repuestos originales recomendados por el Fabricante.

### **Prohibiciones**

El usuario no debe:

- retirar o modificar sin autorización los dispositivos de seguridad;
  - realizar por iniciativa propia operaciones o maniobras que no sean de su competencia es decir, que puedan comprometer su propia seguridad o la de otras personas;
  - utilizar combustibles diferentes de pellet para combustión y de los indicados para el encendido;
  - utilizar la estufa como incinerador;
- 
-



- utilizar sustancias inflamables o explosivas en proximidad de la estufa durante su funcionamiento;
- utilizar la estufa con la puerta abierta y/o el vidrio estropeado o roto;
- cerrar en ningún caso las aperturas de entrada de aire comburente y la salida de humos;
- utilizar la estufa para secar la ropa;
- sustituir o modificar algunos componentes de la estufa.

### **Características del combustible**

El pellet de madera es un combustible que se compone de serrín de madera prensada, generalmente recuperado de los descartes de elaboración de las carpinterías. El material utilizado no puede contener ninguna sustancia extraña como, por ejemplo, cola, laca o sustancias sintéticas.

El serrín, después de haber sido secado y limpiado de impurezas, se prensa a través de una matriz con orificios. A causa de la alta presión el serrín se calienta y activa los aglutinantes naturales de la madera; de este modo el pellet mantiene su forma incluso sin agregar sustancias artificiales. La densidad de los pellet de madera varía según el tipo de madera y puede superar de 1,5 a 2 veces la de la madera natural. Los cilindros tienen un diámetro de 6 mm y una longitud variable entre 10 y 40 mm.

Su densidad es de aproximadamente 650 kg/m<sup>3</sup>. A causa del bajo contenido de agua (< 10%) tienen un alto contenido energético.

La norma UNI EN ISO 17225-2:2014 (que sustituye a la norma EN PLUS) define la calidad de los pellet y los diferencia en tres clases: A1, A2 y B.

Mantenga los combustibles y otras sustancias inflamables a una distancia adecuada.

Ravelli recomienda el uso de pellet de madera certificado clase A1 y A2 según la norma EN ISO 17225-2:2014, o certificado DIN PLUS (más restrictiva que la clase A1) u ONORM M 7135.

El pellet puede ser de color claro u oscuro, y generalmente se encuentra ensacado en bolsas que llevan el nombre del productor, las características principales y la clasificación según las normas.

### **Combustibles no admitidos**

Se recomienda no utilizar como combustible los materiales siguientes:

- leña tratada (leña pintada, lacada, encolada, etc.);
- serrín o virutas de madera
- combustibles líquidos
- carbón u otros combustibles fósiles
- plástico y derivados
- papel y cartón tratados
- residuos
- combustibles que puedan liberar sustancias tóxicas o contaminantes

El uso de estos combustibles, además de prohibido porque provoca la emisión de sustancias contaminantes y nocivas, causa un deterioro más rápido de la estufa y una acumulación de suciedad en la misma y en el sistema de evacuación de humos, con la disminución consecuente de las prestaciones y de la seguridad.



¡Los gases producidos por estos combustibles son peligrosos para el medio ambiente y para vuestra salud!



El uso de combustible de manera no conforme a lo especificado anteriormente, anula la garantía.

## TRANSPORTE E INSTALACIÓN

### Advertencias de seguridad para el transporte y la instalación



La instalación de la estufa debe efectuarse por un técnico cualificado, que deberá entregar al comprador una declaración de conformidad de la instalación y se asumirá la completa responsabilidad de la instalación y del funcionamiento correcto de la estufa.



El lugar de instalación de la estufa debe elegirse de manera que el calor generado pueda difundirse uniformemente en los ambientes que se quieren calentar.



La estufa debe conectarse a un tubo de humos individual que garantice el tiro declarado por el Fabricante y que respete las normas de instalación previstas en el lugar de la instalación.



El local donde se instala la estufa debe disponer de toma de aire.



La toma de aire debe instalarse de tal forma que no pueda bloquearse.

El Fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de instalaciones no conformes con las leyes en vigor, de un recambio de aire incorrecto de los locales y de un uso no apropiado del aparato.

En particular, es necesario que:

- el aparato esté conectado a un sistema de evacuación de humos dimensionado de manera adecuada para garantizar el tiro declarado por el Fabricante, que sea estanco y que respete las distancias con materiales inflamables;
- haya una adecuada toma de aire comburente conforme con el tipo de producto instalado;
- otros aparatos de combustión o dispositivos instalados, no pongan bajo presión el local de instalación de la estufa;
- se respeten las distancias de seguridad con materiales inflamables.

La verificación de compatibilidad de la instalación debe realizarse antes que cualquier otra operación de montaje o puesta en funcionamiento.



Los reglamentos administrativos locales, las disposiciones especiales de las autoridades relativas a la instalación de aparatos de combustión, la toma de aire y el sistema de evacuación de humos, pueden variar en función de la región o del país. Compruebe en las autoridades locales si existen disposiciones de ley más restrictivas de lo que se indica aquí.

### Embalaje

Una vez recibida la estufa controle que:

- corresponda con el modelo comprado;
- no presente daños causados por el transporte.

Las reclamaciones deben comunicarse al transportista (también en el documento de acompañamiento) en el momento de la recepción.



Compruebe la capacidad del pavimento antes de desplazar y posicionar la estufa.

Para el desplazamiento de la estufa con embalaje, siga el procedimiento que se describe a continuación:

- 1 Coloque las horquillas de la transpaleta en el lugar correspondiente debajo de la tarima de madera.
- 2 Levante lentamente.
- 3 Lleve la estufa cerca del lugar elegido para la instalación.



La estufa debe desplazarse siempre en posición vertical. Hay que prestar una atención especial para preservar la puerta y su vidrio de golpes mecánicos que comprometan su integridad.

Para el desembalaje de la estufa, siga el procedimiento que se describe a continuación:

- 1 Corte los flejes y retire el bastidor de refuerzo de madera apoyado en la caja
- 2 Levante lentamente la caja de cartón
- 3 Quite la posible envoltura de plástico de burbujas o similares
- 4 Quite la estufa de la tarima y coloque el equipo en el lugar elegido, prestando atención a que sea conforme con lo previsto.

Si la estufa está embalada en su caja de madera, sustituya los pasos 1 y 2 de la tabla anterior por los pasos descritos a continuación:

- 1 Retire los precintos laterales, desatornillando los tornillos de fijación
- 2 Desmante la caja de madera por la parte superior y lateral



La eliminación del embalaje corre a cargo del usuario final, en conformidad con las leyes vigentes en el país de instalación.

## Predisposiciones para el sistema de evacuación de humos



Preste atención a la realización del sistema de evacuación de humos y respete las normativas vigentes en el país de instalación de la estufa.



El Fabricante declina cualquier responsabilidad imputable a un sistema de evacuación de humos mal dimensionado y no conforme a la norma.

### Canales de humo y racores

Con el término de conductos de humo, se indican las tuberías que conectan el aparato de combustión con el tubo de humos. Deberán aplicarse las disposiciones siguientes:

- respete la norma de producto EN 1856-2;
- los tramos horizontales deben tener una inclinación mínima hacia arriba del 3%;
- la longitud del tramo horizontal debe ser mínima y debe proyectarse en plano no superior a los 2 metros;
- los cambios de dirección no deben tener un ángulo superior a los 90° (recomendadas curvas de 45°);
- el número de cambios de dirección, incluido el de introducción en el tubo de humos, no debe ser superior de 3;
- la sección debe tener un diámetro constante e igual a la salida del hogar hasta el racor del tubo de humos;
- está prohibido el uso de tubos metálicos flexibles y de fibrocemento;
- los canales de humo no deben atravesar locales en los cuales se prohíbe la instalación de aparatos de combustión.

De todas formas, los canales de humo deben ser estancos para que no pasen productos de la combustión y de las condensaciones, así como deben estar aislados, si pasan por el exterior del local donde están instalados.

No se permite el montaje de dispositivos de regulación manual del tiro.



Es obligatorio realizar un primer tramo vertical de canal de humo de 1 m como mín., para asegurar la expulsión correcta de los humos.

### Tubo de humos

El tubo de humos es un elemento especialmente importante para que la estufa funcione correctamente.



El tubo de humos debe dimensionarse de manera que garantice el tiro declarado por el Fabricante.



No conecte la estufa a un tubo de humos colectivo.

Al realizar el tubo de humos deberán aplicarse las disposiciones siguientes:

- respete la norma de producto EN 1856-1;
- debe realizarse con materiales idóneos para garantizar la resistencia a las sollicitaciones mecánicas, químicas y térmicas normales y debe tener un aislamiento adecuado para limitar la formación de condensación;
- debe tener un desarrollo vertical principalmente, y no debe tener estrangulamientos a lo largo de todo el recorrido;
- debe estar alejado adecuadamente mediante una cámara de aire y aislado de los materiales inflamables;
- los cambios de dirección deben ser 2 como máximo y de ángulo no superior a los 45°;
- el tubo de humos interno del local también debe estar aislado y puede colocarse dentro de un canal, siempre que respete las normas relativas a la tubería;
- el conducto de humos se conecta en el tubo de humos mediante un racor en "T", que posee una cámara de recogida con inspección para el residuo de combustión y principalmente, para la recogida de la condensación.



Se recomienda comprobar en los datos de la placa del tubo de humos, las distancias de seguridad que deben respetarse en presencia de materiales combustibles y del tipo de material aislante que hay que utilizar.



Utilice tuberías estancas con juntas de silicona.




Está prohibido utilizar la descarga directa en pared o hacia espacios cerrados y cualquier otra forma de descarga no prevista por la normativa vigente en el país de instalación (Importante: en Italia se permite solamente la descarga en techo).


### Sombbrero


El sombrero, es decir, la parte terminal del tubo de humos, debe presentar las características siguientes:


- la sección de salida de humos debe ser al menos el doble de la sección interna de la chimenea;
- debe impedir la penetración de agua o nieve;
- debe garantizar la salida de los humos incluso en caso de viento (sombbrero anti-viento);
- la cota de salida debe estar por encima de la zona de reflujo (consulte las normativas nacionales y locales para localizar la zona de reflujo);
- debe construirse siempre alejado de antenas de televisión o de antenas parabólicas, y no debe utilizarse nunca como soporte;

## Instalación

 Para la instalación y el uso del aparato hay que respetar todas las leyes y los reglamentos locales, nacionales y europeos.


 La instalación de la estufa y la predisposición de las obras de albañilería deben respetar la normativa vigente en el país de instalación (ITALIA = UNI 10683)).


 Las operaciones de instalación deben realizarse por un técnico cualificado y/o autorizado por el Fabricante. El personal encargado de la instalación deberá entregar al comprador una declaración de conformidad de la instalación, asumiendo además la completa responsabilidad de la instalación definitiva y del sucesivo buen funcionamiento del producto instalado.

 Ravelli no se asume ninguna responsabilidad en caso de que no se respeten tales indicaciones.


### Requisitos del local de instalación


El local de instalación de la estufa debe estar suficientemente ventilado. Para respetar este requisito, hay que proveer el local con una toma de aire que comunique con el exterior.

 El local de instalación debe estar provisto de toma de aire con una sección libre de al menos 80 cm<sup>2</sup>.

 En caso de instalación en presencia de otros aparatos de combustión o de instalación de VMC, hay que comprobar el funcionamiento correcto del aparato.

La estufa debe colocarse dentro de ambientes habitacionales. Nunca debe colocarse en el exterior. El volumen del local de instalación debe ser adecuado a la potencia del aparato y siempre mayor de 15 m<sup>3</sup>.

 ¡ATENCIÓN! Los ventiladores de extracción (ejemplo: campanas de aspiración), cuando se utilizan en la misma habitación o espacio de la estufa, pueden causar problemas en el funcionamiento de la estufa.

 La estufa debe instalarse sobre un pavimento con una capacidad de carga adecuada. Si la posición existente no respeta este requisito, hay que tomar las medidas apropiadas (por ejemplo, utilizando una plancha para la distribución de la carga).

 ¡ATENCIÓN! prevea un aislamiento adecuado en caso de que la superficie esté constituida por material inflamable.

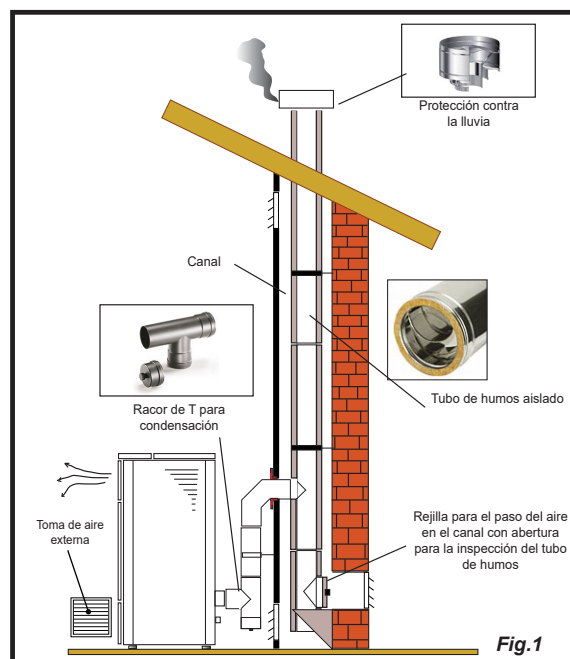
Si el pavimento donde se apoya la estufa es de material inflamable, se recomienda un aislamiento adecuado. No pueden almacenarse objetos ni elementos sensibles al calor o inflamables en proximidad de la estufa; mantenga siempre estos objetos a una distancia frontal mínima de 100 cm desde el punto de ocupación más externo del aparato.

La instalación de la estufa debe garantizar un acceso fácil para su limpieza, la de los conductos de gases y la del tubo de humos.

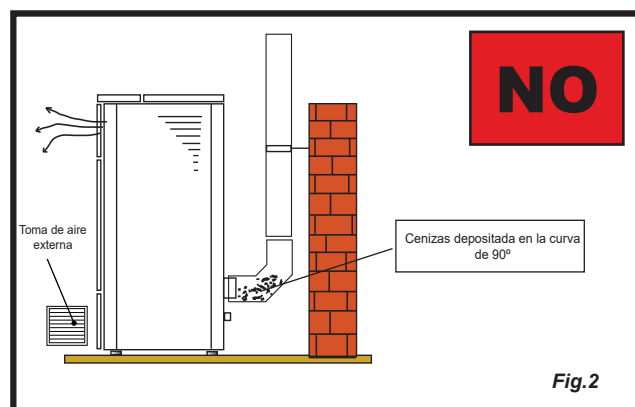
### Ejemplos de instalación

Este tipo de instalación (Vea Fig.1) necesita un tubo de humos aislado aunque todo el conducto se instale dentro del local. Además, la estructura debe colocarse en un canal ventilado de manera adecuada.

En la parte inferior del tubo de humos hay una tapa de inspección aislada adecuadamente contra el viento y la lluvia.

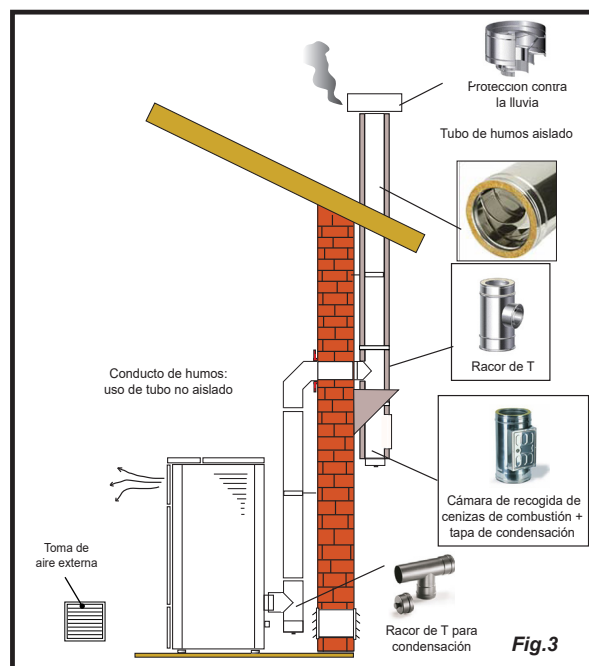


Está prohibido instalar como primer tramo inicial una curva de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro de la estufa. (Vea la Fig. 2)



Es posible aprovechar un tubo de humos o un canal mediante un conducto. Para este tipo de instalación es necesario respetar las normas relativas a los sistemas de evacuación de humo en conductos. En la parte inferior del tubo de humos ubicado dentro de la casa se ha instalado un conector tipo "T" con tapa de inspección; en el exterior se ha instalado otro, para que el tramo externo se pueda inspeccionar.

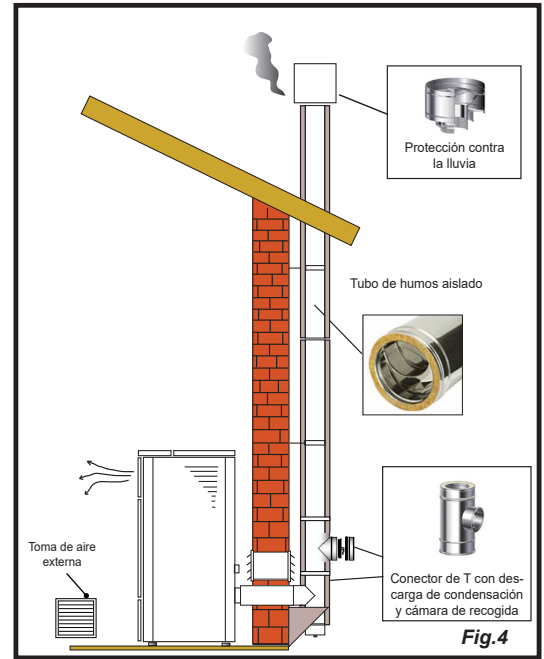
Está prohibido instalar dos curvas de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro de la estufa (Vea la Fig. 2)



Este tipo de instalación (Vea Fig.4) necesita un tubo de humos aislado ya que todo el conducto de humos se ha instalado en el exterior del local.

En la parte inferior del tubo de humos se ha instalado un conector tipo "T" con tapa de inspección.

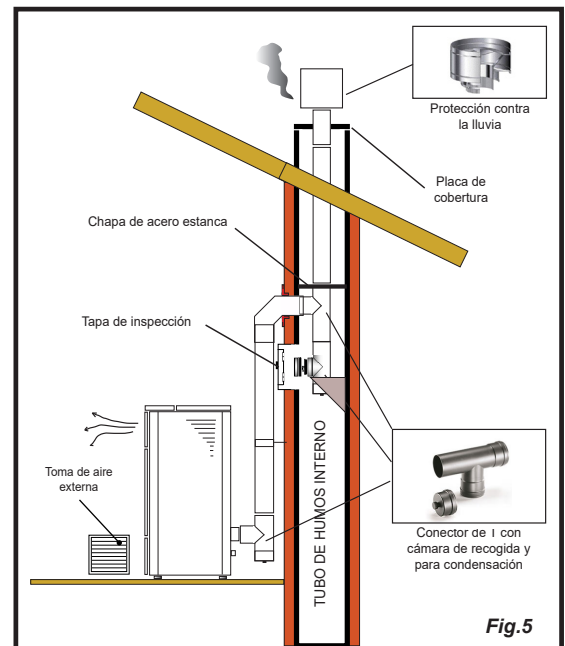
Está prohibido instalar como primer tramo inicial una curva de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro de la estufa. (Vea la Fig.2)



Este tipo de instalación (Vea la Fig.5) no necesita un tubo de humos aislado, ya que una parte del canal de humos se ha instalado dentro del local y otra parte se encuentra dentro del tubo de humos ya existente.

En la parte inferior de la estufa se ha instalado un conector tipo "T" con tapa de inspección, como en la parte interna del tubo de humos.

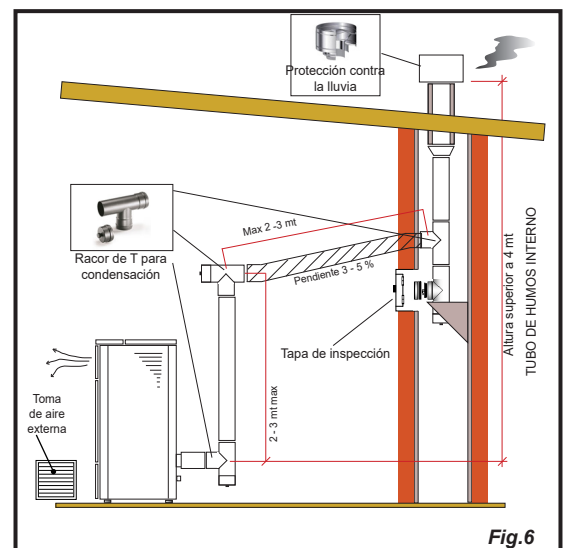
Está prohibido instalar como primer tramo inicial una curva de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro de la estufa. (Vea la Fig.2)



Este tipo de instalación (Vea la Fig. 6) necesita un tramo horizontal para conectarse al tubo de humos ya existente.

Respete las pendientes indicadas en la figura para poder reducir el depósito de cenizas en el tramo de tubo horizontal. En la parte inferior del tubo de humos se ha instalado un conector tipo "T" con tapa de inspección, así como en la entrada del tubo de humos.

Está prohibido instalar como tramo inicial una curva de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro de la estufa. (Vea la Fig.2)



## CONEXIONES



Las conexiones deben realizarse por un técnico cualificado y/o autorizado por el Fabricante.



Por el instalador el tipo de cable, con la sección relativa, para ser instalado en caso de reemplazo es: H05RR-F sez.3G0,75

### Conexión a la chimenea



La chimenea debe dimensionarse de manera que se garantice el calado declarado por el fabricante.



La estufa debe estar conectada a un único conducto de humos. está prohibido conectar la estufa a una chimenea compartida con otros aparatos de combustión o desagües de la campana.

### Conexión eléctrica

El enchufe del cable de alimentación de la estufa sólo debe ser conectado después de que la instalación y el montaje se haya completado del aparato, y debe permanecer accesible después de la instalación.

Para realizar la conexión eléctrica, proceda como se describe a continuación:

Primero conecte el cable de alimentación al enchufe de la parte trasera de la estufa y luego a un enchufe de pared.

Suministra energía a la estufa girando el interruptor a la posición (I)



Cuando la estufa no está en uso, es aconsejable desconectar el cable de alimentación.



Tenga cuidado de que el cable de alimentación (y cualquier otro cable fuera del equipo) no entre en contacto con superficies calientes.



Asegúrate de que el sistema eléctrico esté conectado a tierra.



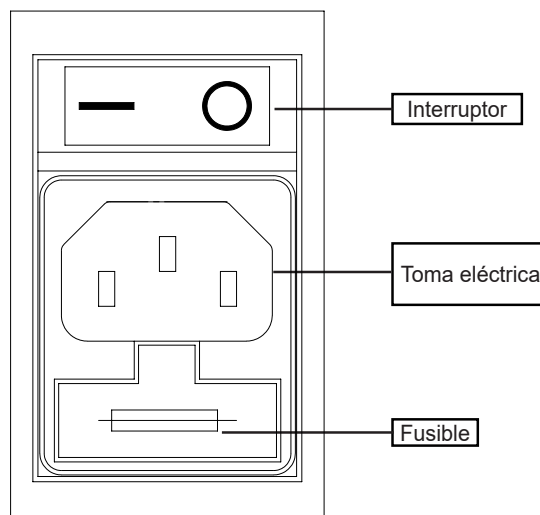
Para la conexión directa a la red, es necesario prever un dispositivo que asegure la desconexión de la red, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III, de acuerdo con las normas de instalación.



Se recomienda que el personal autorizado preste especial atención a las conexiones eléctricas después de cualquier trabajo en el producto.



Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o en cualquier caso por una persona con similar titulación, para evitar cualquier riesgo.



## Canalización



Cumpla con las normativas y las leyes vigentes en el país donde se instala el producto.

Conecte un tubo de 80 mm de diámetro en la salida de la estufa de la canalización, para calentar otra habitación de la vivienda. El conducto deberá dimensionarse (longitud y forma) teniendo en cuenta la altura residual del ventilador de la canalización indicado a continuación.



Utilice un tubo y juntas capaces de resistir a altas temperaturas (que pueden alcanzar incluso los 200 °C): se recomienda usar tuberías metálicas y juntas de silicona.



El tubo de la canalización puede alcanzar temperaturas muy altas: por lo cual es necesario aislarlo adecuadamente y con materiales resistentes, en los puntos en los que pueda entrar en contacto con superficies inflamables o sensibles a las altas temperaturas, además, deben proteger a las personas y animales contra posibles quemaduras.

Si se atraviesan paredes fabricadas con materiales inflamables es obligatorio protegerlos usando materiales aislantes o tomando las precauciones adecuadas.

Se recomienda aislar todo el tubo de canalización, para evitar dispersiones de calor.



Es obligatorio conectar la estufa al conducto de la casa antes de encenderla. Asegúrese de que no sea posible tocar las aspas del ventilador, instalando las medidas de seguridad necesarias (por ejemplo: rejilla del conducto o tubería de más de 620 mm de longitud).

La canalización toma mucho aire de la habitación en la que está instalada la estufa y la introduce en el otro local que se debe calentar. Por ello se recomienda garantizar la recirculación del aire entre la habitación en la que está instalada la estufa y el ambiente calentado por la canalización. De esta forma se optimiza el calentamiento de las habitaciones evitando que entre aire frío desde el exterior y evitando pérdidas de calor.

Se recomienda consultar el capítulo específico para conocer las configuraciones de la canalización.

## Conexión de la sonda externa o del termostato

Para gestionar la estufa mediante un termostato externo (opcional), conéctelo a los correspondientes terminales «TERM» de la placa, como se muestra en el esquema eléctrico.



Conecte un termostato externo abierto/cerrado, por lo tanto, sin tensión.

## Prueba y puesta en marcha

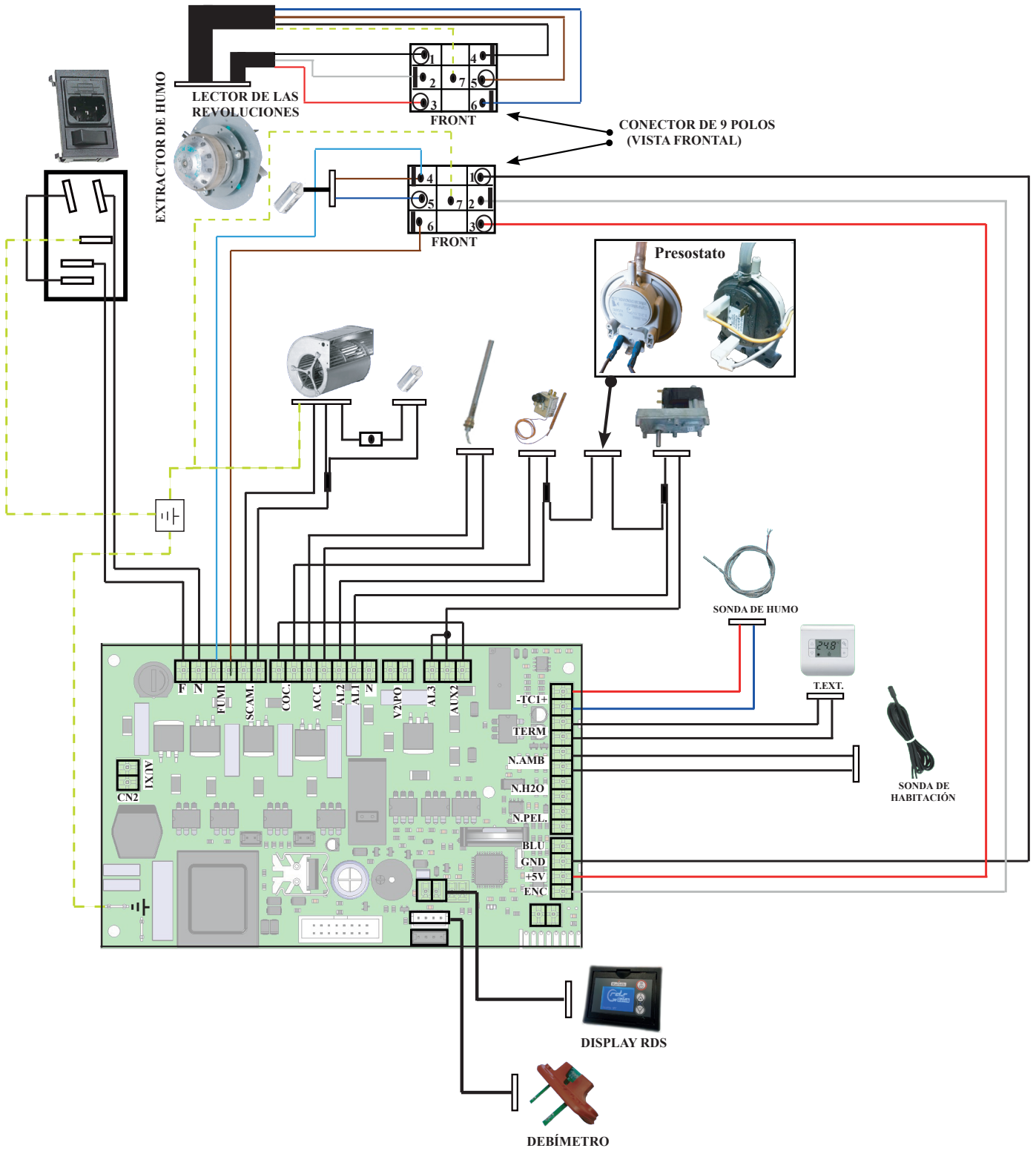
La puesta en marcha de la estufa debe ir precedida de una prueba que implica comprobar el funcionamiento de los siguientes elementos:

- conexión al sistema de evacuación de humos;
- conexiones eléctricas;
- comprobar que todos los materiales para la construcción del conducto de humos, el humero, la chimenea, están en conformidad con las normas y son adecuados para su uso.

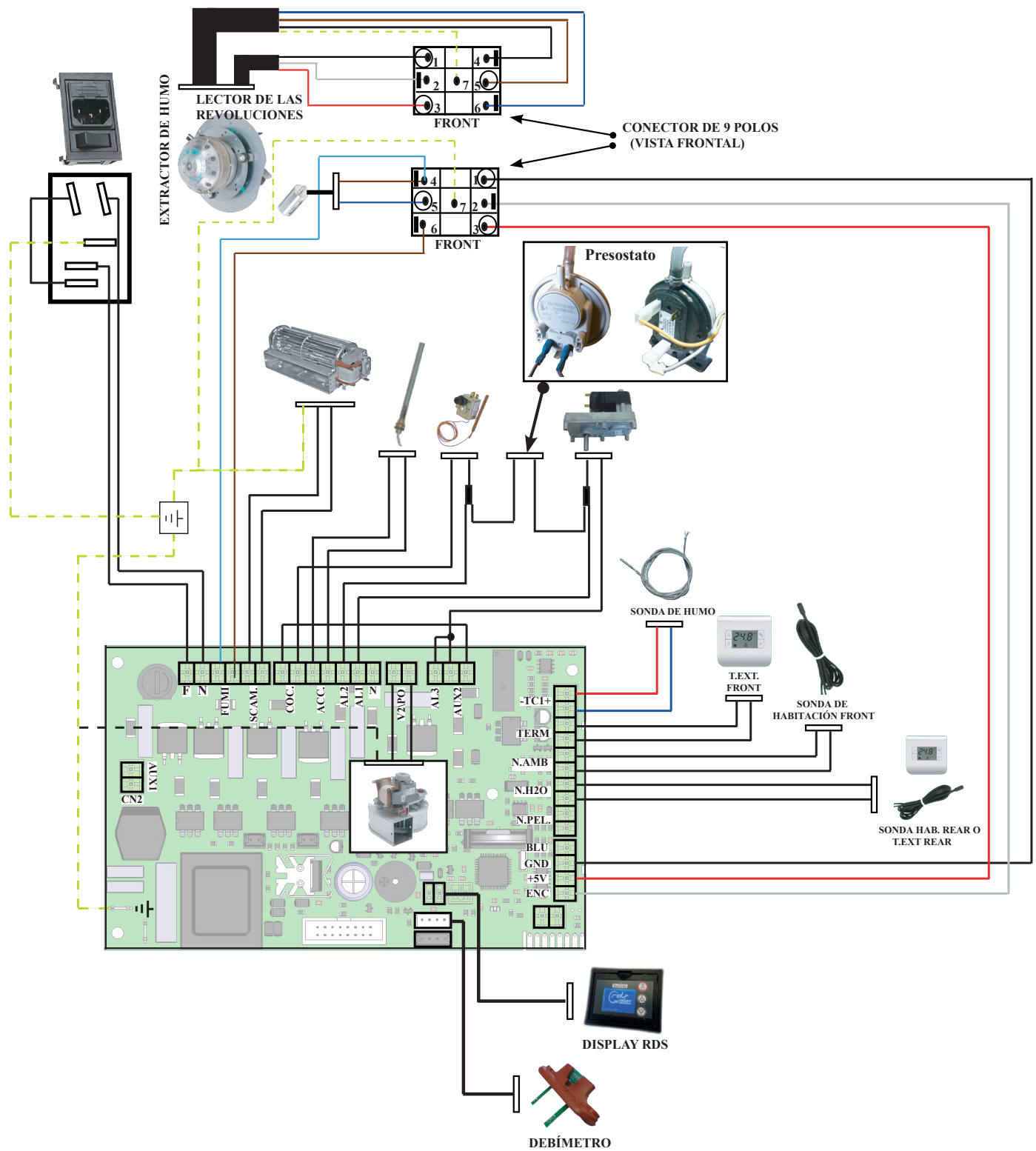
La prueba es positiva sólo cuando se completan todas las fases de funcionamiento sin que se detecten anomalías.



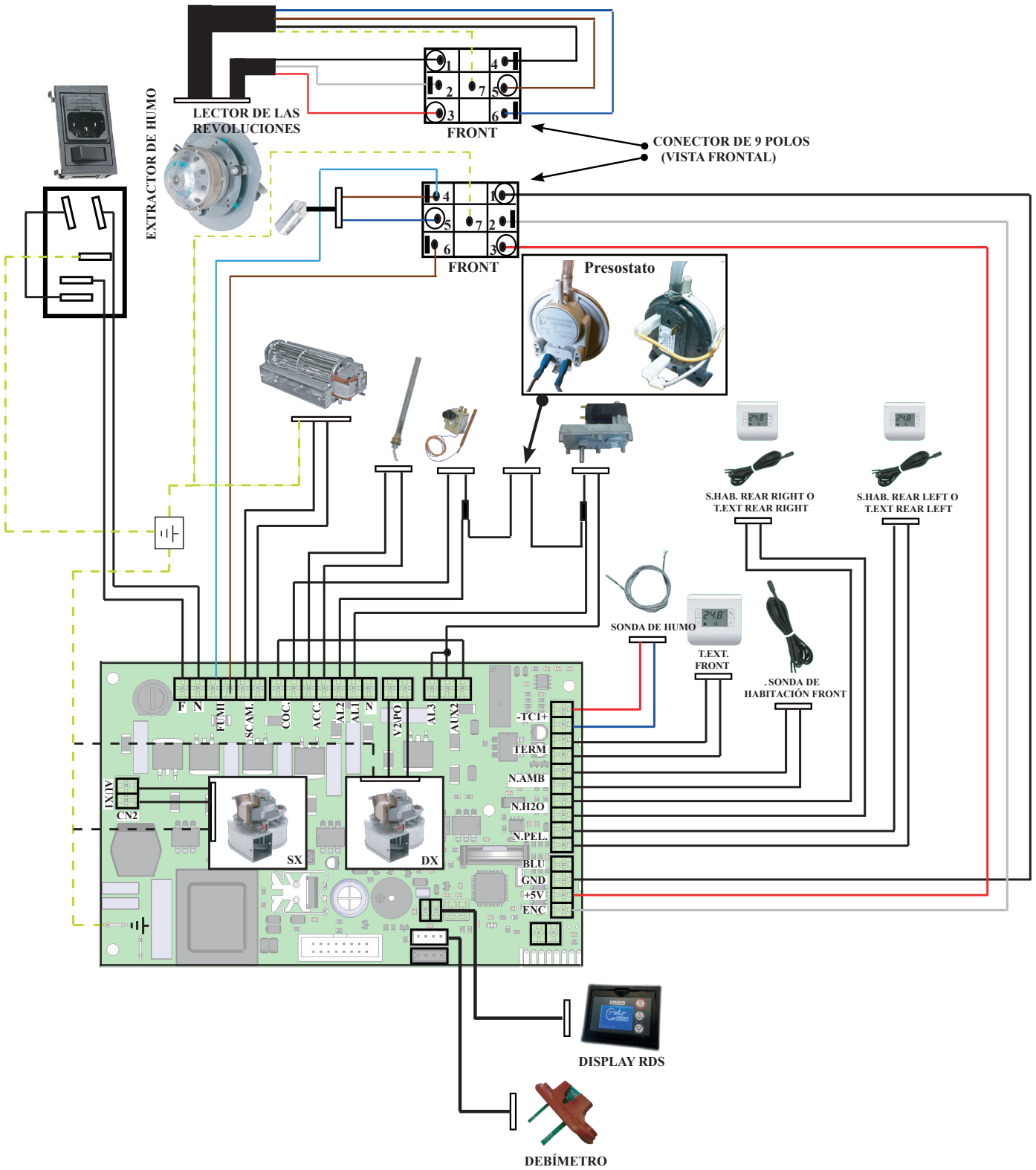
Esquema eléctrico estufas con ventilación



**Esquema eléctrico estufas con canalización individual**

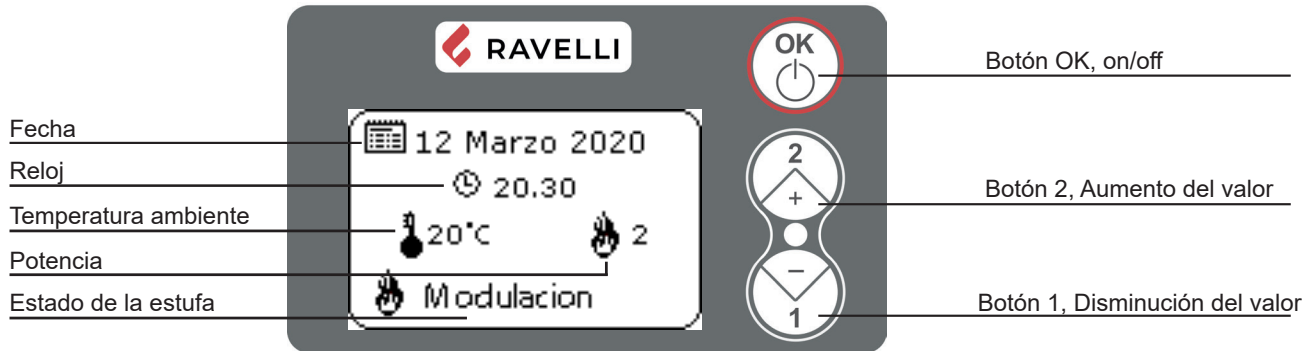


Esquema eléctrico estufas con canalización doble



## DESCRIPCIÓN DE LOS CONTROLES Y SIMBOLOGÍA DE LA PANTALLA

El display de la computadora tiene el siguiente aspecto (condición de Home):



Botón "OK": en la pantalla de inicio, presión larga para encender/apagar el aparato o restablecer las alarmas; presión breve para entrar en el menú

Botón 1: botón de acceso para el Set Ambiente y ajuste (disminución del valor)

Botón 2: botón de acceso para el Set Potencia y ajuste (aumento del valor)



La primera presión de cualquier tecla con la pantalla activa enciende su iluminación posterior no interpretándolo como un mando.

## PROCEDIMIENTOS PARA EL USO



En caso de incendio del tubo de humos, llame inmediatamente a los bomberos.

### Comprobaciones antes del encendido



Haber leído y comprendido perfectamente el contenido de este manual de instrucciones.

Antes de encender la estufa, hay que asegurarse de que:

- el depósito de pellets está cargado;
- la cámara de combustión está limpia;
- el cierre hermético de la puerta de incendios y el cajón de cenizas funcionan correctamente;
- el enchufe eléctrico está conectado correctamente;
- el brasero, si es desmontable, está correctamente colocado en su asiento.



Durante las primeras horas de uso es posible que las pinturas utilizadas para el acabado de la estufa desprendan un olor desagradable. También es posible percibir el olor típico de piezas metálicas sometidas a altas temperaturas. Asegúrese de que haya suficiente intercambio de aire en la habitación. Estos inevitables inconvenientes desaparecerán tras las primeras horas de funcionamiento. Para reducir al mínimo las molestias, mantenga la estufa encendida durante unas horas a baja potencia y en el período inicial no sobrecargue, evitando ciclos intensos de calentamiento y enfriamiento.



Durante la ignición inicial, la pintura completa su secado y se endurece. Por lo tanto, para no estropearlos, no se recomienda tocar las superficies pintadas de la estufa en esta etapa.

### Carga del tornillo sin fin

Antes de efectuar el primer encendido de la estufa, cada vez que la estufa esté en estado de alarma «06-Pellet agotado», y en cualquier caso cada vez que la tolva se haya vaciado completamente, es necesario efectuar la carga inicial del tornillo sin fin.

Esta fase se utiliza para llenar el sistema de carga de pellet (el sistema que lleva el pellet desde el depósito al brasero), de modo que en el momento del encendido, el pellet esté listo para ser cargado en el brasero y, por tanto, se pueda encender la estufa. En caso de que no se lleven a cabo las operaciones de carga del tornillo sin fin, se podrían producir episodios de no encendido de la estufa.

Para cargar el sinfín, siga las instrucciones recogidas en el apartado «Menú Estado estufa».




Después de cargar el sinfín y antes de encender la estufa, recuerde siempre vaciar el brasero y comprobar que el brasero está limpio. Nunca vacíe el brasero dentro de la tolva.



Después de cada operación de mantenimiento, asegúrese de que el brasero esté colocado correctamente en su asiento.

### Para encender y apagar el aparato

Desde la pantalla de "espera", es posible encender y apagar la estufa manteniendo pulsado el botón OK  el dispositivo durante unos segundos. Una señal acústica le avisará que el aparato se ha encendido o apagado.

**!** No apague el calentador desenchufando el enchufe de la toma de corriente.



La aparición del mensaje «AJUSTE SISTEMA RDS» indica que el procedimiento inicial de prueba y calibración de los parámetros no se ha llevado a cabo correctamente. Esta indicación no implica el bloqueo de la estufa (vea la sección «Ventana emergente de advertencia»).

### Qué hacer en caso de alarma de “corte de energía”.

Si el sistema no detecta el encendido de la llama dentro del tiempo preestablecido, el funcionamiento se bloqueará con la alarma «Encendido fallido».

Antes de volver a encender la estufa, compruebe que haya pellet en la tolva, que la puerta y la bandeja para las cenizas estén cerradas, que no haya obstrucciones en el sistema de entrada del aire comburente y sobre todo que, en los modelos sin brasero autolimpiante, el brasero esté vacío, limpio y colocado correctamente. Si el problema persiste, podría deberse a un problema técnico (bujía de encendido, ajustes, etc.), por lo tanto, póngase en contacto con un CAT Ravelli.



La acumulación de pellet sin quemar en el brasero después de un encendido fallido debe retirarse antes de un nuevo encendido.



El brasero podría estar muy caliente: ¡peligro de quemaduras!



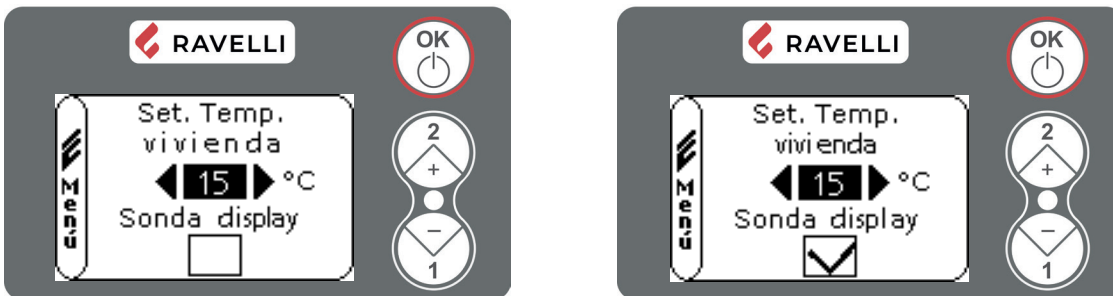
Nunca vacíe el brasero dentro de la tolva.

### Programación temperatura ambiente

Las modalidades de funcionamiento de la estufa con termostato ambiente activado se dividen en 3 tipologías:

- Con sonda ambiental incluida, colocada en la parte posterior de la estufa;
- Con sonda ambiental integrada en la pantalla (Uso recomendado solo con pantalla montada en la pared);
- Con termostato exterior.

Presione la tecla 1 en la pantalla «Inicio» para entrar en la página de configuración de la temperatura ambiente



Configure la temperatura deseada con las teclas 1 y 2. Los valores seleccionables son: EXT, de 7 °C a 40 °C, MAN. Hay que seleccionar el valor EXT si se desea utilizar el termostato externo y MAN cuando se desea que la estufa funcione a potencia constante.

Para regresar directamente a la pantalla «Inicio», presione las teclas 1 y 2 al mismo tiempo, o bien, presione OK para pasar a «Sonda display».

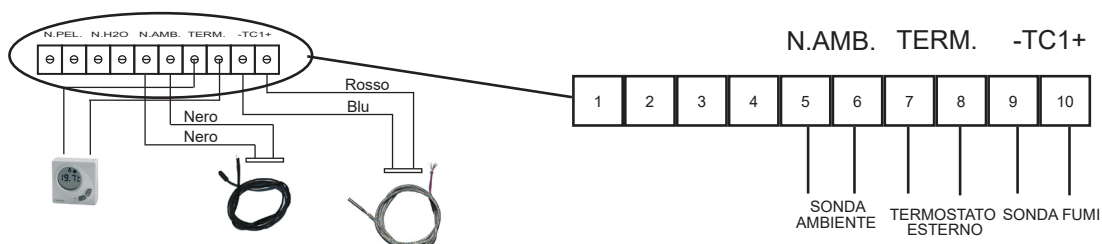
Al habilitar la función «Sonda display», se habilita la lectura de la temperatura con la sonda ambiente integrada en la pantalla. Habilite la función con la tecla 2 y deshabilítela con la tecla 1. Para volver a la pantalla de Inicio, presione OK.

Si utilizamos un termostato exterior, correctamente conectado a la tarjeta como se muestra en el esquema eléctrico, en la pantalla no será mas visualizada la temperatura ambiente sino la escrita T ON (cuando el contacto está cerrado), o T OFF (si el contacto está abierto).

Per utilizzare il termostato esterno, “sonda consolle” deve essere disattivata.

La temperatura ambiente se regulará directamente con el termostato externo.

Al alcance de la temperatura programada en la pantalla, aparecerá la escrita “MODULACION”; en este caso la estufa reducirá al mínimo el consumo de pellet llevando la potencia de calefacción al mínimo. Si está activada la modalidad COMFORT CLIMA, la estufa ejecutará la fase de apagado y encendido automática.



Es aconsejable un termostato externo con OFF-SET, por los menos de 3°C si queremos utilizar el COMFORT CLIMA.

### Programación potencia trabajo

Para modificar la potencia de trabajo pulsar el botón 2 para entrar en el menú y con los botones 1 y 2 regular la potencia deseada de 1 hasta 5 y confirmar con el botón OK. Aumentando la potencia también aumenta el consumo de pellet y la velocidad del ventilador del cambiador.



## LAS FASES DE FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

### Secuencia de las fases de ignición

Durante la fase de encendido, aparecerán las siguientes indicaciones en la pantalla:

- **ENCENDIDO:** fase de carga del pellet en el brasero y calentamiento de la bujía de encendido (tiempo de espera variable según los parámetros de fábrica)
- **ESPERA LLAMA:** fase de espera para el encendido de la llama (tiempo de espera variable según los parámetros de fábrica)
- **LLAMA PRESENTE:** fase de desarrollo y estabilización de la combustión (tiempo de espera variable según los parámetros de fábrica)
- **TRABAJO:** modo de funcionamiento normal, según las configuraciones elegidas

Si el mando de encendido se produce cuando la estufa aún está caliente, es decir, en LIMPIEZA FINAL, la estufa permanecerá en la fase de ESPERA/REARRANQUE durante unos minutos, transcurridos los cuales volverá a encenderse automáticamente (ENCENDER ARRANQUE).

### La modulación

Durante la fase de trabajo, la finalidad del dispositivo es el logro de la temperatura ambiente; cuando se cumple esta condición, la estufa pasa a la fase MODULA, fase en la que el consumo de combustible es mínimo.

### Descripción de las funciones del menú

Para acceder al menú desde la pantalla «Inicio», presione el botón OK (presión breve).

Para desplazarse por la lista de menús, use los botones 1 y 2 y después, confirme con OK para entrar en los submenús.

A continuación, para regresar a la pantalla de «Inicio», presione simultáneamente las teclas 1 y 2. Para regresar al menú anterior, presione OK (presión larga).

La estufa es dotada de varias funciones, disponibles en los singulares menú de programaciones. Algunos de estos menú son accesibles por el usuario, otros son protegidos por contraseña por eso, accesibles solamente por la Asistencia Técnica.

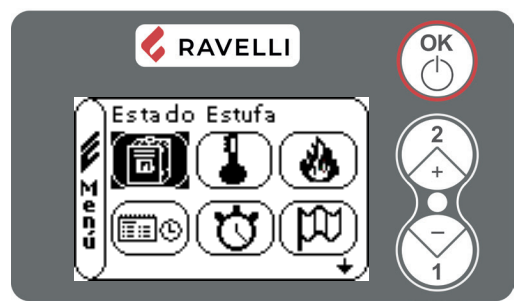


- Menu USUARIO
- Menu AJUSTE RDS
- Menu AJUSTES FABRICA
- Menu PARAM. ESTAND.

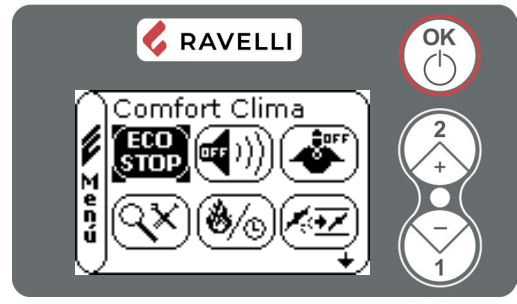


Los menús AJUSTE RDS, AJUSTES FÁBRICA y PARÁMETROS ESTÁNDAR están protegidos por contraseñas de acceso. La modificación de parámetros dentro de estos menús puede comprometer el funcionamiento y la seguridad de la estufa. En este caso, la garantía queda invalidada.

Los menús subordinados del menú USUARIO (el único de los tres menú accesible por el usuario) son los siguientes:



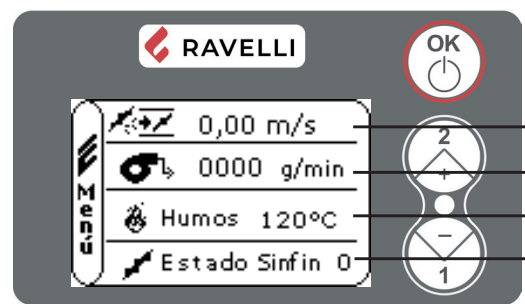
- Menu ESTADO ESTUFA
- Menu SET T. VIVIENDA
- Menu REGUL. POTENCIA
- Menu RELOJ
- Menu CHRONO
- Menu IDIOMAS



- Menu COMFORT CLIMA
- Modalità SILENCE
- Modalità SELF CONTROL SYSTEM
- Menu VER AJUSTES
- Menu VER HORAS TRAB.
- Menu MEZCLA AIRE/PELLET

**Menú ESTADO ESTUFA**

En este menú podemos verificar el correcto funcionamiento de los componentes mas importantes de la estufa. Abajo se presenta una lista de datos reales de la estufa útiles durante la fase de control.

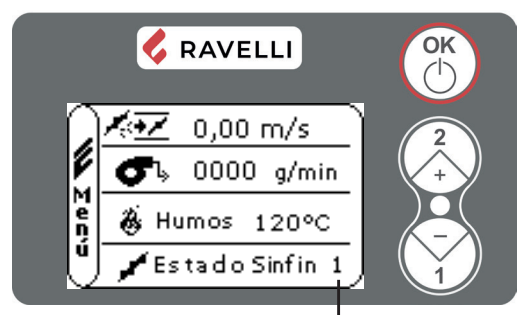


- Velocidad flujo en ingreso
- Giros extractor
- Temperatura humos
- Estado del tornillo sin fin

- Lectura actual del RDS (m/s)
- Velocidad actual del extractor de humo (rpm)
- Temperatura del humo (°C)
- Estado del tornillo sin fin
- SET** Valor establecido RDS (m/s)
- DF** Temperatura de la sonda de frío RDS (°C)
- DR** Temperatura de la sonda caliente RDS (°C)
- SK** Temperatura de la placa electrónica (°C)

Para pasar a la segunda pantalla, presione la tecla 1.

En la primera pantalla, es posible activar la carga inicial del sinfín presionando la tecla 2. El valor Estado sinfín se pondrá en 1.



Tornillo sin fin activado

La carga inicial se interrumpirá automáticamente después de un tiempo preestablecido, para interrumpirla antes presione la tecla 2.

Repetir la operación hasta que el pellet empieza a caer en el brasero. Es posible efectuar esta operación solamente si la estufa es en el estado de LIMPIEZA FINAL o APAGAMIENTO.

**Menu SET T. VIVIENDA**

Para modificar la programación hacer referencia al párrafo "Programación temperatura ambiente"

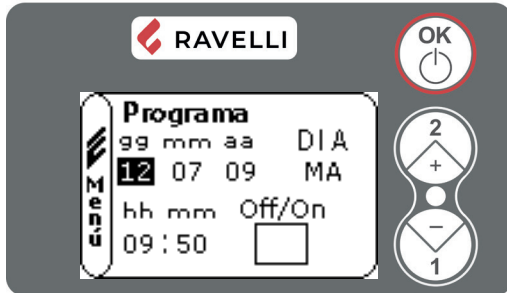
**Menu REGUL. POTENCIA**

Para modificar la programación hacer referencia al párrafo "Programación potencia trabajo"

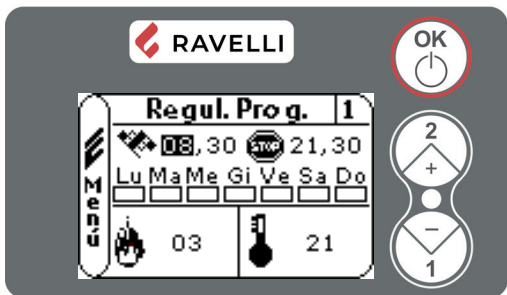
**Menu RELOJ**

Para modificar las programaciones utilizar los botones 1 y 2 y con cada presioná de OK tenemos la confirmación de la información y el pasaje aquella siguiente. Activando la casilla (BANDERILLA) ON/OFF se habilita la función CHRONO.

A la última confirmación por OK las programaciones son salvadas y se vuelve automáticamente a la pantalla des los iconos.


**Menu CHRONO**

Con la función CHRONOTERMOSTATO es posible programar cada día de la semana el encendido y el apagamiento de la estufa en cuatro intervalos de tiempo independientes. Para habilitar el CHRONO, observe lo que se indica en el menú Reloj.



**1** Número del programa CHRONO

START: hora de encendido

STOP: hora de apagamiento

DIA: días en los que se desea activar los programas

POTENCIA: potencia deseada al momento del encendido de la estufa

TEMPERATURA: temperatura ideal que se desea alcanzar

En las estufas canalizadas es posible configurar las temperaturas de cada ambiente individual:

F (frontal) temperatura de la sala de instalación de la estufa

R (trasera, canalización individual) temperatura de la habitación calentada por la canalización

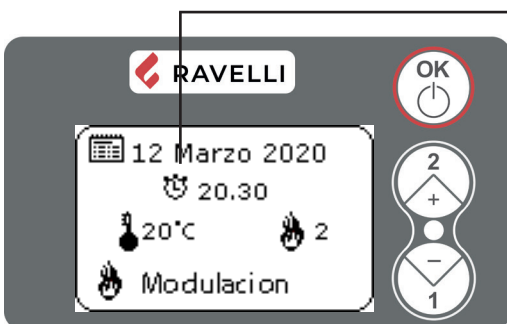
RL y RR (trasera izquierda y trasera derecha para doble canalización)

También se pueden configurar los valores EXT (funcionamiento con termostato externo) y MAN (funcionamiento a potencia constante)

Para elegir la programación da efectuar, utilizar los botones 1 y 2; confirmar por OK.

Utilizar los botones 1 y 2 para modificar las programaciones y cada presión del botón OK confirmamos y pasamos al dado sucesivo.

A la última confirmación por OK las programaciones son salvadas y se vuelve automáticamente a la pantalla de los iconos.



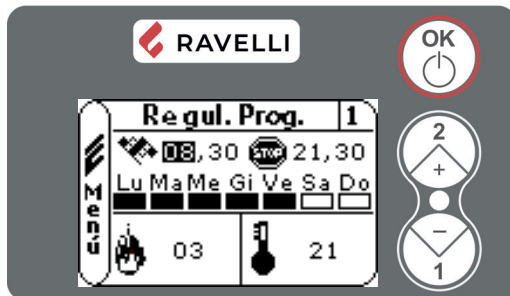
El símbolo indicado se refiere a la activación de la función crono. Es todavía posible efectuar la programación del crono también si resulta desactivado. Para que funcione hacer referencia al capítulo dedicado a la programación del reloj.



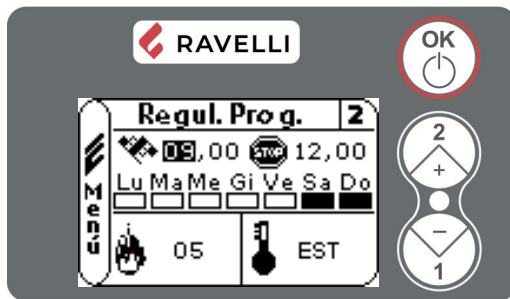
## Descripción

Descripción	Valores programados
START	Desde OFF hasta 23:50 a step di 10'
STOP	Desde OFF hasta 23:50 a step di 10'
DIA	Entre on/off para los días de lunes a domingo
POTENCIA	Desde 01 hasta 05
SET AMB	Desde EST hasta MAN

## Ejemplos



Días de activación: de lunes a viernes  
 Encendido a las 8:30  
 Apagado a las 21:30  
 Potencia: 3  
 Temperatura ambiente: 21 °C



Días de activación: sábado y domingo  
 Encendido a las 9.00  
 Apagado a las 12.00  
 Potencia: 5  
 Temperatura ambiente: regulada por termostato externo

La función Comfort Clima también funciona con el crono activo.



Utilizando esta modalidad es necesario verificar que después de cada apagamiento automático el brasero sea bien limpio para garantizar un buen encendido automático.

## Menu IDIOMAS



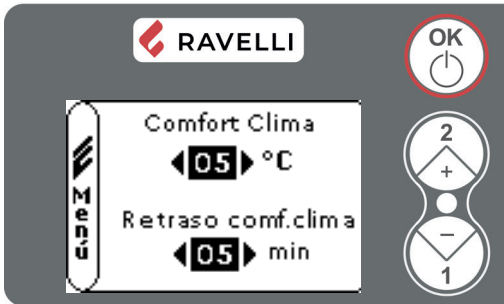
Para seleccionar el idioma utilizar los botones 1 y 2.

Confirmando por OK las programaciones son salvadas y se vuelve automáticamente a la pantalla de los iconos.



**Menu COMFORT CLIMA**

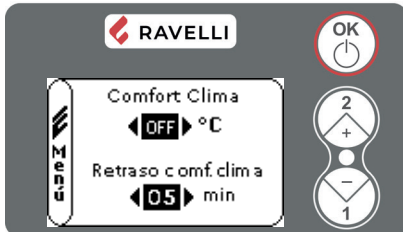
Para modificar las programaciones utilizar los botones 1 y 2 y cada presión de OK confirmamos el dato y pasamos aquel sucesivo. A la ultima confirmación por OK las programaciones son salvadas y se vuelve automáticamente a la pantalla de los iconos.



La activación de esta función permite reducir la carga de pellet cuando se alcanza la temperatura deseada, activando la fase de modulación. Luego, la estufa comprueba que la temperatura se mantiene durante un período de tiempo (RETRASO C.CLIMA) y, si lo hace, se apagará automáticamente, mostrando la inscripción ECO STOP en la pantalla.

La estufa vuelve a encenderse cuando la temperatura baja a un umbral determinado (COMFORT CLIMA).

A continuación se presentan los pasos a seguir para acceder al menú.

**Ejemplo**


Para activar el Confort Clima, programar un valor diferente de OFF utilizando los botones 1 y 2. Confirmar por OK.

Programar el tiempo en el que la estufa tendrá que quedarse en MODULACION antes de llegar en ECO STOP



El valor programado (en este caso 5°C) ha activado la función Comfort Clima. FUNCIONAMIENTO:

El valor regula la temperatura de re-encendido de la estufa.

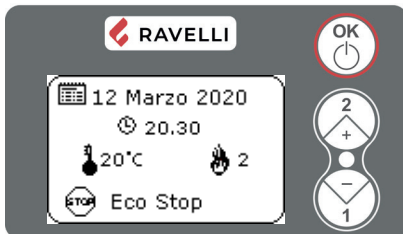
EJEMPLO:

- set temperatura ambiente programado a 21°C;
- valor confort clima programado a 5°C;

Con esta regulación la estufa se apagará al alcance de 21°C y va a re-encenderse cuando la temperatura del cuarto será 15°C (21°C-5-0,5 de tolerancia = mas o menos 15°C). En la pantalla aparecerán en secuencia las rayas visualizadas a la izquierda.



Se activa la fase de modulación, porque se ha alcanzado la temperatura del set ambiente. Si la temperatura es mantenida para todo el tiempo del "RETRASO COMFORT CLIMA" programado la estufa se apaga.



Terminada la fase de apagamiento la pantalla visualizara la fase de ECO STOP. La estufa queda en este estado hasta que la temperatura baja a 15°C, en este momento va a empezar la fase de encendido.



El funcionamiento de la estufa en modalidad COMFORT CLIMA, puede activar la fase de encendido y apagamiento mas veces durante el día; esto puede comprometer la duración de la resistencia para el encendido automático de la estufa.

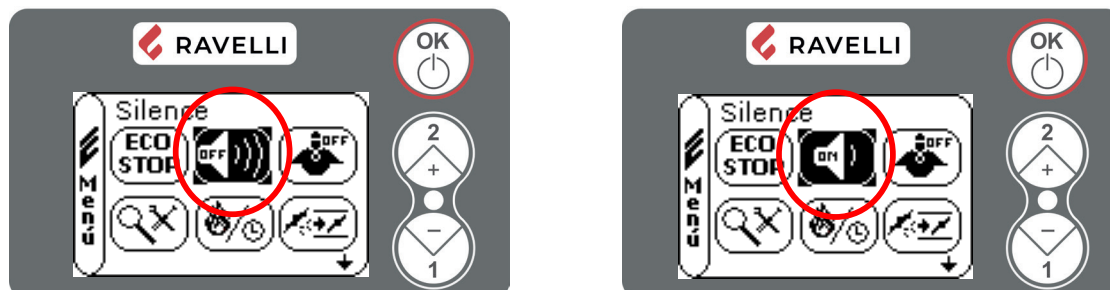


Utilizando esta modalidad es necesario de verificar que despues de cada apagamiento automatico el brasero se quede siempre bien limpio para garantizar un correcto encendido automatico. La modalidad confort clima es funcionante tambien con termostato exterior conectado.

**Modalidad SILENCE**


Habilitar o inhabilitar la función utilizando el botón OK.

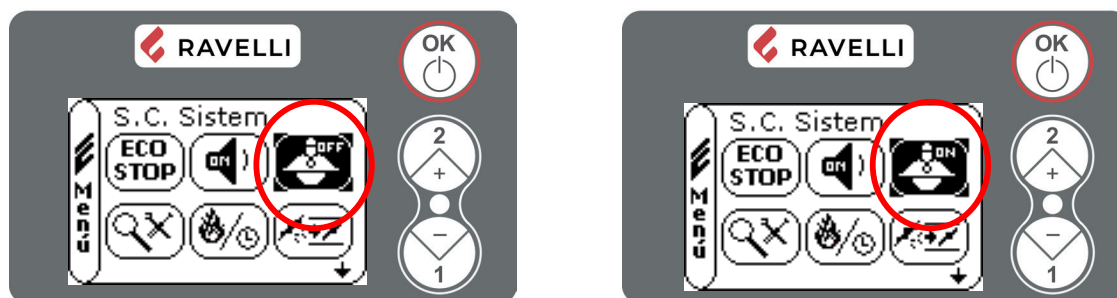
El modo SILENCE ha sido diseñado para reducir el ruido del intercambiador de habitación durante la fase de trabajo. Consiste en una reducción porcentual de la velocidad del ventilador de la habitación en las 5 potencias de trabajo. Fue diseñado para ser utilizado especialmente durante la noche.


**Modalidad SELF CONTROL SYSTEM (S.C.S)**


Habilitar o inhabilitar la función utilizando el botón OK.

La modalidad SELF CONTROL SYSTEM (S.C.S.) ha sido estudiada para consentir a la estufa de reconocer mas rápidamente una eventual anomalía.

Es aconsejable la activación sobretodo en el caso el el que estamos lejos de la estufa durante la fase de trabajo.


**Menú VER AJUSTES**


En este menú se pueden verificar los valores de los parámetros programados en la centralita electrónica.



Para elegir los parámetros utilizar los botones 1 y 2, para ver los parámetros presione OK.

**Menú VER HORAS TRABAJO**


En la voz VER HORAS TRABAJO son especificadas las horas de trabajo totales, parciales y un contador de los números de encendidos de la estufa. Este menú es utilizado por la Asistencia para evaluar las horas totales de trabajo durante el año y evaluar la necesidad de efectuar la limpieza (horas mantenimiento).



Se accede a la visualización de las horas de trabajo de la estufa. Para ver los diferentes contadores (horas totales, horas parciales y números de encendidos) utilizar los botones 1 y 2.

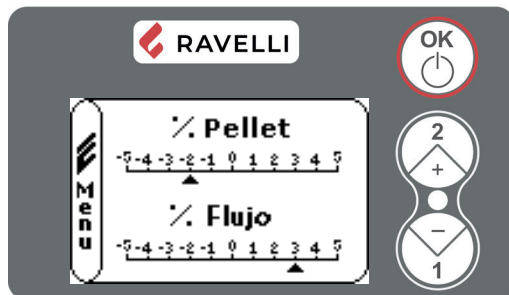
**Menu MEZCLA AIRE/PELLET**


El ajuste de la mezcla PELLET-FLUJO permite ajustar la combustión variando la cantidad de pellets cargados en el brasero y/o la cantidad de aire. De hecho, por su naturaleza, los pellets varían en tamaño de grano y composición: incluso las bolsas de pellets de la misma marca pueden tener características diferentes.

En caso de una combustión no óptima, variar el parámetro de flujo para ajustar el aire de combustión. Si la regulación del aire por sí sola no es suficiente, también puede ser necesario modificar el parámetro de los pellets.



La regulación de la combustión es una operación que requiere mucha experiencia. Recomendamos que contacte con un Centro de Servicio Autorizado para calibrar la estufa adecuadamente.



Se accede a la regulación de la mezcla aire/pellet. Para modificar el porcentaje utilizar los botones 1 y 2, para pasar de la regulación de la cantidad de pellet a la regulación del flujo de aire en ingreso pulsar OK.

A la última confirmación por OK las programaciones son salvadas y se vuelve automáticamente a la pantalla de los iconos.

**Horas service**

Todos nuestros modelos necesitan, no solamente de una limpieza ordinaria, de una limpieza extraordinaria da efectuar con la ayuda del instalador (autorizado por la empresa productora).

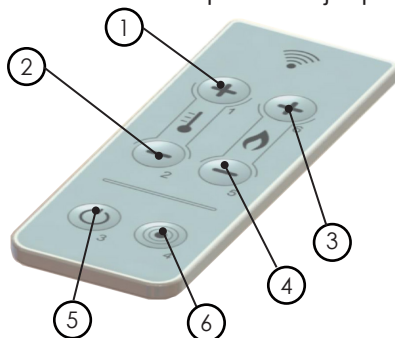
En el momento de la instalación de la estufa, el técnico programa un número de horas trabajo adaptado al modelo elegido.

Al vencimiento de este tiempo establecido en la pantalla aparece la escritura "HORAS SERVICE" acompañada. Alternativamente es posible salir gradualmente pulsando cada vez el botón OK.ado por un señal acústico.

Al aparecer de este mensaje contactar el instalador para que efectúe una limpieza extraordinaria de la estufa. Si no ejecutamos esta limpieza el mensaje va a ser visualizado cada encendido, sin parar la estufa.

**Mando a distancia**

Mando a distancia por infrarrojos para el control a distancia



• **1 - 2 Regulación temperatura:** permite de programar el valor de la temperatura del cuarto deseada de un mínimo de 6°C hasta un máximo de 40°C.

• **3 - 4 Regulación potencia:** permite de programar el valor de la potencia de trabajo de un mínimo de 1 hasta un máximo de 5.

• **5 ON/OFF:** pulsado por 2 segundos, permite de encender y apagar manualmente la estufa.

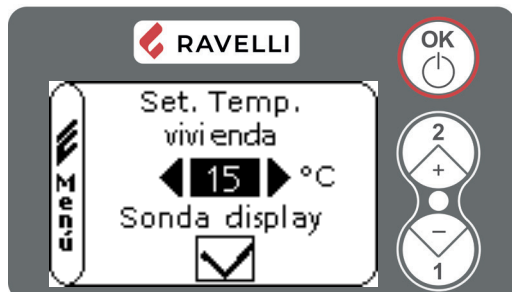
• **6 Sin función**

### Canalización individual

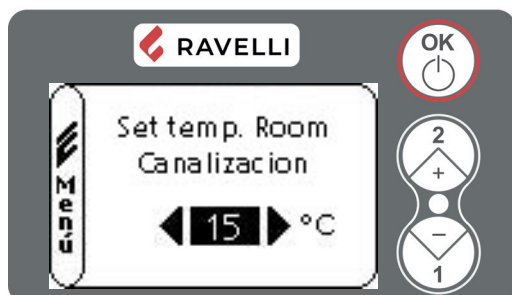
Esta función permite gestionar el reparto del aire caliente entre la habitación donde está instalada la estufa y aquella donde llega la canalización.

La función prevé dos modalidades de funcionamiento: gestión manual y gestión automática.

- Gestión manual: el usuario configura manualmente el reparto de aire caliente entre ventilación frontal y canalización.
- Gestión automática: la estufa gestiona automáticamente el reparto del aire caliente entre ventilación frontal y canalización, en función de las temperaturas de las habitaciones.



Presione la tecla 1 en la pantalla «Inicio» para entrar en la página de configuración de la temperatura ambiente (para cambiar esta configuración, consulte el apartado «Configuración de la temperatura ambiente»).




Confirme con la tecla OK 2 veces hasta que aparezca la pantalla para la configuración del set de temperatura ambiente de la habitación canalizada.

Es posible modificar el «set temperatura vivienda canalizada», con la tecla 1 y 2; los valores pueden ser:

- OFF: activa la gestión manual; la configuración de los niveles de canalización se deja al usuario.
- EXT: gestión automática de los niveles de canalización según la solicitud de un termostato externo colocado en las habitaciones a las que llega la canalización.
- VALORES de 7 °C a 40 °C: gestión automática de los niveles de canalización según la solicitud de los set de las temperaturas ambiente (lectura de las sondas ambientales).
- MAN: gestión automática de los niveles de canalización; la canalización está siempre activa.

### Gestión manual

Para habilitar la gestión automática, el «set temperatura vivienda canalizada» debe estar configurado en OFF.

La gestión manual se indica en la pantalla de Inicio mediante el símbolo: 

Con esta función, el usuario puede ajustar la potencia de la canalización.

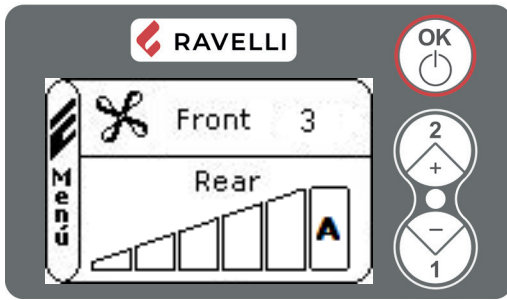
A continuación, se indican los pasos que deben seguirse, empezando por la pantalla de Inicio, para gestionar la canalización manualmente:



Desde el MENÚ USUARIO, acceda al menú CANALIZACIÓN



Desde el menú CANALIZACIÓN, acceda al menú AIR FRONT/REAR



La parte superior de la pantalla indica la potencia de la ventilación frontal, que no se puede modificar y se ajusta a la potencia configurada de la estufa.

La parte inferior de la pantalla permite modificar la potencia de las canalizaciones, con las teclas «aumentar / disminuir».

El valor que se puede configurar va de 0 (ventilación apagada) a 5. Con la configuración en A (auto), la potencia de los ventiladores se ajusta a la potencia de la estufa.



En la modalidad «manual» solo se puede acceder al menú AIR FRONT/REAR.

### Gestión automática

Para habilitar la gestión automática, el «set temperatura vivienda canalizada» debe estar configurado en un valor distinto de OFF.

La gestión automática se indica en la pantalla de Inicio mediante el símbolo:

Con esta función, cuando se activa, la estufa gestiona la potencia, la ventilación y la canalización de forma autónoma, en función de las temperaturas configuradas.



Para usar la gestión automática es necesario instalar una sonda ambiente (opcional) o termostato externo en la habitación que se debe canalizar.

Una vez activada la gestión automática, en la pantalla de Inicio, la visualización de la temperatura ambiente (F) se alterna con la lectura de la sonda de ambiente canalizada (R):

F significa FRONT e indica la temperatura leída por la sonda o el estado del termostato externo colocados en la habitación donde está instalada la estufa.

R significa REAR e indica la temperatura leída por la sonda o el estado del termostato externo colocados en la habitación a la que llega la canalización.



Para optimizar la función automática, configure la diferencia de cubaje ( $m^3$ ) de las habitaciones.

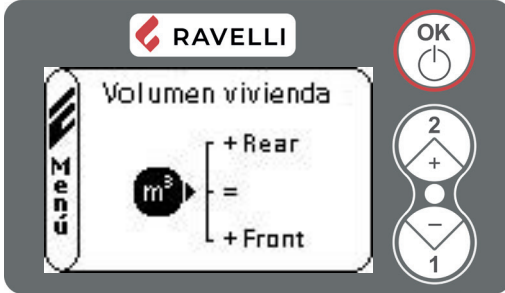
A continuación, se indican los pasos que deben seguirse, empezando por la pantalla de Inicio, para gestionar la configuración del cubaje de las habitaciones:



Desde el MENÚ USUARIO, acceda al menú CANALIZACIÓN



Desde el menú CANALIZACIÓN, acceda al menú VOLUMEN VIVIENDA



Modifique la configuración con las teclas 1 «disminuir» y 2 «aumentar».

Es posible escoger las tres opciones siguientes:

= EQUAL (IGUAL): si los metros cúbicos de las dos habitaciones son más o menos similares;

+ REAR: si los metros cúbicos de la habitación donde está la canalización son más que los que hay en la que está la estufa;

+ FRONT: si los metros cúbicos de la habitación donde está la canalización son menos que los que hay en la habitación donde está la estufa.

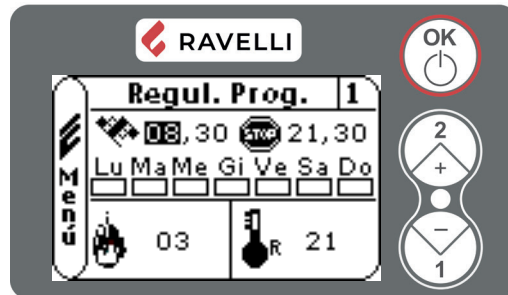
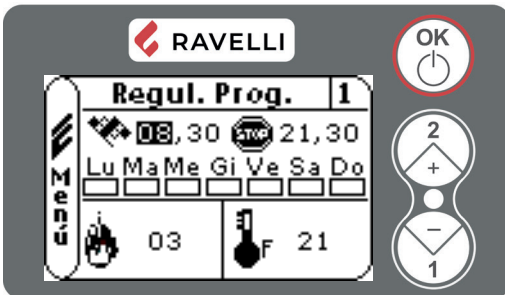


En la modalidad «automática» solo se puede acceder al menú VOLUMEN VIVIENDA.

### Cronotermostato

Con la canalización habilitada en la función CRONOTERMOSTATO, es posible configurar también la temperatura de la habitación a la que llegan las canalizaciones.

Confirmando el dato Temperatura F con la tecla OK, se pasa a la modificación del dato Temperatura R.

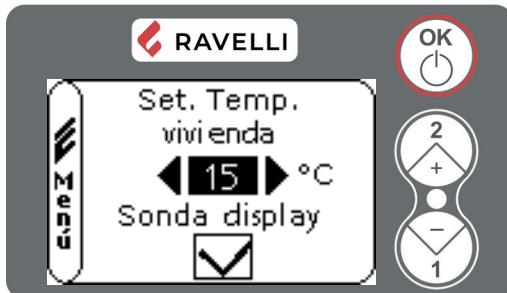


### Canalización doble

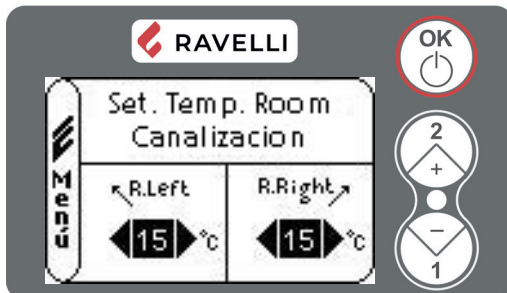
Esta función permite gestionar el reparto del aire caliente entre la habitación donde está instalada la estufa y aquella donde llega la canalización.

La función prevé dos modalidades de funcionamiento: gestión manual y gestión automática.

- Gestión manual: el usuario configura manualmente el reparto de aire caliente entre ventilación frontal y canalización.
- Gestión automática: la estufa gestiona automáticamente el reparto del aire caliente entre ventilación frontal y canalización, en función de las temperaturas de las habitaciones.



Presione la tecla 1 en la pantalla «Inicio» para entrar en la página de configuración de la temperatura ambiente (para cambiar esta configuración, consulte el apartado «Configuración de la temperatura ambiente»).



Confirme con la tecla OK 2 veces hasta que aparezca la pantalla para la configuración del set de temperatura ambiente de las dos habitaciones canalizadas. Para pasar de la opción «R. left» (canalización izquierda) a «R. right» (canalización derecha), pulse la tecla OK.

Es posible modificar el «set temperatura vivienda canalizada» de las dos habitaciones, con la tecla 1 y 2; los valores pueden ser:

- OFF: activa la gestión manual; la configuración de los niveles de canalización se deja al usuario.
- EXT: gestión automática de los niveles de canalización según la solicitud de un termostato externo colocado en las habitaciones a las que llega la canalización.
- VALORES de 7 °C a 40 °C: gestión automática de los niveles de canalización según la solicitud de los set de las dos temperaturas ambiente (lectura de las sondas ambientales).
- MAN: gestión automática de los niveles de canalización; la canalización está siempre activa.

### Gestión manual

Para habilitar la gestión automática, el «set temperatura vivienda canalizada» de ambas canalizaciones debe estar configurado en OFF.



Configurando un «set temperatura vivienda canalizada» en OFF, el otro también se establece en OFF.

La gestión manual se indica en la pantalla de Inicio mediante el símbolo:

Con esta función, el usuario puede ajustar la potencia de la canalización.

A continuación, se indican los pasos que deben seguirse, empezando por la pantalla de Inicio, para gestionar la canalización manualmente:

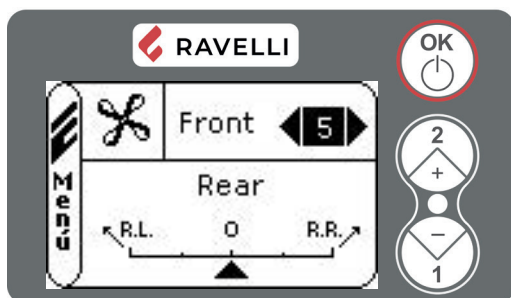


Desde el MENÚ USUARIO, acceda al menú CANALIZACIÓN



Desde el menú CANALIZACIÓN, acceda al menú AIR FRONT/REAR





La parte superior de la pantalla permite modificar la potencia de la ventilación frontal. El valor que se puede configurar va de 0 (ventilación apagada) a 5. Con la configuración en A (auto), la potencia de los ventiladores se ajusta a la potencia de la estufa.

Para pasar a la opción «Trasera», confirme con OK.

La parte inferior de la pantalla permite modificar la potencia de las canalizaciones, distribuyendo más aire a la habitación a la que llega la canalización derecha (R.R.) o izquierda (R.L.).

Los valores pueden modificarse con las teclas «aumentar / disminuir».



En la modalidad «manual» solo se puede acceder al menú AIR FRONT/REAR.

### Gestión automática

Para habilitar la gestión automática, el «set temperatura vivienda canalizada» de ambas canalizaciones debe estar configurado en un valor distinto de OFF.

La gestión automática se indica en la pantalla de Inicio mediante el símbolo: 

Con esta función, cuando se activa, la estufa gestiona la potencia, la ventilación y la canalización de forma autónoma, en función de las temperaturas configuradas.



Para usar la gestión automática es necesario instalar dos sondas de ambiente (opcionales) o termostatos externos en la habitación que se debe canalizar.

Una vez activada la gestión automática, en la pantalla de Inicio, la visualización de la temperatura ambiente (F) se alterna con la lectura de las dos sondas de ambiente canalizadas (RL y RR):

F significa FRONT e indica la temperatura leída por la sonda o el estado del termostato externo colocados en la habitación donde está instalada la estufa;

RR significa REAR RIGHT (TRASERO DERECHO) e indica la temperatura leída por la sonda o el estado del termostato externo colocados en la habitación a la que llega la canalización a la derecha de la estufa.

RL significa REAR LEFT (TRASERO IZQUIERDO) e indica la temperatura leída por la sonda o el estado del termostato externo colocados en la habitación a la que llega la canalización a la izquierda de la estufa.



Para optimizar la función automática, configure la diferencia de cubicaje (m<sup>3</sup>) de las habitaciones.

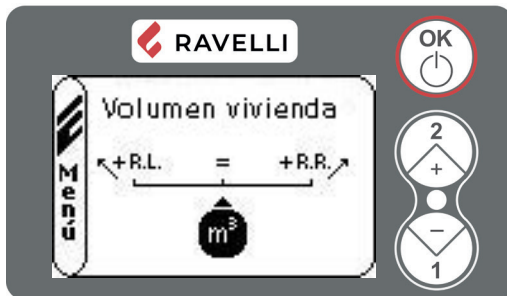
A continuación, se indican los pasos que deben seguirse, empezando por la pantalla de Inicio, para gestionar la configuración del cubicaje de las habitaciones:



Desde el MENÚ USUARIO, acceda al menú CANALIZACIÓN



Desde el menú CANALIZACIÓN, acceda al menú VOLUMEN VIVIENDA



Modifique la configuración con las teclas 1 «disminuir» y 2 «aumentar». Es posible escoger las tres opciones siguientes:  
 = (IGUAL): si el cubicaje de las dos habitaciones es más o menos similar.  
 + REAR RIGHT: si el cubicaje de la habitación donde se ubica la canalización derecha es mayor que la de la canalización izquierda (respecto a la estufa).  
 + REAR LEFT: si el cubicaje de la habitación donde se ubica la canalización izquierda es mayor que la de la canalización derecha (respecto a la estufa).

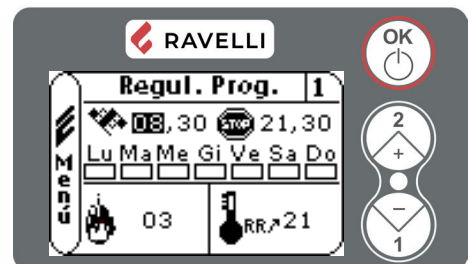
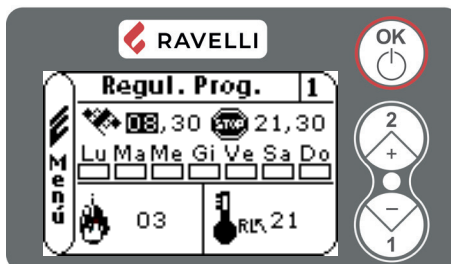
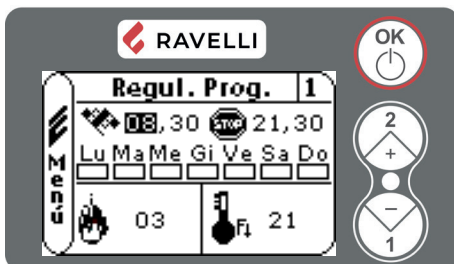


En modalidad «automática» no es posible modificar la potencia de las canalizaciones (menú AIR FRONT/REAR).

### Cronotermostato

Con la canalización habilitada en la función CRONOTERMOSTATO, es posible configurar también la temperatura de la habitación a la que llegan las canalizaciones.

Confirmando el dato Temperatura F con la tecla OK, se pasa a la modificación del dato Temperatura RL, y confirmando el dato con la tecla OK se pasa a la modificación del dato Temperatura RR.



### Esquema sintético de las fases de la estufa

Fase	Descripción
LIMPIEZA FINAL	La estufa está en fase de apagamiento y todavía no es terminada la fase de enfrió
ENCENDIDO	Ha empezado la fase de pre-calentamiento de la resistencia y el pellet empieza a caer en el brasero
ESPERA LLAMA	El pellet se enciende por el calor del aire en ingreso que pasa por el conducto de la resistencia incandescente
LLAMA PRESENTE	En el brasero es visible la llama
TRABAJO	La estufa ha terminado la fase de encendido: es posible de modificar la potencia de trabajo
LIMPIEZA BRASERO	La estufa esta ejecutando la limpieza
MODULACIÓN TRABAJO	Ha sido alcanzado el set temperatura ambiental
ECO STOP	Comfort Clima activado, set temperatura alcanzado. La estufa está apagada.
T ON / T OFF	Ha sido conectado el termostato externo y el set ambiente ha sido programado en EST.
ESPERA ARRANQUE	La estufa está en fase de enfrió. Arranca en automático cuando alcanza esta condición.
ESPERA REARRANQUE	La estufa está en fase de enfrió. Arranca en automático cuando alcanza esta condición.
HUMOS CALIENTES	Ha sido alcanzado el umbral máximo: para el enfrió la estufa reduce la carga de pellet y el tiro a potencia mínima, manteniendo la ventilación a potencia máxima
APAGADO	La estufa está apagada
ANOMALÍA (genérica)	La estufa ha señalado una anomalía: consulte el capítulo relativo a las anomalías.

### Descripción de las alarmas

AL	Señalización	Causa	Solución
AL 01	FALLO DE TENSIÓN DE RED	Fallo de tensión durante la fase de trabajo	Apretar el botón de apagado y repetir el encendido de la estufa
			Si el problema persiste, ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia.
AL 02	SONDA DE HUMOS	La sonda de humos presenta un malfuncionamiento	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
		La sonda de humos está desconectada de la tarjeta	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 03	TEMPERATURA DE LOS HUMOS EXCESIVA	La combustión en el brasero no es óptima	Apagar la estufa, limpiar el brasero y regular la combustión a través del ajuste de los pellets.
		El ventilador centrífugo es defectuoso	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
			Si el problema persiste, ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia.
AL 04	ASPIRADOR DAÑADO	El codificador de extracción de humos no funciona o no está correctamente conectado.	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
		Ausencia de alimentación al extractor de humos:	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
		El extractor de humos está bloqueado	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 05	FALLO DE ENCENDIDO	El depósito de los pellets está vacío	Comprobar si en el interior del depósito hay pellets
		Regulación de los pellets y de la aspiración en fase de encendido errada	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
		La resistencia de encendido es defectuosa o está mal colocada.	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia

AL	Señalización	Causa	Solución
AL 06	PELLET TERMIN.	El depósito de los pellets está vacío.	Comprobar si en el interior del depósito hay pellets
		El motorreductor no carga los pellets.	Vaciar el depósito para ver si en su interior han caído objetos que podrían impedir el correcto funcionamiento de la rosca sinfín
		Carencia en carga de pellet	Regular el ajuste de los pellets
			Si el problema persiste, ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia.
AL 07	INT. TÉRMICO DE SEGURIDAD	El termostato de rearme manual se ha disparado	Rearmar el termostato apretando el botón en la parte trasera de la estufa
		El ventilador centrífugo es defectuoso	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
		La combustión en el brasero no es óptima	Apagar la estufa, limpiar el brasero y regular la combustión a través del ajuste de los pellets.
			Si el problema persiste, ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia.
AL 08	DEPRESSION	La cámara de combustión está sucia	Realizar las operaciones de limpieza de la estufa que aparecen indicadas en el folleto específico.
		El conducto de humos está obstruido	Comprobar que el conducto de humos esté libre y limpio
		El vacuostato presenta malfuncionamiento	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 09	FLUJOSTATO	El dispositivo que lee la cantidad de aire en ingreso puede resultar roto o desconectado	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
		El dispositivo puede resultar sucio y no lee correctamente.	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 11	ANOMALÍA EN LA LLAMA	El depósito de los pellets está vacío.	Comprobar si en el interior del depósito hay pellets
		Regulación de los pellets y de la aspiración en fase de encendido errada.	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 12	ANOMALÍA GIROS DEL EXTRACTOR	Los giros del extractor humos presentan una pérdida de eficiencia	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 13	FLUJO INSUFICIENTE	La puerta de la cámara de combustión y el cajón de cenizas no están bien cerrados	Comprueba que estén bien cerrados
		Mala combustión en el brasero	Apague la estufa, limpie el brasero, su superficie de apoyo y regule la combustión con el ajuste pellet / aire.
		Presencia de un cuerpo extraño dentro del tubo de entrada de aire.	Comprueba su presencia y extrae el cuerpo no deseado.
			Si el problema persiste, ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia.
AL 14	FASE TORNILLO SINFÍN	Manque de conexión entre el cableado que alimenta el motorreductor del tornillo sinfín.	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia
AL 15	TRIAC TORNILLO SINFÍN	Se ha verificado una anomalía a un componente interior a la tarjeta	Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia





AL 09 - FLUJOSTATO es una alarma que no bloquea el funcionamiento de la estufa. En estas condiciones la estufa se queda en modulación trabajando en manual (RDS desconectado). Un señal periódico que indica la origen del problema se queda activo. Hacer referencia a la asistencia dedicada.

Para restablecer la alarma, mantenga presionado el botón OK durante unos segundos. La estufa se puede reiniciar de forma manual o automática (en el caso de un cronotermostato activo o termostato externo) solo después de restablecer la alarma.

## MANTENIMIENTO

### Advertencias de seguridad para el mantenimiento


 El mantenimiento de la estufa debe realizarse al menos una vez al año, y se debe programar con anticipación con el servicio de asistencia técnica.

 En algunas condiciones, como el encendido, apagado o uso inapropiado, los productos de la combustión pueden contener pequeñas partículas de hollín que se acumulan en el sistema de evacuación de humos. Esto puede reducir la sección de paso de los humos y comportar un riesgo de incendio. El sistema de evacuación de humos debe inspeccionarse y limpiarse al menos una vez al año.


 Las operaciones de mantenimiento deben realizarse con la estufa fría y con la alimentación eléctrica desconectada. .

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, adopte las siguientes precauciones:

- Asegúrese de que el enchufe de la fuente de alimentación esté desconectado.
- Asegúrese de que todas las partes de la estufa estén frías.
- Asegúrese de que las cenizas estén completamente frías.
- Trabaje siempre con herramientas adecuadas para el mantenimiento.
- Una vez terminado el mantenimiento, vuelva a instalar todos los elementos que había quitado, antes de volver a ponerla en servicio.


 La calidad de la leña, las modalidades de uso de la estufa y la regulación de la combustión pueden influir en la frecuencia de las intervenciones de mantenimiento.

### Limpieza

 Realice las operaciones de limpieza para garantizar el funcionamiento correcto de la estufa.

En la tabla siguiente, se indican las intervenciones de limpieza necesarias para que la estufa funcione correctamente.

PARTES / FRECUENCIA	1 DÍA	2-3 DÍAS	30 DÍAS	60/90 DÍAS
Brasero	●			
Cajón de cenizas		●		
Vidrio		●		
Intercambiador de haz de tubos		●		
Cámara de combustión			●	
Tanque de pellets			●	
Conducto de aspiración				●


 Durante los primeros períodos de uso, realice las operaciones de limpieza con frecuencia para conocer la periodicidad adecuada de intervención, que varía según la instalación, el uso, el pellet utilizado, etc.

### Limpieza del brasero

Es necesario comprobar que el brasero donde se produce la combustión esté bien limpio y que las escorias o residuos no obstruyan los agujeros. Esta precaución garantizará una combustión excelente, evitando el encendido fallido de la estufa.

La limpieza debe realizarse diariamente, antes de cada encendido. Para una limpieza menor, puede dejar el brasero en la estufa, pero si los residuos son difíciles de remover, debe sacarlo de su alojamiento y raspar la escoria.

La cantidad y consistencia de los residuos de ceniza depende de la calidad de los pellets utilizados.

 Después de cada operación de mantenimiento, asegúrese de que el brasero esté colocado correctamente en su asiento.

### Limpieza de la caja de cenizas

La limpieza del cajón de cenizas debe realizarse cada 30 días (dependiendo del tiempo de uso de la estufa y del tipo de pellet utilizada). Para limpiar el cajón de cenizas, proceda como se describe a continuación:

paso	acción
1	Retirar la caja de cenizas y vaciarla.
2	Limpiar todas las áreas alrededor de la caja de cenizas.

En estufas sin caja de cenizas:

paso	acción
1	Aspire los residuos presentes en el compartimento de cenizas con un limpiador de cenizas especial, asegurándose de que las cenizas se hayan extinguido por completo.

### Limpieza del vidrio

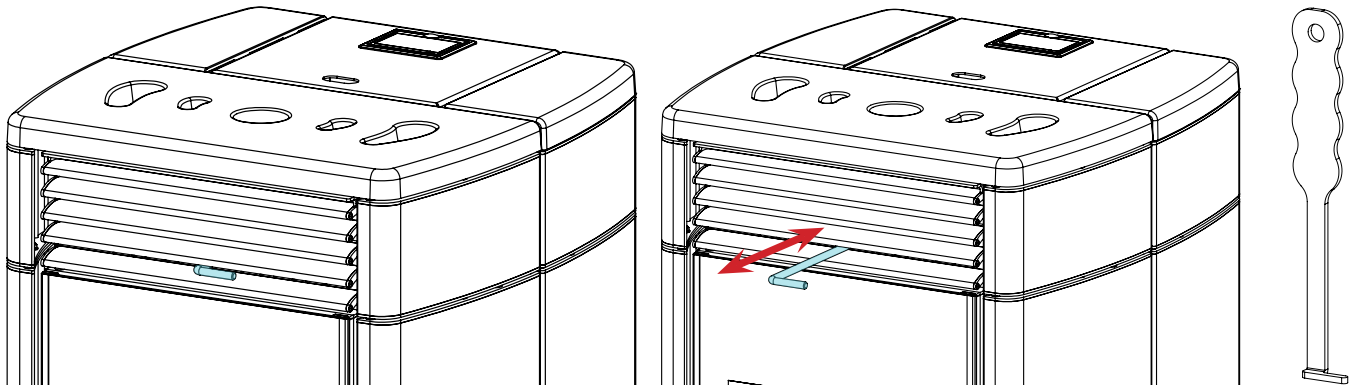
Con la estufa fría, limpie el vidrio con un trapo y un detergente para vidrios.

Nota: en comercio se encuentran detergentes específicos para vidrios de estufas.

### Limpieza del intercambiador de haz de tubos

Durante el funcionamiento, se deposita polvo y hollín en la superficie de los tubos del intercambiador. Para garantizar un funcionamiento óptimo durante toda la temporada, se recomienda limpiar el intercambiador periódicamente con la estufa fría.

paso	acción
1	Utilizando la mano-fría, extraiga la varilla del raspador.
2	Con un movimiento decidido, mueva el raspador hacia adelante-hacia atrás.
3	Una vez terminada la operación de limpieza del intercambiador, empuje el raspador hacia la rejilla (nunca lo deje extraído).



### Limpieza de la cámara de combustión

Para realizar la limpieza de la cámara de combustión, proceda de la siguiente manera:

paso	acción
1	Aspire los residuos presentes en la cámara de combustión con un limpiador de cenizas especial, asegurándose de que las cenizas se hayan extinguido por completo.

### Limpieza del tanque de pellets

Para limpiar el tanque de pellet, proceda de la siguiente manera:

paso	acción
1	Periódicamente retire el aserrín de madera acumulado en el fondo del tanque, usando una aspiradora.

### Limpieza del conducto de aspiración

Compruebe periódicamente que el conducto de aspiración esté libre de obstrucciones (polvo, pelos de animales ...) y retírelos si es necesario.

### Mantenimiento extraordinario



Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben realizarse por personal del centro de asistencia autorizado.



No espere a que los componentes se deterioren debido al uso, para cambiarlos. Sustituya los componentes desgastados antes de que se rompan completamente, para prevenir posibles daños causados por la rotura repentina de los mismos.

PARTES / FRECUENCIA	1 ESTACIÓN
Limpieza minuciosa de la cámara de combustión	•
Junta de la puerta	•
Chimenea	•
Tubo de humos	•



Programa con el centro de asistencia autorizado las intervenciones de mantenimiento extraordinario antes indicadas.

## ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN

### *Eliminación*

La demolición y eliminación de la estufa corre a cargo exclusivamente del propietario, que deberá intervenir respetando las leyes vigentes de su país, relativas a la seguridad, el respeto y la tutela del medio ambiente.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse con los residuos urbanos. Puede entregarse en los centros específicos de recogida selectiva predispuestos por las administraciones municipales, o bien en los revendedores que ofrecen este servicio.

La eliminación del producto de manera selectiva, permite evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, causadas por una eliminación inadecuada, y permite recuperar los materiales que lo componen, obteniendo un ahorro importante de energía y de recursos.

## CASUÍSTICA DE AVERÍAS

### *La estufa no funciona*

- siga atentamente lo que se indica en el capítulo dedicado de este manual.
- controle que el conducto de entrada del aire no esté obstruido;
- controle que el sistema de evacuación de humos esté limpio y no obstruido;
- controle que el tubo de humos sea adecuado a la potencia de la estufa;
- controle que la toma de aire de la habitación esté libre de obstrucciones y que no haya otros aparatos de combustión o campanas de aspiración que pongan la habitación en depresión.

### *Encendido dificultoso*

- siga atentamente lo que se indica en el capítulo dedicado de este manual;
- controle que el conducto de entrada del aire no esté obstruido;
- controle que el sistema de evacuación de humos esté limpio y no obstruido;
- controle que el tubo de humos sea adecuado a la potencia de la estufa;
- controle que la toma de aire de la habitación esté libre de obstrucciones y que no haya otros aparatos de combustión o campanas de aspiración que pongan la habitación en depresión.

### *Pérdida de humo*

- Controle el tiro del tubo de humos.
- Controle que las juntas de la puerta, del cajón y del sistema de evacuación de humos, estén íntegras.
- Controle que la ceniza no obstruya la rejilla de paso del aire primario.

### *El vidrio se ensucia fácilmente*

- Utilice solamente combustibles recomendados.
- Controle el tiro del tubo de humos.

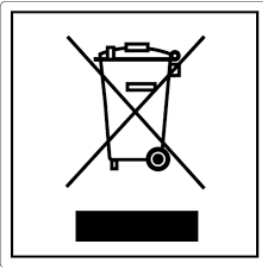
### *Puesta en reposo (fin de la estación)*

Al final de cada estación, se recomienda aspirar los residuos de ceniza y polvo que pueda haber en su interior.

Se recomienda dejar que se acabe el pellet que queda en el depósito, para aspirar los restos de pellet y serrín del fondo del depósito y del tornillo sinfín.

Desconecte la estufa de la alimentación eléctrica.

En caso de termoestufa o caldera, no es necesario vaciarla del agua, pero se recomienda cerrar las válvulas de interceptación de entrada y salida en caso de períodos de inactividad prolongados.



#### **ITA-Informationi per la gestione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contenenti pile e accumulatori**

Questo simbolo che appare sul prodotto, sulle pile, sugli accumulatori oppure sulla loro confezione o sulla loro documentazione, indica che il prodotto e le pile o gli accumulatori inclusi al termine del ciclo di vita utile non devono essere raccolti, recuperati o smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Una gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile o accumulatori può causare il rilascio di sostanze pericolose contenute nei prodotti. Allo scopo di evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, si invita l'utilizzatore a separare questa apparecchiatura, e/o le pile o accumulatori inclusi, da altri tipi di rifiuti e di consegnarla al centro comunale di raccolta. È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dal D.Lgs. 49/2014.

La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela

della salute.

Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.

#### **ENG-Information for management of electric and electronic appliance waste containing batteries or accumulators**

This symbol, which is used on the product, batteries, accumulators or on the packaging or documents, means that at the end of its useful life, this product, the batteries and the accumulators included must not be collected, recycled or disposed of together with domestic waste.

Improper management of electric or electronic waste or batteries or accumulators can lead to the leakage of hazardous substances contained in the product. For the purpose of preventing damage to health or the environment, users are kindly asked to separate this equipment and/or batteries or accumulators included from other types of waste and to arrange for disposal by the municipal waste service. It is possible to ask your local dealer to collect the waste electric or electronic appliance under the conditions and following the methods provided by national laws transposing the Directive 2012/19/EU.

Separate waste collection and recycling of unused electric and electronic equipment, batteries and accumulators helps to save natural resources and to guarantee that this waste is processed in a manner that is safe for health and the environment.

For more information about how to collect electric and electronic equipment and appliances, batteries and accumulators, please contact your local Council or Public Authority competent to issue the relevant permits.

#### **FRA-Informations relatives à la gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques contenant des piles et des accumulateurs**

Ce symbole présent sur le produit, sur les piles, sur les accumulateurs, sur l'emballage ou sur la documentation de référence, indique que le produit et les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être collectés, récupérés ou éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur vie utile.

Une gestion improprie des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles ou des accumulateurs peut causer la libération de substances dangereuses contenues dans les produits. Pour éviter d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé, on invite l'utilisateur à séparer cet appareil, et / ou les piles ou les accumulateurs, des autres types de déchets et de le confier au service municipal de collecte. On peut demander au distributeur de prélever le déchet d'appareil électrique ou électronique aux conditions et suivant les modalités prévues par les normes nationales de transposition de la Directive 2012/19/UE.

La collecte sélective et le traitement correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, favorisent la conservation des ressources naturelles, le respect de l'environnement et assurent la protection de la santé.

Pour tout renseignement complémentaire sur les modalités de collecte des déchets d'appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, il faut s'adresser aux Communes ou aux Autorités publiques compétentes pour la délivrance des autorisations.

#### **NLD-Informatie voor het beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur die batterijen en accu's bevat**

Dit symbool, dat op het product, op batterijen, op accu's, op de verpakking of in de documentatie ervan staat, geeft aan dat het product en de batterijen of accu's aan het einde van de gebruiksduur niet samen met het huishoudelijke afval mogen worden ingezameld of verwijderd.

Een onjuist beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen of accu's kan leiden tot het vrijkomen van gevaarlijke stoffen in de producten. Om schade aan het milieu of aan de gezondheid te voorkomen, wordt de gebruiker aangemoedigd om deze apparatuur en/of de meegeleverde batterijen of accu's van andere soorten afval te scheiden en af te leveren aan de gemeentelijke ophaaldienst. Het is mogelijk om de distributeur te vragen om de afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur uit te voeren volgens de voorwaarden en de voorschriften die zijn vastgelegd in de nationale bepalingen ter uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU.

De gescheiden inzameling en correcte behandeling van elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's bevorderen het behoud van natuurlijke hulpbronnen, respect voor het milieu en zorgen voor de bescherming van de gezondheid.

Voor meer informatie over de inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's is het noodzakelijk om contact op te nemen met de gemeenten of de bevoegde overheidsinstanties.

#### **DEU-Informationen für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, die Batterien und Akkus enthalten**

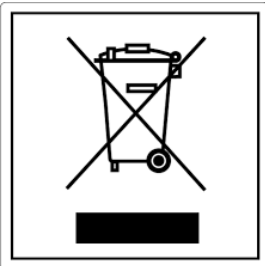
Dieses Symbol auf dem Produkt, auf den Batterien, auf den Akkus, auf deren Verpackung oder in deren Unterlagen weist darauf hin, dass das Produkt und die Batterien oder Akkus am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll gesammelt, verwertet oder entsorgt werden dürfen.

Eine unsachgemäße Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie von Batterien oder Akkus kann zur Freisetzung gefährlicher Stoffe im Produkt führen. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Gerät bzw. die Batterien oder Akkus von anderen Abfallarten zu trennen und der kommunalen Sammelstelle zu übergeben. Außerdem ist es möglich, den Händler um die Rücknahme der elektrischen und elektronischen Altgeräte unter den in den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU vorgesehenen Bedingungen zu bitten.

Die getrennte Sammlung und die ordnungsgemäße Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus fördert die Erhaltung der natürlichen Ressourcen, respektiert die Umwelt und gewährleistet den Schutz der Gesundheit.

Für weitere Informationen zur Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus wenden Sie sich bitte an die für die Erteilung von Genehmigungen zuständigen Kommunen oder Behörden.





### **ESP-Información para la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos con pilas y acumuladores**

Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos.

Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.

Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

### **PRT-Informações sobre a gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contendo pilhas e acumuladores**

Este símbolo no produto, pilhas, acumuladores ou respetiva embalagem ou documentação indica que, no final do seu ciclo de vida útil, o produto e os acumuladores incluídos não devem ser recolhidos, recuperados nem eliminados conjuntamente com o lixo doméstico.

Uma gestão imprópria dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas ou acumuladores pode causar a libertação de substâncias perigosas contidas nos produtos. A fim de evitar eventuais danos para o ambiente ou para a saúde, o utilizador é convidado a separar este equipamento e/ou pilhas ou acumuladores incluídos de outros tipos de resíduos e a depositá-los no serviço municipal de recolha de lixo. É possível requisitar a recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos pelo distribuidor segundo as condições e modalidades previstas pelas normas nacionais de transposição da diretiva 2012/19/UE.

A recolha separada e o correto tratamento dos equipamentos elétricos e eletrônicos e respetivas pilhas e acumuladores favorecem a conservação dos recursos naturais, o respeito do ambiente e a proteção da saúde.

Para mais informações sobre as modalidades de recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas e acumuladores, dirija-se à sua Câmara Municipal ou à autoridade pública competente para a emissão das autorizações.

### **GRC-Πληροφορίες για τη διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών**

Αυτό το σύμβολο που εμφανίζεται στο προϊόν, στις μπαταρίες, στους συσσωρευτές στη συσκευασία ή στα έγγραφα υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του δεν πρέπει να συλλέγεται, να ανασύρεται ή να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα.

Ο ακατάλληλος χειρισμός των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών ή συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών που περιέχονται στο προϊόν. Προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση στο περιβάλλον ή ασθένεια, ο χρήστης ενθαρρύνεται να διαχωρίσει αυτόν τον εξοπλισμό ή/και τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές που περιλαμβάνονται από άλλα είδη αποβλήτων και να το παραδώσει στην υπηρεσία δημοτικών συλλογών. Είναι δυνατόν να ζητηθεί από τον διανομέα η συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους και με τις διαδικασίες που θεσπίζονται από τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 2012/19/ΕΕ.

Η χωριστή συλλογή και η σωστή επεξεργασία ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών ευνοούν τη διατήρηση των φυσικών πόρων, τον σεβασμό για το περιβάλλον και την προστασία της υγείας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο συλλογής των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε με τους δήμους ή τις δημόσιες αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση των αδειών.

### **DNK-Informationer til behandling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr der indeholder batterier og akkumulatorer**

Dette symbol, der vises på produktet, på batterierne eller på akkumulatorerne, på indpakningen eller i dokumentationen, angiver at selve produkt, når dets levetid er opbrugt, ikke skal opsamles, genvindes eller bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

En ukorrekt behandling af affald fra elektriske eller elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, risikerer at udlede farlige stoffer indeholdt i produktet. For at forebygge ventuelle skader for miljøet eller sundheden, bedes brugeren om at behandle dette udstyr, og/eller de medfølgende batterier eller akkumulatorerne separat fra andre affaldstyper, og at levere det til det kommunale opsamlingscenter, eller at anmode leverandøren om opsamling, i henhold til forskrifterne, der er angivet i de nationale forordninger til gennemførelse af Direktivet 2012/19/EF.

Den separate opsamling og genvinding af de nedslidte elektriske og elektroniske udstyr, af batterierne og af akkumulatorerne, fremmer bevarelsen af de naturlige ressourcer, og sikrer at dette affald behandles ved at tage hensyn til miljøets og sundhedens varetagelse.

Til yderligere informationer angående opsamling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, er det nødvendigt at rette henvendelse til Kommunerne eller til de ansvarlige myndigheder til udstedelse af bemyndigelserne.

### **POL-Informacje dotyczące zarządzania odpadami sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawierającego baterie i akumulatory**

Niniejszy symbol znajdujący się na produkcie, bateriach, akumulatorach, na ich opakowaniu lub na dokumentacji, wskazuje, że produkt, baterie lub akumulatory po zakończeniu okresu użytkowania nie mogą być zbierane, odzyskiwane lub utylizowane wraz z odpadami komunalnymi.

Niewłaściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, bateriami lub akumulatorami może powodować uwolnienie niebezpiecznych substancji zawartych w produktach. Celem uniknięcia jakichkolwiek szkód dla środowiska lub zdrowia, użytkownik proszony jest o odseparowanie niniejszego sprzętu i/lub dołączonych baterii lub akumulatorów od innych rodzajów odpadów i dostarczenia go do miejskiego punktu zbierania odpadów. Możliwe jest zwrócenie się z prośbą do dystrybutora o odebranie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego, na warunkach i zgodnie z procedurami ustanowionymi przez przepisy krajowe transponujące dyrektywę 2012/19/UE.

Oddzielna zbiórka i prawidłowe przetwarzanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów sprzyja ochronie zasobów naturalnych, poszanowaniu środowiska i zapewnieniu ochrony zdrowia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących zbiórki użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów, należy skontaktować się z władzami miejskimi lub organami publicznymi odpowiedzialnymi za wydawanie zezwoleń.

### **SVN-Informacije o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo, ki vsebuje baterije in akumulatorje**

Ta simbol, ki se nahaja na izdelku, baterijah, akumulatorjih ali na njihovi embalaži ali v dokumentaciji, označuje, da se po izteku življenjske dobe izdelka ter baterij ali akumulatorjev, ki jih izdelek vsebuje, ne sme zbirati, predelati ali odstranjevati skupaj z odpadki iz gospodinjstev.

Neprimerno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, baterijami ali akumulatorji lahko povzroči izpust nevarnih snovi, ki jih vsebujejo izdelki. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, uporabnike pozivamo, da tovrstno opremo in/ali baterije ali akumulatorje, ki jih oprema vsebuje, ločujejo od drugih vrst odpadkov ter jih oddajo občinski službi za zbiranje odpadkov. Od distributerja lahko zahtevate prevzem odpadne električne in elektronske opreme pod pogoji in na načine, skladno s katerimi je bila Direktiva 2012/19/EU prenesena v nacionalno zakonodajo.

Ločevanje in ustrezna obdelava električnih in elektronskih naprav, baterij in akumulatorjev pripomoreta k ohranjanju naravnih virov, spoštovanju okolja ter zagotavljanju varovanja zdravja.

Za dodatne informacije o načinih zbiranja odpadne električne in elektronske opreme, baterij in akumulatorjev se obrnite na občine ali na javne organe, ki so pristojni za izdajanje dovoljenj.





**Aico S.p.A.**

**Headquarter**

Via Consorzio Agrario, 3 - 25032  
Chiari (BS) - Italy

**Research and Development Centre**

Viale del commercio 12/a - 37135  
Verona (VR) - Italy

T. + 39 030 7402939  
info@ravelligroup.it

FB Ravellifuocointelligente  
IG ravellistufe

[www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it)

Aico S.p.A. no se asume responsabilidad alguna por posibles errores en el presente folleto y se considera libre de modificar sin preaviso las características de sus productos.



---

**Modellen met technologie RDS**



## ***Inleiding***

Geachte Klant, wij danken u dat u voor één van onze kachels hebt gekozen.

Wij nodigen u uit om aandachtig deze handleiding te lezen voordat u de kachel gaat installeren en gebruiken, om zo optimaal mogelijk en in alle veiligheid al zijn functies te kunnen benutten. In de handleiding vindt u alle informatie die nodig is voor een correcte installatie, inwerkingstelling, gebruikswijzen, reiniging, onderhoud, enz.

Bewaar deze handleiding op een geschikte plaats, berg de handleiding niet op zonder deze te hebben gelezen.

Onjuiste installatie, niet goed uitgevoerd onderhoud, oneigenlijk gebruik van het product ontheffen de Fabrikant van alle eventuele schade voortvloeiende uit het gebruik van de kachel.

Neem voor nadere inlichtingen of in geval van noodzaak contact op met het door Ravelli Geautoriseerde Technische Servicecentrum.

Alle rechten zijn voorbehouden. Geen enkel deel van deze instructiehandleiding mag worden gereproduceerd of overgedragen via elektronische of mechanische middelen, inclusief fotokopieën, registraties of andere opslagsystemen, voor andere doeleinden dan het exclusief persoonlijk gebruik van de koper, zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de Fabrikant.

<i>Inhoud</i>	
<i>Inleiding</i> .....	3
<b>GARANTIE</b> .....	<b>5</b>
<i>Garantiecertificaat</i> .....	5
<i>Garantievoorwaarden</i> .....	5
<i>Garantie registratie</i> .....	5
<i>Info en problemen</i> .....	5
<b>ALGEMENE INFORMATIE</b> .....	<b>6</b>
<i>Levering en bewaring</i> .....	6
<i>Taal</i> .....	6
<i>Gebuurde symbolen in de handleiding</i> .....	6
<b>VEILIGHEID</b> .....	<b>6</b>
<i>Algemene veiligheids waarschuwingen</i> .....	6
<i>Blijvende risico's</i> .....	7
<b>BESCHRIJVING VAN DE KACHEL</b> .....	<b>8</b>
<i>Beoogd gebruik</i> .....	8
<i>Redelijkerwijs te voorzien verkeerd gebruik</i> .....	8
<i>Verplichtingen en verboden</i> .....	9
<i>Kenmerken van de pellets</i> .....	10
<i>Niet toegestane brandstoffen</i> .....	10
<b>TRANSPORT EN INSTALLATIE</b> .....	<b>11</b>
<i>Veiligheids waarschuwingen voor het transport en de installatie</i> .....	11
<i>Aanleg voor het rookgasafvoersysteem</i> .....	12
<i>Installatie</i> .....	13
<b>AANSLUITINGEN</b> .....	<b>16</b>
<i>Aansluiting rookafvoer kanaal</i> .....	16
<i>Kanalisisatie</i> .....	17
<i>Keuring en inwerkingstelling</i> .....	17
<i>Schakelschema kachels met ventilatie</i> .....	18
<i>Schakelschema kachels met enkele kanalisatie</i> .....	19
<i>Schakelschema kachels met dubbele kanalisatie</i> .....	20
<b>BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGSORGANEN EN SYMBOLEN VAN HET DISPLAY</b> .....	<b>21</b>
<b>GEBRUIKSPROCEDURE</b> .....	<b>21</b>
<i>Controles voor de inschakeling</i> .....	21
<i>De toevoerschroef laden</i> .....	21
<i>In- en uitschakeling van het apparaat</i> .....	21
<i>Wat moet u doen bij het alarm "Geen ontsteking"</i> .....	22
<i>Instelling omgevingstemperatuur</i> .....	22
<i>Instelling werkvermogen</i> .....	23
<b>OPERATIONELE FASEN VAN HET APPARAAT</b> .....	<b>23</b>
<i>Sequentie van de fasen van inschakeling</i> .....	23
<i>De modulatie</i> .....	23
<i>Beschrijving van de menufuncties</i> .....	23
<i>Afstandsbediening</i> .....	29
<i>Enkele kanalisatie</i> .....	30
<i>Dubbele kanalisatie</i> .....	33
<i>Beknopt overzicht van de kachelfasen</i> .....	36
<i>Beschrijving van de alarmen</i> .....	36
<b>ONDERHOUD</b> .....	<b>38</b>
<i>Veiligheids waarschuwingen voor het onderhoud</i> .....	38
<i>Reiniging</i> .....	38
<i>Periodiek onderhoud</i> .....	39
<b>OPSLAG EN VERWIJDERING</b> .....	<b>40</b>
<i>Verwijdering</i> .....	40
<b>STORINGEN</b> .....	<b>40</b>
<i>De kachel werkt niet</i> .....	40
<i>Moeizame ontsteking</i> .....	40
<i>Rooklekkage</i> .....	40
<i>Het ruitje wordt snel vies</i> .....	40
<i>Buitendienststelling (einde seizoen)</i> .....	40



## **GARANTIE**

### **Garantiecertificaat**

Ravelli bedankt voor het gestelde vertrouwen met de aankoop van dit product en nodigt de koper uit om:

- kennis te nemen van de instructies voor de installatie, het gebruik en het onderhoud van het product.
- kennis te nemen van de hieronder vermelde garantievoorwaarden.

### **Garantievoorwaarden**

De garantie voor de Klant wordt erkend door de Verkoper overeenkomstig de wettelijke voorwaarden.

De Verkoper erkent de garantie alleen in het geval dat er niet met het product is geknoeid en alleen als de installatie correct is uitgevoerd en volgens de voorschriften van de Fabrikant.

De beperkte garantie dekt de fabricage-fouten van het materiaal, mits het product niet kapot is gegaan als gevolg van een niet-correct gebruik, nalatigheid, verkeerde aansluiting, knoeien, installatiefouten.

De garantie vervalt ook indien slechts één voorschrift vermeld in deze handleiding niet is nageleefd.

Uitgesloten van garantie is/zijn:

- de vuurvaste materialen van de verbrandingskamer;
- het ruitje van de deur;
- de pakkingen;
- de lak;
- het verbrandingsrooster in roestvrij staal of gietijzer;
- de weerstand;
- de keramische delen;
- de esthetische delen;
- eventuele schade veroorzaakt door een verkeerde installatie en/of gebruik van het product en/of nalatigheid van de consument.

Het gebruik van een slechte kwaliteit pellets of van andere niet goedgekeurde brandstoffen kan schade toebrengen aan het product. Dit leidt tot de beëindiging van de garantie en de bijkomstige aansprakelijkheid van de producent.

Er wordt dan ook geadviseerd om pellets van een goede kwaliteit te gebruiken die voldoen aan de vereisten vermeld in het desbetreffende hoofdstuk.

Alle door het transport veroorzaakte schade wordt niet erkend, om deze reden wordt aanbevolen om de goederen bij ontvangst zorgvuldig te controleren en de Verkoper onmiddellijk van eventuele schade op de hoogte te stellen.

### **Garantie registratie**



Om de garantie te activeren, is het noodzakelijk om het product op het garantie-portaal op de website [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it) te registreren door uw gegevens en het aankoopbewijs in te voeren.

### **Info en problemen**

De erkende verkooppunten van Ravelli beschikken over een netwerk van Technische Servicecentra opgeleid om aan de behoeften van onze Klanten te voldoen. Voor informatie of assistentie verzoeken wij u contact op te nemen met de Verkoper waar u het product hebt gekocht of met het Technische Servicecentrum.



## ALGEMENE INFORMATIE

### Levering en bewaring

De handleiding wordt geleverd in gedrukte vorm.

Bewaar deze handleiding bij de kachel, zodat hij gemakkelijk door de gebruiker geraadpleegd kan worden.

Ten behoeve van de veiligheid maakt de handleiding integraal onderdeel uit van de kachel, daarom:

- **moet deze in intacte staat worden bewaard** (in al zijn onderdelen). Wanneer de handleiding verloren is gegaan of onbruikbaar geworden is, moet u onmiddellijk een kopie ervan aanvragen;
- **moet deze bij de kachel blijven totdat hij wordt gesloopt** (ook in geval van verplaatsingen, verkoop, verhuur enz....).

De Fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af wegens oneigenlijk gebruik van de kachel en/of wegens schade veroorzaakt door niet in de technische documentatie opgenomen handelingen.



### Taal

De originele handleiding is in het Italiaans opgesteld.

Eventuele vertalingen in andere talen moeten worden gemaakt vanuit de oorspronkelijke instructies.


De Fabrikant houdt zich verantwoordelijk voor de informatie in de originele handleiding; de vertalingen in andere talen kunnen niet volledig worden geverifieerd, dus als er een inconsistentie wordt ontdekt, moet de tekst in de oorspronkelijke taal worden gevolgd of moet u contact opnemen met onze Afdeling Technische Documentatie.


### Gebruikte symbolen in de handleiding


symbool	definitie
	Symbool gebruikt om informatie van bijzonder belang in de handleiding aan te geven. De informatie heeft ook betrekking op de veiligheid van de gebruikers die betrokken zijn bij het gebruik van de kachel.
	Symbool gebruikt om belangrijke waarschuwingen voor de veiligheid van de gebruiker en/of de kachel aan te geven.


## VEILIGHEID


### Algemene veiligheidswaarschuwingen

 Lees aandachtig deze instructiehandleiding door alvorens de kachel te installeren en te gebruiken. Het niet in acht nemen van de voorschriften in deze handleiding kan leiden tot het verval van de garantie en/of schade veroorzaken aan eigendommen en/of personen.

 De installatie, de controle van het systeem, de controle van de werking en de eerste ijking van de kachel mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd en bevoegd personeel.

 De kachel moet aangesloten worden op een enkel rookafvoerkanaal dat de door de Fabrikant verklaarde trek garandeert en voldoet aan de installatienormen voorzien op de plaats van installatie.

 De ruimte waar de kachel wordt geïnstalleerd moet zijn voorzien van een luchtinlaat of een geschikt luchttoevoersysteem voor verbranding.

 Gebruik de kachel niet als verbrander of op een andere manier dan waarvoor deze is ontworpen.

 Gebruik geen andere brandstof dan pellets. Het is streng

verboden om vloeibare brandstoffen en traditioneel hout te gebruiken.

! Het is verboden om de kachel te laten werken met het deurtje of de aslade open of wanneer het ruitje kapot is.

! Raak nooit de warme oppervlakken van de kachel aan zonder de geschikte beschermingsmiddelen, teneinde brandwonden te voorkomen. Wanneer de kachel in werking is, bereiken de externe oppervlakken hoge temperaturen bij aanraking.

! Het is verboden om wijzigingen aan de kachel aan te brengen waarvoor geen toestemming is verleend.

! Voordat u de kachel gebruikt, moet u weten waar zich de bedieningselementen bevinden en wat hun functie is.

! Bel de Brandweer in geval van brand in het rookafvoerkanaal.

! Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Elke wijziging en/of vervanging waarvoor door Ravelli geen toestemming is verleend, kan gevaar voor de veiligheid van de gebruiker veroorzaken.

! Bij bijzonder slechte weersomstandigheden, kunnen de veiligheidssystemen ingrijpen door de kachel uit te schakelen. Schakel nooit de veiligheidssystemen uit.

! Voor een directe verbinding op het elektriciteitsnet moet een inrichting worden aangelegd die de afkoppeling van het elektriciteitsnet verzekert, met een openingsafstand van de contacten die in de omstandigheden van overspanningscategorie III de volledige ontkoppeling mogelijk maakt, overeenkomstig de installatievoorschriften.

### ***Blijvende risico's***

Het ontwerp van de kachel is uitgevoerd om de essentiële veiligheidseisen voor de gebruiker te garanderen.

De veiligheid is, voor zover mogelijk, geïntegreerd in het project en in de constructie van de kachel.

Voor elk blijvend risico wordt een beschrijving gegeven van het risico en van de zone of onderdeel dat onderwerp is van het blijvende risico (tenzij het een risico betreft dat voor de hele kachel geldt). Tevens wordt informatie verstrekt over hoe het risico kan worden vermeden en over het correcte gebruik van de persoonlijke beschermingsmiddelen die voorzien en voorgeschreven zijn door de Fabrikant.

blijvend risico	beschrijving en procedure
Risico op brandwonden 	Wanneer de kachel in werking is kan deze hoge temperaturen bereiken bij aanraking, met name aan de externe oppervlakken. Wees voorzichtig om brandwonden te voorkomen en gebruik eventueel de speciale gereedschappen. Gebruik de bijgeleverde want om het pelletdeksel te openen voor het bijvullen.

## BESCHRIJVING VAN DE KACHEL

### Beoogd gebruik

Het apparaat in kwestie is bestemd voor:

werking	toegestane brandstof	niet toegestaan	omgeving
Verwarming van de woonomgevingen door middel van verbranding van:	Houtpellets	Elke andere dan de toegestane brandstof.	Woning Commercieel

De kachel is ontworpen en gebouwd om veilig te werken als:

- deze wordt geïnstalleerd volgens de specifieke voorschriften door gekwalificeerd personeel;
- deze wordt gebruikt binnen de limieten verklaard in het contract en in de onderhouds handleiding;
- de procedures van de gebruikshandleiding worden gevolgd;
- het gewone onderhoud op de aangegeven tijdstippen en op de aangegeven wijzen wordt uitgevoerd;
- het buitengewoon onderhoud, indien nodig, onverwijld wordt uitgevoerd;
- de veiligheidsvoorzieningen niet worden verwijderd en/of omzeild.



De kachel moet bestemd zijn voor het gebruik waarvoor deze uitdrukkelijk is gerealiseerd.

### Redelijkerwijs te voorzien verkeerd gebruik

Het redelijkerwijs te voorzien verkeerd gebruik wordt hieronder opgesomd:

- gebruik van de kachel als verbrander;
- gebruik van de kachel met een andere brandstof dan houtpellets met een diameter van 6 mm;

- gebruik van de kachel met vloeibare brandstoffen;
  - gebruik van de kachel met open deur en/of uitgetrokken aslade.
- Elk ander gebruik van het apparaat anders het beoogde gebruik moet vooraf schriftelijk door de Fabrikant worden goedgekeurd. Bij het ontbreken van een dergelijke schriftelijke goedkeuring moet het gebruik worden beschouwd als “oneigenlijk gebruik”. De Fabrikant is van elke contractuele en buitencontractuele aansprakelijkheid uitgesloten voor schade veroorzaakt aan personen, dieren of eigendommen als gevolg van fouten bij de installatie, afstelling, onderhoud en oneigenlijk gebruik.

## ***Verplichtingen en verboden***

### **Verplichtingen**

De gebruiker moet:

- de onderhavige instructiehandleiding lezen alvorens om het even welke handeling op de kachel te gaan verrichten;
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud moet door de gebruiker worden verricht en mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd;
- niet de kachel op oneigenlijke wijze gebruiken, dat wil zeggen voor ander gebruik dan aangegeven in de paragraaf “BEOOGD GEBRUIK”;
- voorwerpen die niet bestand zijn tegen de warmte en/of ontvlambaar zijn op de juiste veiligheidsafstand houden;
- de kachel uitsluitend en alleen voeden met houtpellets met de kenmerken die in deze handleiding staan beschreven;
- de kachel op een goedgekeurd rookafvoerkanaal aansluiten;
- zorg voor een geschikt systeem voor de toevoer van verbrandingslucht (luchtinlaat of afzuigingskanaal voor hermetisch afgesloten kachels);
- de onderhoudsinterventies altijd op een uitgeschakelde en koude kachel uitvoeren;
- de reiniging uitvoeren met de frequentie die aangegeven staat in deze handleiding;
- alleen originele door de Fabrikant geadviseerde reserveonderdelen gebruiken.

### **Verboden**

De gebruiker mag niet:

- zonder toestemming de veiligheidsvoorzieningen verwijderen of wijzigen;
- ontvlambare vloeibare brandstoffen voor de ontsteking gebruiken;
- op eigen initiatief handelingen of manoeuvres verrichten waarvoor hij niet bevoegd is ofwel die zijn eigen veiligheid of die

- van andere personen in gevaar kunnen brengen;
- andere brandstoffen dan houtpellets gebruiken;
- de kachel als verbrander gebruiken;
- ontvlambare of explosieve stoffen gebruiken in de nabijheid van de kachel tijdens zijn werking;
- de kachel gebruiken met open deur en/of met een beschadigd of kapot ruitje;
- in geen enkel geval de verbrandingslucht-inlaatopeningen en de rookgas-uitlaatopeningen afsluiten;
- de kachel gebruiken om er wasgoed op te drogen;
- de kachel aanraken op blote voeten en met natte lichaamsdelen;
- geen enkel component van de kachel vervangen of wijzigen;
- de pellets direct in de vuurpot schenken.

### **Kenmerken van de pellets**

Houtpellets is een brandstof dat verkregen wordt uit geperst zaagsel, veelal gerecycled uit bewerkingsresten van houtbewerkingsbedrijven. Het gebruikte materiaal mag geen enkele vreemde stof bevatten zoals bijvoorbeeld lijm, lak of synthetische stoffen.

Nadat het zaagsel is gedroogd en geschoond van onzuiverheden, wordt het geperst via een ponsmatrijs: door de hoge druk wordt het zaagsel warm en activeert zo de natuurlijke bindmiddelen van het hout; op deze manier handhaaft de pellet zijn vorm ook zonder toevoeging van kunstmatige stoffen. De dichtheid van de houtpellets varieert naar gelang het type hout en kan 1,5 - 2 keer meer zijn dan die van het natuurlijk hout.

De staafjes hebben een diameter van 6 mm en een lengte variërend tussen 10 en 40 mm. Hun dichtheid is gelijk aan ongeveer 650 kg/m<sup>3</sup>. Als gevolg van het lage watergehalte (< 10%) hebben ze een hoog energetisch gehalte.

De norm UNI EN ISO 17225-2:2014 die het ENplus-label vervangt, bepaalt de kwaliteit van de pellets met een indeling in drie klassen: A1, A2 en B.

De pellets moeten worden vervoerd en opgeslagen op een droge plaats. Wanneer ze in contact komen met vocht zwellen ze op, waardoor ze onbruikbaar worden: daarom is het nodig om ze tegen vocht te beschermen zowel tijdens het transport als tijdens de opslag. Houd de brandstof op gepaste afstand.

Ravelli adviseert het gebruik van houtpellets van klasse A1 en A2 volgens de norm EN ISO 17225-2:2014, of met het DIN PLUS-label (meer aangescherpt dan klasse A1) of ONORM M 7135.



Gebruik alleen gecertificeerde pellets. Door pellets van slechte kwaliteit te gebruiken wordt het ruitje sneller vies en dit verhoogt ook de onderhoudsinterventies.



De pellets moeten worden vervoerd en opgeslagen in een droge en vochtvrije ruimte.

### **Niet toegestane brandstoffen**

Aanbevolen wordt om de volgende materialen niet als brandstoffen te gebruiken:

- brandhout;
- behandeld hout (geverfd, gelakt, gelijmd hout, enz.);
- zaagsel of houtsnippers;
- vloeibare brandstoffen;
- houtskool of andere fossiele brandstoffen;
- plastic en derivaten;
- behandeld papier en karton;
- afval;
- brandstoffen die giftige of verontreinigende stoffen kunnen laten ontsnappen.

Het gebruik van deze brandstoffen, behalve dat het verboden is aangezien het de uitstoot van verontreinigende en schadelijke stoffen veroorzaakt, leidt tot een snellere verslechtering van de kachel en een ophoping van vuil in het afvoersysteem rookgassen met als gevolg prestatieverlies en afname van de veiligheid.



De gassen geproduceerd door deze brandstoffen zijn gevaarlijk voor het milieu en voor uw gezondheid!



Het gebruik van brandstof dat niet met het bovenstaande in overeenstemming is, maakt de garantie ongeldig.



## TRANSPORT EN INSTALLATIE

### Veiligheidswaarschuwingen voor het transport en de installatie



De installatie van de kachel moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd technicus, die aan de koper een conformiteitsverklaring van de installatie moet afgeven. De installateur aanvaardt de volledige aansprakelijkheid van de installatie en de correcte werking van de kachel.



De plaats van installatie van de kachel moet zodanig gekozen worden dat de gegenereerde warmte zich uniform kan verspreiden in de ruimtes die men wil verwarmen.



De kachel moet aangesloten worden op een enkel rookafvoerkanaal dat de door de Fabrikant verklaarde trek garandeert en voldoet aan de installatienormen voorzien op de plaats van installatie.



De ruimte waar de kachel wordt geïnstalleerd moet zijn voorzien van een luchtinlaat of een geschikt toevoersysteem van de buitenlucht.



De luchtinlaat moet zodanig worden gepositioneerd dat hij niet geblokkeerd kan worden.

De Fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af in geval van installaties die niet voldoen aan de geldende wetgeving, een niet correctie ventilatie van de ruimte en een niet behoorlijk gebruik van het apparaat.

Met name is het noodzakelijk dat:

- het apparaat aangesloten is op een systeem voor de afvoer van rookgassen van geschikt formaat teneinde de door de Fabrikant verklaarde trek te garanderen, dat deze afgedicht is en de afstanden tot ontvlambare materialen in acht neemt;
- er een adequate verbrandingsluchtinlaat is overeenkomstig het type geïnstalleerd product of systeem;
- andere verbrandingstoestellen of geïnstalleerde apparaten de druk in de ruimte waar de kachel is geïnstalleerd niet verlagen;
- de veiligheidsafstanden van ontvlambare materialen in acht worden genomen.

Het controleren van de compatibiliteit van het systeem gaat vooraf aan elke andere montage- of installatiehandeling.



Plaatselijke administratieve verordeningen, bijzondere voorschriften van de gezaghebbende instanties met betrekking tot de installatie van verbrandingstoestellen, de luchtinlaat en het systeem voor de afvoer van rookgassen kunnen per regio of per land verschillen. Ga bij de plaatselijke gezaghebbende instanties na of er wettelijke voorschriften bestaan die meer aangescherpt zijn dan hier vermeld.

### Verpakking

Controleer bij ontvangst van de kachel of:

- deze overeenkomt met het aangeschafte model;
- deze geen beschadigingen vertoont die te wijten zijn aan het transport.

Eventuele klachten kunnen op het moment van ontvangst aan de vervoerder worden gecommuniceerd (ook op het begeleidingsdocument).



Controleer het draagvermogen van de vloer alvorens de kachel te hanteren en te plaatsen.

Ga voor de hantering van de kachel met verpakking als volgt te werk:

- 1 Steek de vorken van de heftruck in de daartoe bestemde openingen onder de houten pallet.
- 2 Til langzaam op.
- 3 Breng de kachel bij de voor de installatie vooraf bepaalde plaats.



De kachel moet altijd in verticale positie worden gehanteerd. Bescherm de deur en het ruitje van de deur tegen mechanische schokken die de intacte staat ervan in gevaar kunnen brengen.

Ga voor het uitpakken van de kachel als volgt te werk:

- 1 Knip de verpakkingsbanden door en verwijder het houten verstevigingsframe dat op de doos rust
- 2 Til de kartonnen doos langzaam op
- 3 Verwijder het noppenfolie of soortgelijk
- 4 Haal de kachel van de pallet en plaats het toestel op de vooraf bepaalde plaats, zorg dat deze conform is met de voorschriften.


In het geval dat de kachel in een houten krat is ingepakt, vervangt u de stappen 1 en 2 van de voorgaande tabel, door de hierna beschreven stappen:


- 1 Verwijder de verpakkingsbanden aan de zijkanten, door de bevestigingsschroeven los te draaien
- 2 Demonteer de houten krat aan de boven- en zijkant



De verwijdering van de verpakking is de taak van de eindgebruiker, overeenkomstig de geldende wetgeving in het land van installatie.

## Aanleg voor het rookgasafvoersysteem

 Besteed aandacht aan de totstandbrenging van het systeem voor de afvoer van rookgassen en neem de geldende wettelijke bepalingen in het land waar de kachel wordt geïnstalleerd, in acht.

 De Fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af in geval van een rookgasafvoersysteem van ongeschikt formaat dat niet voldoet aan de normen.

## Rookkanalen en aansluitingen

Met de term rookkanalen worden de buizen bedoeld die het verbrandingstoestel verbinden met het rookafvoerkanaal.

De volgende voorschriften moeten worden toegepast:


- voldoen aan de productnorm EN 1856-2;
- de horizontale tracés moeten een minimale helling van 3% naar boven hebben;
- de lengte van het horizontale tracé moet zo kort mogelijk zijn en de uitsteek in installatie mag niet meer dan 4 meter bedragen;
- de richtingveranderingen moeten hoeken kleiner dan 90° hebben (aanbevolen hoeken van 45°);
- het aantal richtingveranderingen inclusief die voor de inbreng in het rookafvoerkanaal en exclusief de T in geval van een uitlaat aan de zijkant of achterkant, mag niet meer zijn dan 3;
- de doorsnede moet een constante en gelijke diameter hebben vanaf de uitgang van de haard tot aan de aansluiting in het rookafvoerkanaal;
- het is verboden om buigzame metalen buizen van vezelcement te gebruiken;
- de rookkanalen mogen niet de ruimten passeren waar het verboden is om verbrandingsapparaten te installeren.


In ieder geval moeten de rookkanalen afgedicht zijn tegen verbrandingsproducten en condens en ze moeten ook geïsoleerd zijn als ze buiten de installatieruimte om passeren.

Het aanbrengen van voorzieningen voor het handmatig afstellen van de trek is niet toegestaan.

## Rookafvoerkanaal


Het rookafvoerkanaal is een bijzonder belangrijk element voor de correcte werking van de kachel.


 Het rookafvoerkanaal moet van zodanige afmeting zijn dat de door de Fabrikant verklaarde trek wordt gegarandeerd.


 Sluit de kachel niet aan op een collectief rookafvoerkanaal.

Bij de verwezenlijking van het rookafvoerkanaal moeten de volgende voorschriften worden toegepast:

- het moet voldoen aan de productnorm EN 1856-1;
- het moet gemaakt worden van geschikte materialen om weerstand te kunnen bieden tegen de normale mechanische, chemische en thermische belastingen en het moet een adequate warmte-isolatie hebben om condensvorming te beperken;
- het moet een overwegend verticaal verloop hebben en over de hele lengte geen vernauwingen hebben;
- het moet op een juiste afstand worden geplaatst met een spouwmuur en geïsoleerd worden van ontvlambare materialen;
- er mogen maximaal 2 richtingveranderingen zijn met een hoek niet groter dan 45°;
- het rookafvoerkanaal binnen in de woning moet hoe dan ook geïsoleerd zijn en kan worden geplaatst in een spouw mits de wettelijke voorschriften voor leidingen worden gerespecteerd;
- het rookkanaal wordt aangesloten op het rookafvoerkanaal met een "T"-koppeling met een kamer met inspectiedeksel voor de opvang van verbrandingsresten en vooral voor het opvangen van condens.

 Aangeraden wordt om op het typeplaatje van het rookafvoerkanaal de veiligheidsafstanden die in acht moeten worden genomen wanneer er brandbaar materiaal aanwezig is en het soort isolatiemateriaal dat gebruikt moet worden te controleren.

 Gebruik lekdichte buizen met siliconen pakkingen.

 Het is verboden om gebruik te maken van een afvoer rechtstreeks via de muur of naar afgesloten ruimtes en van elke andere vorm van afvoer die niet wordt voorzien door de geldende wetgeving in het land van installatie (N.B.: in Italië is alleen de afvoer via het dak toegestaan).

## Schoorsteenpot

De schoorsteenpot, dat wil zeggen het eindstuk van het rookafvoerkanaal, moet aan de volgende kenmerken voldoen:

- de doorsnede van de rookgassenuitlaat moet minstens het dubbele zijn van de binnendoorsnede van de schoorsteen;
- er mag geen water of sneeuw naar binnen kunnen komen;
- de afvoer van rook moet ook bij wind verzekerd worden (windbestendige schoorsteenpot);
- de openingshoogte moet zich buiten de terugstroomzone bevinden (raadpleeg de nationale en plaatselijke wetsbepalingen om te weten wat de terugstroomzone is);
- hij moet altijd op afstand van antennes of schotels worden gebouwd en mag nooit als steun worden gebruikt.



## Installatie



Voor de installatie en het gebruik van het apparaat moeten alle plaatselijke, landelijke en Europese wetten en voorschriften worden nageleefd.



De installatie van de kachel en de metselwerkzaamheden moeten voldoen aan de geldende wettelijke bepalingen in het land van de installatie (ITALIË = UNI 10683).



De installatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde en/of door de Fabrikant geautoriseerde technicus. Het personeel dat belast is met de installatie moet aan de koper een conformiteitsverklaring van de installatie afgeven en aanvaardt de volledige aansprakelijkheid van de definitieve installatie en de daaropvolgende goede werking van het geïnstalleerde product. Ravelli is niet aansprakelijk wanneer deze voorzorgsmaatregelen niet in acht zijn genomen.

### Vereisten voor de installatieruimte

De ruimte waar de kachel wordt geïnstalleerd moet voldoende geventileerd zijn. Om aan deze eis te voldoen, is het nodig om de ruimte te voorzien van een externe luchtinlaat.



De installatieruimte moet voorzien zijn van een luchtinlaat met een vrije doorsnede van minstens 80 cm<sup>2</sup>.



Bij installatie in aanwezigheid van andere verbrandingstoestellen of van een installatie met mechanische ventilatie moet de correcte werking van het apparaat gecontroleerd worden.

De kachel moet binnenshuis in leefomgevingen worden geplaatst. De kachel mag niet in badkamers of in slaapkamers en in omgevingen met explosieve atmosfeer worden geïnstalleerd tenzij deze hermetisch wordt geïnstalleerd. Het volume van de installatieruimte moet geschikt zijn voor het vermogen van het apparaat en in elk geval groter zijn dan 15 m<sup>3</sup>.



De afvoerventilatoren (bijvoorbeeld: afzuigkappen) wanneer gebruikt in dezelfde kamer of ruimte van de kachel, kunnen problemen aan de werking van de kachel veroorzaken.



De kachel moet worden geïnstalleerd op een vloer met een geschikte draagkracht. Als de bestaande positie niet aan deze eis voldoet, moeten de juiste maatregelen worden getroffen (bijvoorbeeld door een plaat te gebruiken om de belasting te verdelen).



Zorg voor een adequate isolatie als het vlak gemaakt is van onvlambaar materiaal.

Als de vloer waarop de kachel rust van onvlambaar materiaal is, dan wordt een adequate isolatie geadviseerd. Er mogen geen warmtegevoelige of onvlambare voorwerpen in de buurt van de kachel worden opgeslagen; houd deze voorwerpen hoe dan ook buiten het gebied dat wordt begrensd door de bovenvermelde minimum afstanden.

De installatie van de kachel moet een gemakkelijke toegang garanderen voor het reinigen van het apparaat zelf, de rookkanalen en het rookafvoerkanaal.

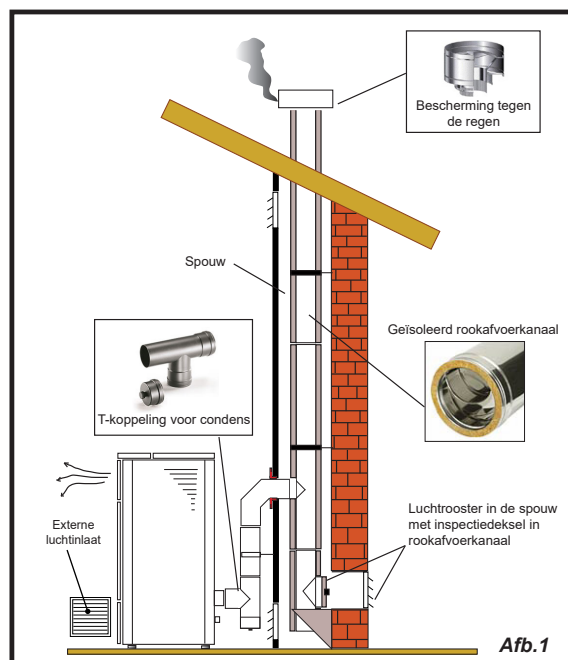


**Voorbeelden van installatie**

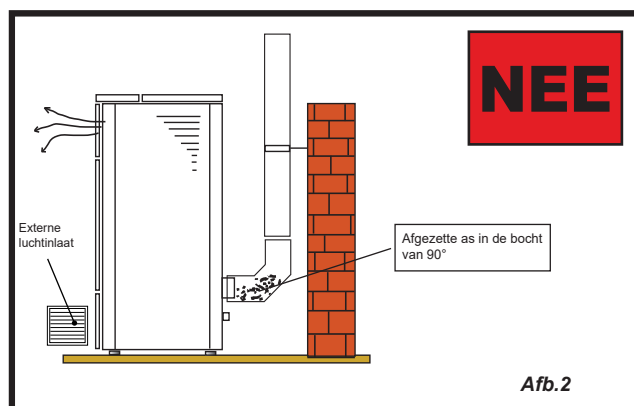
Bij dit type installatie (afb. 1) moet het rookafvoerkanaal geïsoleerd zijn.

De spouw moet geventileerd zijn.

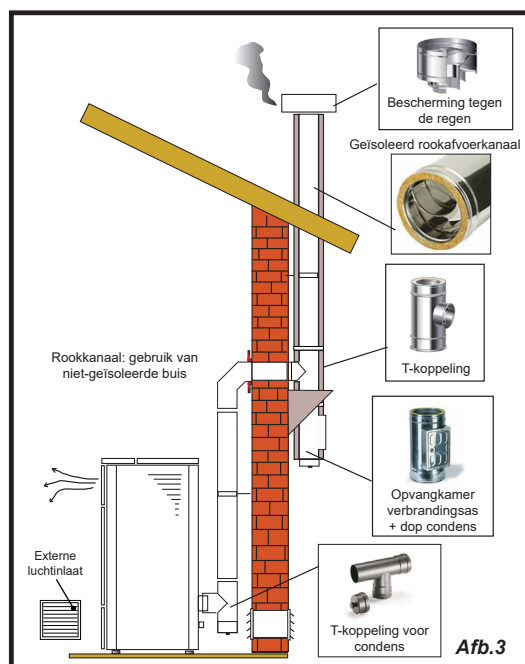
In het onderste deel van het rookafvoerkanaal is een inspectiedeksel aanwezig, passend geïsoleerd tegen wind en regen.



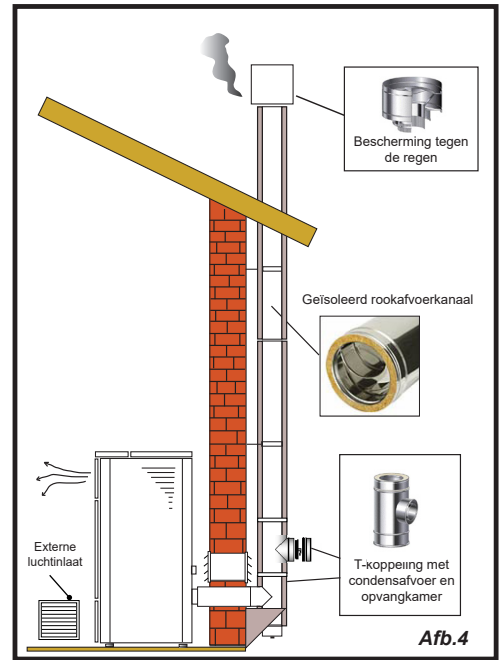
Breng bij de uitgang van de kachel geen bocht aan van 90°, aangezien de as in korte tijd de doorgang van de rookgassen kan blokkeren en zo trekproblemen van de kachel veroorzaakt (zie afb. 2).



Bij dit type installatie (zie afb.3) vereist het rookkanaal (dat wil zeggen het interne tracé van de woning dat de kachel met het rookafvoerkanaal verbindt) geen isolatie. Voor het rookafvoerkanaal is het daarentegen verplicht om een geïsoleerde buis te gebruiken. Aan de onderkant van het rookafvoerkanaal is een “T”-koppeling aangebracht met een inspectiedop; zodoende kan het externe tracé geïnspecteerd worden. Breng bij de uitgang van de kachel geen bocht aan van 90°, aangezien de as in korte tijd de doorgang van de rookgassen kan blokkeren en zo trekproblemen van de kachel veroorzaakt (zie afb. 2).

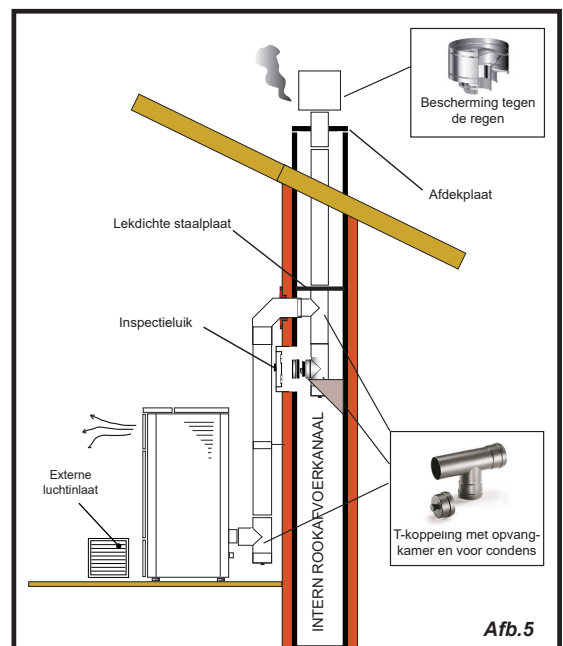


Dit type installatie (zie afb.4) vereist een geïsoleerd rookafvoerkanaal.  
 Aan de onderkant van het rookafvoerkanaal is een "T"-koppeling aangebracht met een inspectiedop.



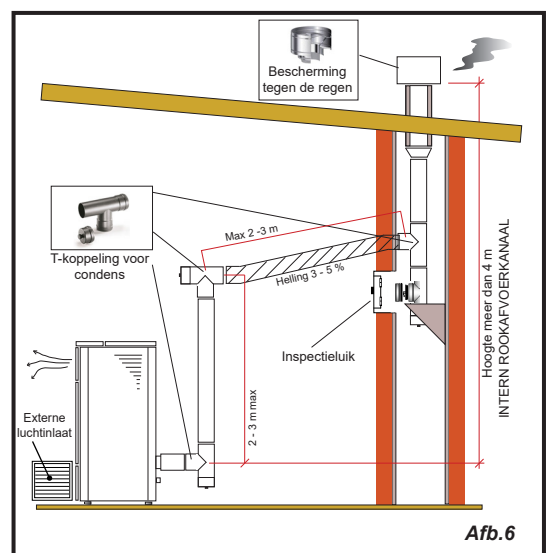
**Afb.4**

Voor dit type installatie (zie afb.5) is een geïsoleerd rookafvoerkanaal vereist, ook al is het rookafvoerkanaal in een reeds bestaand rookafvoerkanaal gesitueerd.  
 Aan de onderkant van het rookafvoerkanaal is een "T"-koppeling aangebracht met een inspectiedop. Het wordt afgeraden om als eerste begintracé een bocht van 90° te installeren, aangezien de as in korte tijd de doorgang van de rookgassen blokkeert en zo trekproblemen van de kachel veroorzaakt (zie afb. 2).



**Afb.5**

Dit type installatie (zie afb.6) vereist een horizontaal tracé om aan te sluiten op een reeds bestaand rookafvoerkanaal. Neem de in de afbeelding aangegeven hellingen in acht, om de asafzetting in het horizontale tracé van de buis te beperken. Aan de onderkant van het rookafvoerkanaal is een "T"-koppeling aangebracht met een inspectiedop, net zoals bij de opening van het rookafvoerkanaal.  
 Het wordt afgeraden om als begintracé een bocht van 90° te installeren, aangezien de as in korte tijd de doorgang van de rookgassen blokkeert en zo trekproblemen van de kachel veroorzaakt (zie afb. 2).



**Afb.6**

## AANSLUITINGEN



De aansluitingen moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerd en/of door de Fabrikant geautoriseerde technicus.



Het soort kabel, met bijbehorende doorsnede, dat in geval van vervanging door de fabrikant moet worden gemonteerd is: H05RR-F doorsn.3G0,75

### Aansluiting rookafvoerkanaal



Het rookafvoerkanaal moet van zodanige afmeting zijn dat de door de Fabrikant verklaarde trek wordt gegarandeerd.



De kachel moet worden aangesloten op een apart rookafvoerkanaal. HET is verboden om de kachel aan te sluiten op een rookafvoerkanaal waarop ook andere verbrandingstoestellen of afvoeren van kappen zijn aangesloten.

### Elektrische aansluiting

De stekker van de voedingskabel mag pas worden aangesloten nadat de installatie is voltooid en het apparaat is gemonteerd en moet ook na de installatie toegankelijk blijven.

Om de elektrische aansluiting uit te voeren, gaat u als volgt te werk:

Sluit de voedingskabel eerst op de stekker aan de achterkant van de kachel aan en daarna op een wandstopcontact.

Voorzie de kachel van stroom door de schakelaar in stand (I) te brengen



Wanneer de kachel niet wordt gebruikt, wordt geadviseerd om de voedingskabel los te koppelen.



Let op dat de voedingskabel (en eventuele andere kabels buiten het apparaat) niet met warme oppervlakken in aanraking komen.



Zorg ervoor dat de elektrische installatie is uitgerust met aarding.



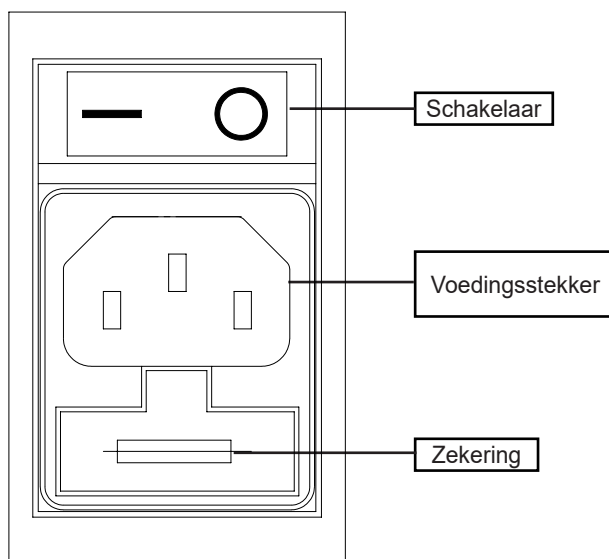
Voor een directe verbinding op het elektriciteitsnet moet een inrichting worden aangelegd die de afkoppeling van het elektriciteitsnet verzekert, met een openingsafstand van de contacten die in de omstandigheden van overspanningscategorie III de volledige ont koppeling mogelijk maakt, overeenkomstig de installatievoorschriften.



Aanbevolen wordt aan het bevoegde personeel om de elektrische aansluitingen heel goed te controleren na elke op het product ingevoerde ingreep.



Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of door het technisch servicecentrum of in elk geval door iemand met een gelijkwaardige kwalificatie, teneinde elk risico te voorkomen



## Kanaliserie



Houd u aan de geldende normen en wetten van de regio waar het product wordt geïnstalleerd.

Sluit een buis met een diameter van 80 mm aan op de uitgang van de kachel van de kanalisatie voor het verwarmen van een andere kamer van de woning. Het kanaal moet van geschikt formaat zijn (lengte en vorm) waarbij rekening moet worden gehouden met de resterende opvoerhoogte van de kanalisatieventilator zoals hier vermeld.



Gebruik een buis en pakkingen die bestand zijn tegen hoge temperaturen (die ook 200 °C kunnen bereiken): geadviseerd wordt om metalen buizen en silicoonpakkingen te gebruiken.



De kanalisatiebuis kan zeer hoge temperaturen bereiken: het is daarom noodzakelijk om deze goed te isoleren met geschikt materiaal, op die punten waar de buis in contact kan komen met ontvlambare of warmtegevoelige oppervlakken en om mensen en dieren tegen mogelijke brandwonden te beschermen.

Bij het passeren door wanden die gemaakt zijn van ontvlambare materialen is het verplicht om deze materialen te beschermen met isolatiemateriaal of passende voorzorgsmaatregelen te nemen.

Geadviseerd wordt om de kanalisatiebuis over de gehele lengte te isoleren om warmteverliezen te voorkomen.



Het is verplicht om de kachel op het kanalisatiekanaal van de woning aan te sluiten alvorens hem in te schakelen. Zorg ervoor dat het niet mogelijk is om de ventilatorbladen aan te raken, door de gepaste veiligheidsmaatregelen te treffen (bijv: rooster luchtopening kanalisatie of buis langer dan 620 mm).

De kanalisatie onttrekt veel lucht aan de ruimte waar de kachel is geïnstalleerd doordat die naar de andere te verwarmen ruimte gaat. Om deze reden is het raadzaam om de recirculatie van de lucht te garanderen tussen de kamer waar de kachel is geïnstalleerd en de door de kanalisatie verwarmde omgeving. Op deze manier wordt de verwarming van de kamers geoptimaliseerd doordat de trek van koude lucht van buiten en de warmteverliezen worden vermeden.

Aanbevolen wordt het specifieke hoofdstuk met betrekking tot de instellingen van de kanalisatie te raadplegen.

## Aansluiting externe sonde of thermostaat

Om de kachel te beheren via een externe thermostaat (optioneel) moet die aangesloten worden op de daarvoor bestemde klemmen "TERM" van de kaart, zoals aangegeven wordt op het elektrische schema.



Sluit een externe aan/uit-thermostaat (en dus uit) aan.

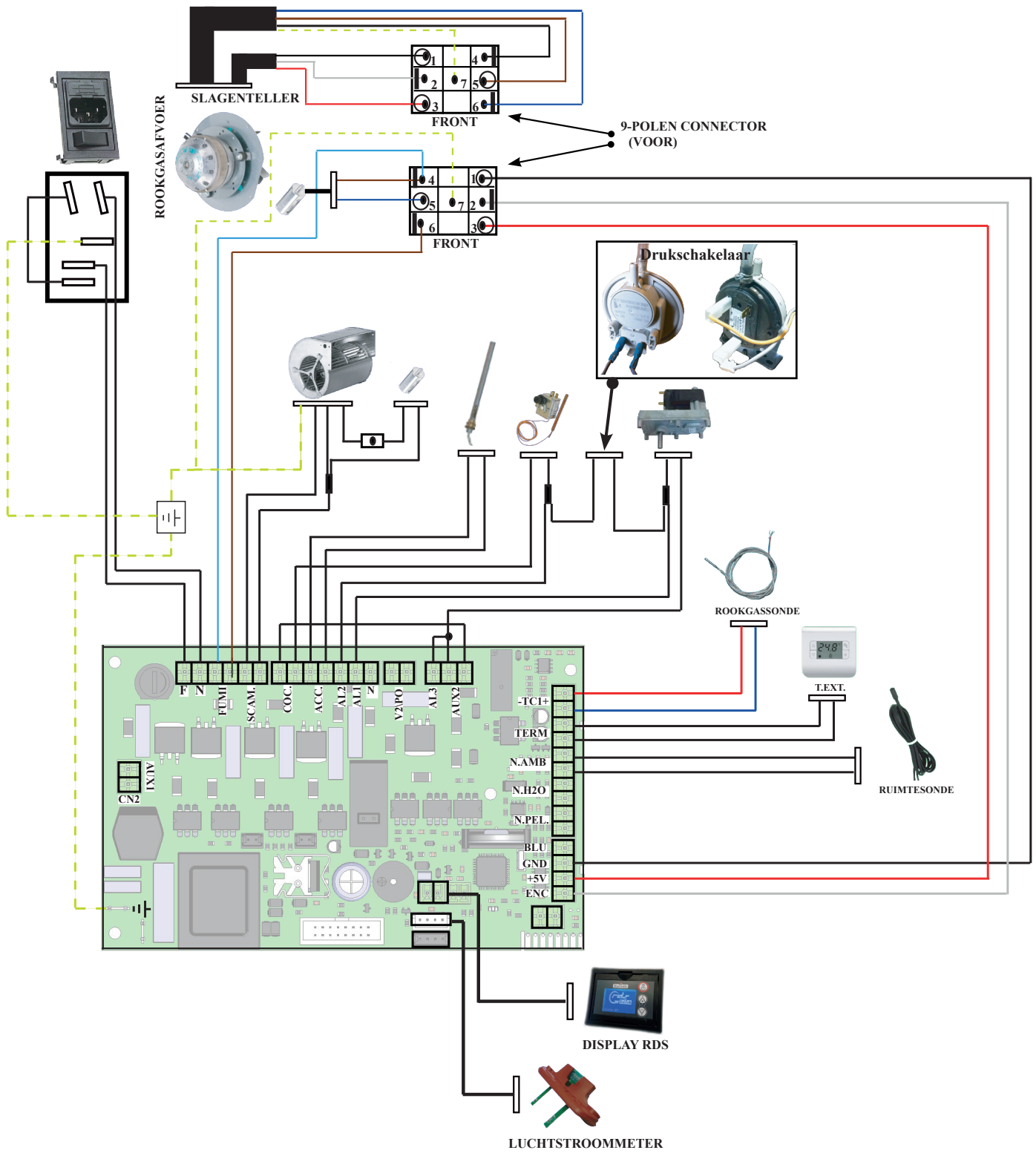
## Keuring en inwerkingstelling

De inwerkingstelling van de kachel moet vooraf gegaan worden door de keuring die een test van de werking van de volgende elementen voorziet:

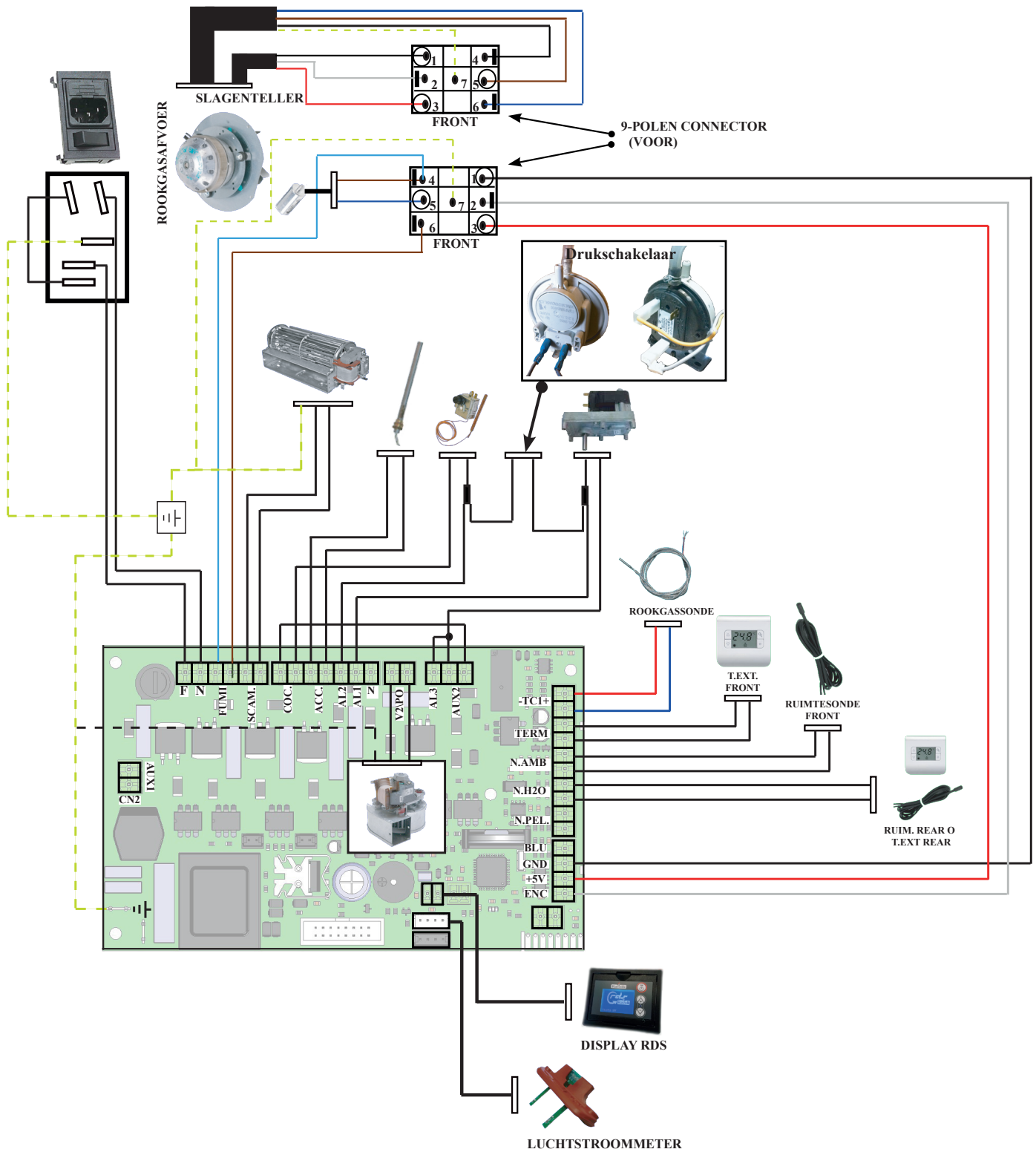
- aansluiting op het systeem voor de afvoer van rookgassen;
- elektrische aansluitingen;
- controle dat alle materialen voor de bouw van het rookkanaal, het rookafvoer kanaal en de schoorsteenpot aan de normen voldoen en geschikt zijn voor het gebruik.

De keuring is pas positief wanneer alle werkingsfasen zijn uitgevoerd zonder dat er afwijkingen zijn waargenomen.

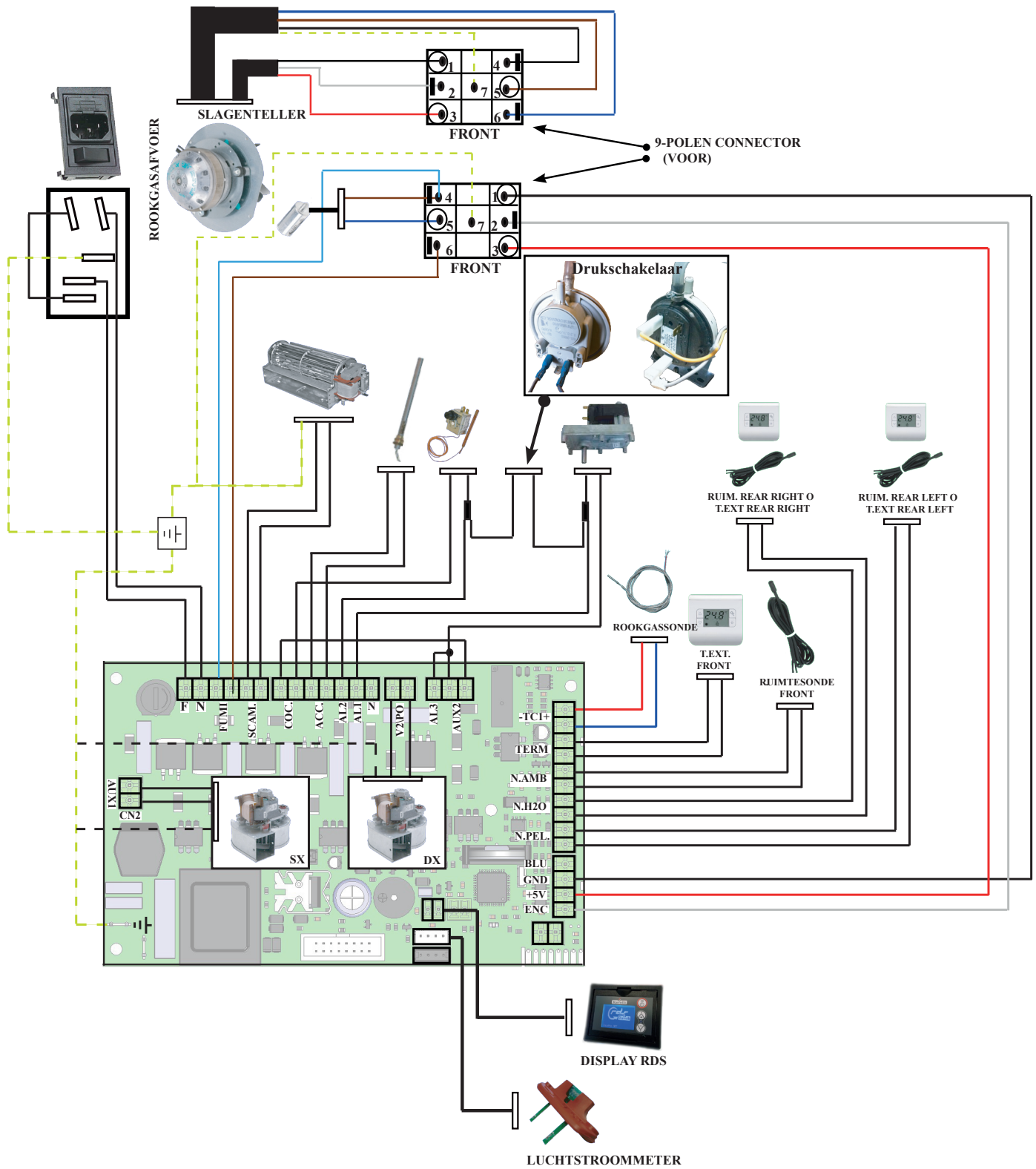
Schakelschema kachels met ventilatie



**Schakelschema kachels met enkele kanalisatie**



Schakelschema kachels met dubbele kanalisatie



## BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGSORGANEN EN SYMBOLEN VAN HET DISPLAY

Het display van de handset ziet er als volgt uit (beginscherm):



Knop OK: in het Beginscherm lang drukken om het apparaat in te schakelen/uit te schakelen of de alarmen te resetten; kort drukken om toegang te krijgen tot het menu

Knop "1": knop voor toegang tot "Set kamertemp" en afstelling (verlaagt de waarde)

Knop "2": knop voor toegang tot "Set vermogen" en afstelling (verhoogt de waarde)



Bij de eerste druk op een willekeurige toets met een actief display wordt de achtergrondverlichting van het display ingeschakeld, dit wordt niet als een commando geïnterpreteerd.

## GEBRUIKSPROCEDURE



Bel onmiddellijk de Brandweer in geval van brand in het rookafvoerkanaal.

### Controles voor de inschakeling



Zorg dat u de inhoud van dit instructieboekje gelezen en perfect begrepen hebt.

Voordat u de kachel gaat inschakelen, moet u zich ervan overtuigen dat:

het pelletreservoir is gevuld;

• de verbrandingskamer schoon is;

• de hermetische sluiting van de vuurdeur en van de aslade correct werken;

• de elektrische stekker correct is aangesloten;

• alle elementen die zouden kunnen gaan branden (instructies, diverse stickers) verwijderd zijn;

• de vuurpot indien uitneembaar, correct in zijn zitting is geplaatst.



Gedurende de eerste gebruiksuren is het mogelijk dat de verf die gebruikt is voor de afwerking van de kachel, een onaangename geur afgeeft. Bovendien is het mogelijk de typische geur te ruiken van metalen delen die aan hoge temperaturen zijn onderworpen. Zorg ervoor dat er voldoende ventilatie in de kamer is gegarandeerd. Deze onvermijdelijke ongemakken zullen vanzelf verdwijnen na de eerste gebruiksuren. Om het ongemak zoveel mogelijk te beperken, moet u de kachel gedurende een aantal uren op laag vermogen aan houden en niet overbelasten in de beginperiode door belastende cycli van verwarming en afkoeling te vermijden.



Tijdens de eerste inschakeling voltooit de verf zijn droging en hardt uit. Het wordt dan ook afgeraden de geverfde oppervlakken van de kachel in deze fase aan te raken om beschadigingen te voorkomen.

### De toevoerschroef laden

Voor de eerste inschakeling van de kachel, steeds wanneer de kachel in alarm gaat "06 - Pellets op", en in ieder geval elke keer als de vultrechter helemaal leeg is, moet de toevoerschroef geladen worden.

Deze fase dient ervoor het laadsysteem van de pellets te vullen (het systeem dat de pallets van het reservoir naar de vuurpot brengt) zodat de pellets op het moment van inschakeling gereed zijn om in de vuurpot geladen te worden en de kachel vervolgens ingeschakeld kan worden. Als de toevoerschroef niet wordt geladen, kan het gebeuren dat de kachel niet aangaat.

Volg voor het laden van de toevoerschroef de instructies in de paragraaf "Menu Status kachel".




Wanneer de toevoerschroef is geladen en voordat u de kachel inschakelt, vergeet niet om altijd de vuurpot te legen en te controleren of de vuurpot schoon is. Leeg de vuurpot nooit in de vultrechter.



Na iedere onderhoudsinterventie moet gecontroleerd worden of de vuurpot correct in zijn zitting is geplaatst.

### In- en uitschakeling van het apparaat

Vanaf het beginscherm is het mogelijk om de kachel in en/of uit te schakelen door de OK-toets  op de handset enkele seconden ingedrukt te houden. Een geluidssignaal waarschuwt u dat het apparaat is in- of uitgeschakeld.



**!** Schakel de kachel niet uit door de stekker uit het wandstopcontact te halen.

**!** Wanneer het bericht "SET RDS" verschijnt, geeft dat aan dat de beginprocedure van testen en ijking van de parameters niet correct is uitgevoerd. Deze indicatie impliceert niet de blokkering van de kachel (zie deel "meldingspop-up").

### Wat moet u doen bij het alarm "Geen ontsteking"

Als het systeem niet de inschakeling van de vlam binnen de van tevoren bepaalde tijd detecteert, zal de werking geblokkeerd worden met het alarm "Geen ontsteking".

Controleer, alvorens de kachel opnieuw in te schakelen, of er pellets in de trechter zijn, of de deur en het vak van de aslade gesloten zijn, of er geen obstructies zijn voor het systeem voor de inlaat van verbrandingslucht en vooral, voor de modellen zonder zelfreinigende vuurpot, of de vuurpot leeg, schoon en correct in positie gebracht is. Als het probleem aanhoudt, kan dit te wijten zijn aan een technisch probleem (ontstekingsbougie, afstellingen, enz...), neem dus contact op met een Technisch Assistentiecentrum van Ravelli.

**!** De accumulatie van onverbrande pellets in de vuurpot, na een uitgebleven ontsteking, moet verwijderd worden alvorens tot een nieuwe ontsteking over te gaan.

**!** De vuurpot kan zeer warm zijn: gevaar voor brandwonden!

**!** Leeg de vuurpot nooit in de vultrechter.

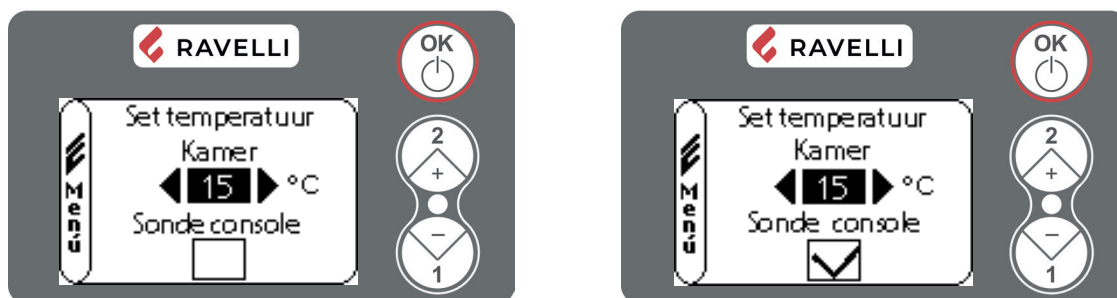
### Instelling omgevingstemperatuur

De temperatuur van de omgeving kan gemeten worden:

- met de bijgeleverde omgevingssonde die op de achterkant van de kachel geplaatst is (standaard)
- met omgevingssonde geïntegreerd in het display (gebruik alleen aangeraden met op muur gemonteerd display).

De kachel kan ook met externe thermostaat (of bediening) werken.

Door vanuit het "Beginscherm" op toets 1 te drukken, gaat men naar de pagina voor de instelling van de omgevingstemperatuur



Stel de gewenste temperatuur in met de toetsen 1 en 2. De waarden die geselecteerd kunnen worden, zijn: EXT, van 7°C tot 40°C, MAN. De waarde EXT moet geselecteerd worden als men de externe thermostaat wilt gebruiken en MAN als men de kachel met constant vermogen wilt laten werken.

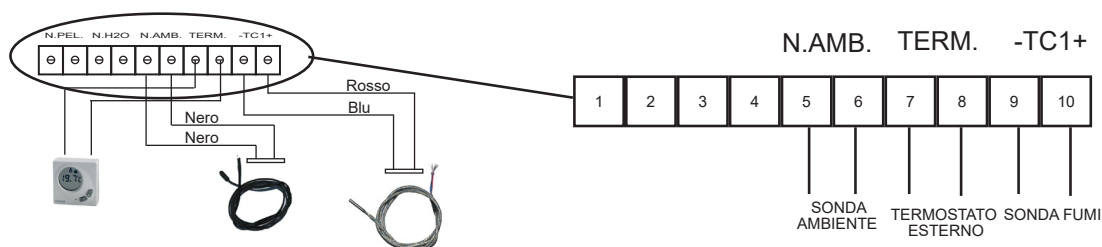
Druk, om rechtstreeks terug te keren naar het "Beginscherm", gelijktijdig op de toetsen 1 en 2 of druk op OK om over te gaan naar "Sonde console".

Door de functie "Sonde console" in te schakelen, wordt de lezing van de temperatuur ingeschakeld met de in het display geïntegreerde omgevingssonde. Schakel de functie in met toets 2 en uit met toets 1. Druk op OK om terug te keren naar het Beginscherm

Als een externe thermostaat gebruikt wordt, die correct aangesloten is op de kaart, zoals getoond wordt in het schakelschema, zal het display niet meer de omgevingstemperatuur weergeven maar de tekst T ON (WANNEER HET CONTACT GESLOTEN IS) of T OFF (WANNEER HET CONTACT GEOPEND IS). Om de externe thermostaat te gebruiken moet de "sonde console" gedeactiveerd zijn.

De omgevingstemperatuur zal rechtstreeks door de externe thermostaat geregeld worden.

Bij het bereiken van de op de thermostaat ingestelde temperatuur zal het display de tekst MODULATIE ECO weergeven; in dit geval zal de kachel het verbruik van pellets tot het minimum beperken en het verwarmingsvermogen op het minimum brengen. Als de werkwijze COMFORT CLIMA actief is, zal de kachel de fase van uitschakeling en automatische herinschakeling uitvoeren.



**!** Er wordt een externe thermostaat aanbevolen met een OFF-SET van minstens 3 °C als men COMFORT CLIMA wil gebruiken

### Instelling werkvermogen

Druk om het werkvermogen te wijzigen op toets 2 om het betreffende menu binnen te gaan en met de toetsen 1 en 2 het gewenste vermogen te regelen van 1 tot 5 en te bevestigen met de toets OK. Door het vermogen te verhogen neemt het verbruik van pellets en de snelheid van de warmtewisselaarventilator toe.



## OPERATIONELE FASEN VAN HET APPARAAT

### Sequentie van de fasen van inschakeling

Tijdens de ontstekingsfase zullen de volgende teksten op het display verschijnen:

- **START:** laadfase van de pellets in de vuurpot en verwarming van de ontstekingsbougie (wachtijd variabel al naargelang de fabrieksparameters)
- **WACHTEN OP VLAM:** fase van wachten op de ontsteking van de vlam (wachtijd variabel al naargelang de fabrieksparameters)
- **VLAM AANWEZIG:** fase van ontwikkeling en stabilisatie van de verbranding (wachtijd variabel al naargelang de fabrieksparameters)
- **IN WERKING:** normale werkwijze, op grond van de gekozen instellingen

Als het commando voor ontsteking gegeven wordt wanneer de kachel nog warm is, dus in EINDREINIGING, zal de kachel nog enkele minuten in de fase WACHTEN/HERSTART blijven waarna hij automatisch opnieuw ingeschakeld zal worden (INSCHAKELING HERSTART).

### De modulatie

Tijdens de werkfase, wanneer de set omgevingstemperatuur is bereikt, gaat de kachel naar de moduleermodus, de fase waarin het verbruik van brandstof es ist minimaal.

### Beschrijving van de menufuncties

Druk om vanuit het "Beginscherm" naar het menu te gaan op de knop OK (korte druk).

Gebruik om de lijst van de menu's langs te lopen de knoppen 1 en 2 en bevestig vervolgens met OK om de submenu's binnen te gaan. Druk om vervolgens terug te keren naar het "Beginscherm" gelijktijdig op de toetsen 1 en 2. Druk om naar het vorige menu terug te keren op OK (lange druk).

De kachel is voorzien van verschillende functies, die beschikbaar zijn in afzonderlijke programmeringsmenu's. Enkele van deze menu's staan de gebruiker ter beschikking terwijl andere beschermd worden met passwords en dus alleen toegankelijk zijn voor het Technisch Assistentiecentrum.

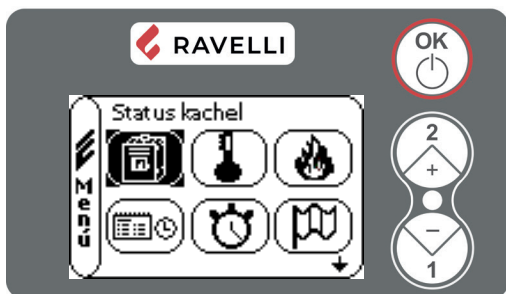


- Menu GEBRUIKER
- Menu SET RDS
- Menu FABRIEKSINSTELLING
- Menu PARAMETERS STANDARD

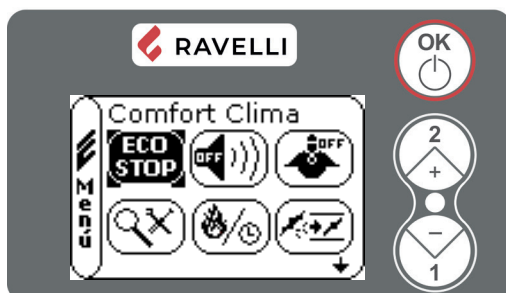


De menu's SET RDS, FABRIEKSINSTELLING en PARAMETERS STAND worden door een toegangspasswoord beschermd. De wijziging van de parameters in deze menu's kan de werking en de veiligheid van de kachel in gevaar brengen. In dat geval vervalt de garantie.

De submenu's van MENU GEBRUIKER (enige van de drie menu's die toegankelijk is voor de gebruiker) zijn de volgende:



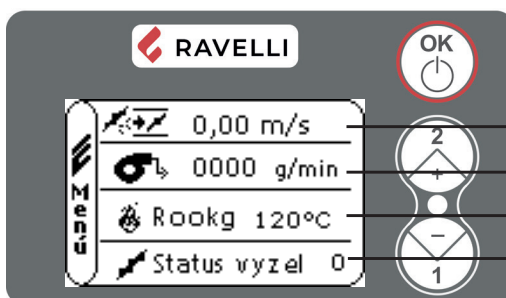
- Menu STATUS KACHEL
- Menu SET KAMERTEMP
- Menu SET VERMOGEN
- Menu KLOK
- Menu TIMER
- Menu TAAL



- Menu COMFORT CLIMA
- Modalità SILENCE
- Modalità SELF CONTROL SYSTEM
- Menu BEKIJKEN PARAMTRS
- Menu BEDRIJFSUREN
- Menu SET TREK/PELLET

**Menu STATUS KACHEL**

In dit menu kunt u de correcte werking van de belangrijkste parameters van het apparaat controleren. Hierna vindt u een opsomming van reële gegevens van de kachel die nuttig zijn voor de ondersteunende service tijdens de controlefasen.

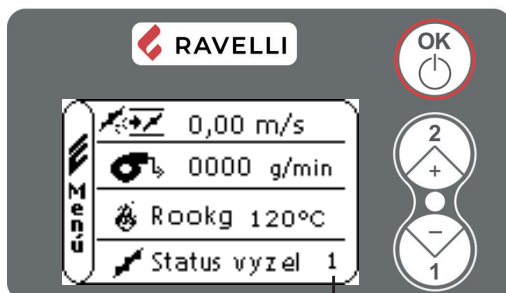


- Velocità flusso in ingresso
- Giri estrattore
- Temperatura fumi
- Stato della coclea

- Actuele uitlezing RDS (m/s)
- Actuele snelheid rookgasafzuiger (rpm)
- Temperatuur rookgassen (°C)
- Stato della coclea
- SET** Ingestelde waarde RDS (m/s)
- DF** Temperatuur koude sonde RDS (°C)
- DR** Temperatuur hete sonde RDS (°C)
- SK** Temperatuur elektronische kaart (°C)

Druk om naar het tweede scherm te gaan op de toets 1.

Vanuit het eerste scherm is het mogelijk de beginlading van de toevoerschroef te activeren door op toets 2 te drukken. De waarde Status vyzel zal 1 worden.



Coclea attivata

De beginlading zal automatisch onderbroken worden na een van tevoren bepaalde tijd, druk op toets 2 om die eerder te onderbreken.

Herhaal de handeling meerdere keren tot gezien wordt dat pellets in de vuurpot vallen. Het is alleen mogelijk deze handeling uit te voeren als de kachel in de status EINDREINIGING of UIT staat.

**Menu SET KAMERTEMP**

Raadpleeg voor het wijzigen van de instellingen de paragraaf: "Instelling omgevingstemperatuur"

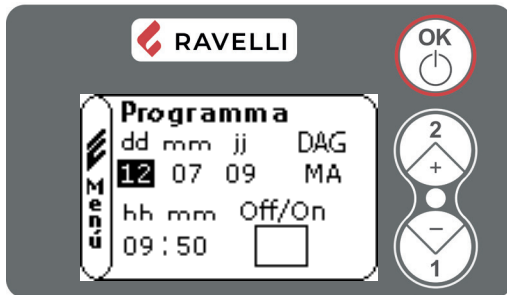
**Menu SET VERMOGEN**

Raadpleeg voor het wijzigen van de instellingen de paragraaf: "Instelling werkvermogen"

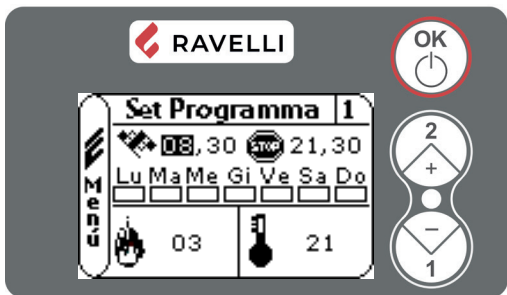
**Menu KLOK**

Gebruik voor het wijzigen van de waarden de toetsen 1 en 2 en met iedere druk op OK wordt het gegeven bevestigd en gaat men naar het volgende. Door het vakje (FLAG) ON/OFF te activeren, wordt de timerfunctie ingeschakeld.

Bij de laatste bevestiging met OK worden de instellingen opgeslagen en keert men automatisch terug naar het scherm met de iconen.


**Menu TIMER**

Met de functie Timer is het mogelijk om voor elke dag van de week de in- en uitschakeling van de kachel te programmeren in 4 onafhankelijke tijdsintervallen. Zie voor de inschakeling van de TIMER dat wat vermeld wordt in het menu Klok.



- 1** Programmanummer TIMER
- START: tijd van inschakeling
- STOP: tijd van uitschakeling
- Lu Ma Me Gi Ve Sa Do  
DAG: dag van de week waarop het programma actief is
- VERMOGEN: Instelling van het vermogen
- TEMPERATUUR: instelling van de omgevingstemperaturen

In de gekanaliseerde kachels is het mogelijk de temperaturen van de afzonderlijke vertrekken in te stellen:

F (Voor) temperatuur van het installatievertrek van de kachel

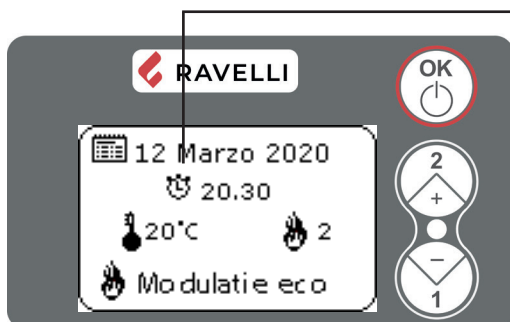
R (Achter, enkele kanalisatie) temperatuur van de kamer die door de kanalisatie verwarmd wordt

RL en RR (Linksachter en Rechtsachter voor dubbele kanalisatie)

Ook de waarden EXT (werking met externe thermostaat) en MAN (werking met constant vermogen) kunnen ingesteld worden

Gebruik voor de keuze van het in te stellen programmanummer de toetsen 1 en 2 en bevestig vervolgens met OK.

Iedere parameter kan gewijzigd worden met de toetsen 1 en 2 en met iedere druk op OK wordt het gegeven bevestigd en gaat men naar het volgende. Bij de laatste bevestiging met OK worden de instellingen opgeslagen en gaat men over naar het volgende programma.

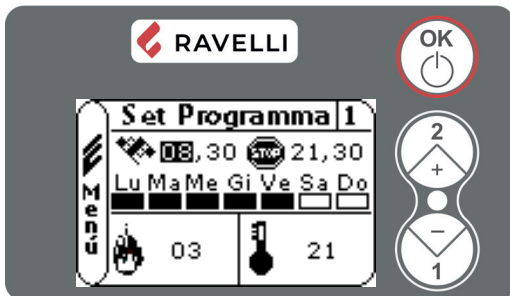


Het aangeduide symbool signaleert dat de timerfunctie actief is. Het is hoe dan ook mogelijk de programmering van de timer uit te voeren, ook als die gedeactiveerd blijkt te zijn. Raadpleeg om de timer werkzaam te maken het hoofdstuk dat gewijd is aan de instelling van de klok.

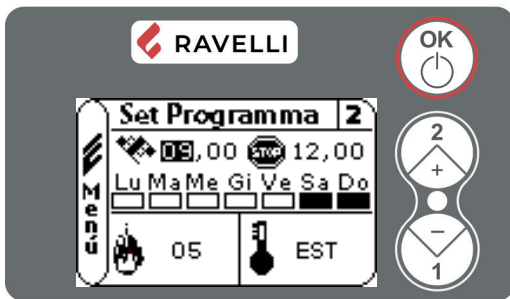
## Beschrijving

Beschrijving	Instelbare waarden
START	van OFF tot 23:50 met stappen van 10'
STOP	van OFF tot 23:50 met stappen van 10'
DAG	Tussen on/off voor de dagen van maandag tot zondag
LEISTUNG	van 01 tot 05
TEMPERATUUR	van EST tot MAN

## Voorbeelden



Activeringsdagen: van maandag tot vrijdag  
 Inschakeling om 8.30 uur  
 Uitschakeling om 21.30 uur  
 Vermogen: 3  
 Omgevingstemperatuur: 21°C



Activeringsdagen: zaterdag en zondag  
 Inschakeling om 9.00 uur  
 Uitschakeling om 12.00 uur  
 Vermogen: 5  
 Omgevingstemperatuur: geregeld door externe thermostaat

De functie Comfort Clima werkt ook met actieve timer.



Door deze werkwijze te gebruiken is het nodig te controleren of de vuurpot na iedere automatische uitschakeling altijd goed schoon blijft zodat een correcte automatische inschakeling gegarandeerd wordt.

## Menu TAAL



Gebruik voor het selecteren van de taal de toetsen 1 en 2.

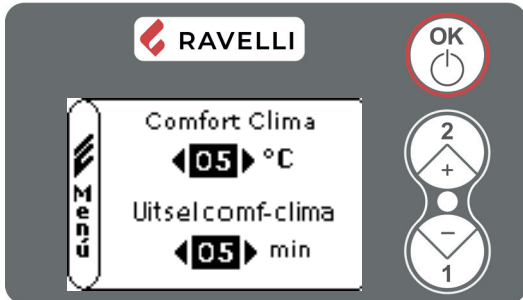
Door met de knop OK te bevestigen, worden de instellingen opgeslagen en keert men automatisch terug naar het scherm met de iconen.



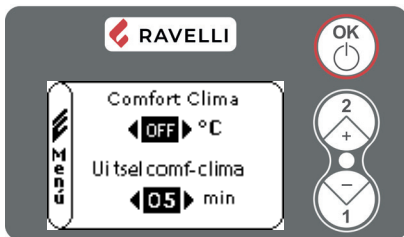
**Menu COMFORT CLIMA**


Gebruik voor het wijzigen van de instellingen de toetsen 1 en 2 en met iedere druk op OK wordt het gegeven bevestigd en gaat men naar het volgende.

Bij de laatste bevestiging met OK worden de instellingen opgeslagen en keert men automatisch terug naar het scherm met de iconen.

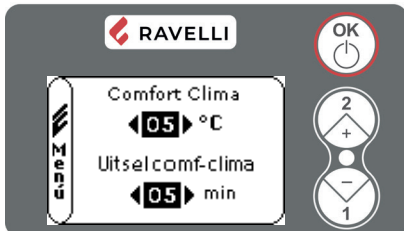


De activering van deze functie zorgt ervoor dat de kachel automatisch uitschakelt, wanneer de gewenste omgevingstemperatuur wordt bereikt. Zodra de set temperatuur wordt bereikt, gaat de kachel in de moduleermodus. Wanneer de temperatuur van de kamer de via de handset of de externe thermostaat ingestelde temperatuur bereikt, activeert de kachel de moduleerfase; als de bereikte temperatuur gedurende een bepaalde tijd wordt gehandhaafd (UITSEL COMFORT CLIMA), schakelt de kachel automatisch uit en op het display verschijnt de melding ECO STOP. De kachel schakelt weer in wanneer de temperatuur onder de ingestelde drempel daalt (COMFORT CLIMA). Hierna worden de stappen beschreven die u moet volgen om het betreffende menu te openen.

**Voorbeeld**


Stel om de functie te bevestigen de waarde COMFORT CLIMA op iets anders in dan OFF met gebruik van de knoppen 1 en 2. Bevestig met OK.

Stel de tijd in gedurende welke de kachel op MODULATIE ECO moet blijven, alvorens over te gaan naar ECO STOP (default 4').



De ingestelde waarde (in dit geval 5°C) heeft de functie Comfort Clima geactiveerd.

WERKING:

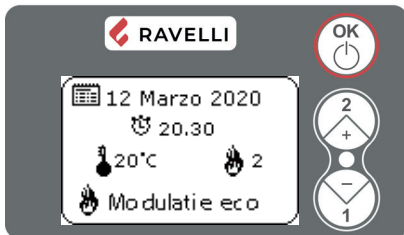
De waarde regelt de temperatuur van herinschakeling van de kachel.

VOORBEELD:

set kamertemperatuur ingesteld op 21°C

waarde Comfort Clima ingesteld op 5°C

Met deze instelling zal de kachel uitgaan bij het bereiken van 21°C en weer ingeschakeld worden wanneer de omgevingstemperatuur 15°C is ( $21^{\circ}\text{C} - 5 - 0,5 \text{ tolerantie} = \text{circa } 15^{\circ}\text{C}$ ) is. Op het display zullen in volgorde de strings verschijnen die op de schermen links weergegeven worden.



De modulatiefase wordt geactiveerd aangezien de set kamertemperatuur bereikt is. Als de temperatuur gehandhaafd blijft gedurende de ingestelde tijd van "UITSTEL COMF-CLIMA", gaat de kachel uit.



Is de fase van uitschakeling beëindigd, dan toont het display de tekst ECO STOP. De kachel zal in deze status blijven tot de temperatuur naar 15°C daalt en pas daarna zal de fase van inschakeling herstart worden.



De werking van de kachel in de werkwijze COMFORT CLIMA kan de fase van inschakeling en uitschakeling meerdere keren starten tijdens het verloop van de dag; dit kan de duur van de weerstand voor de automatische inschakeling van de kachel compromitteren.

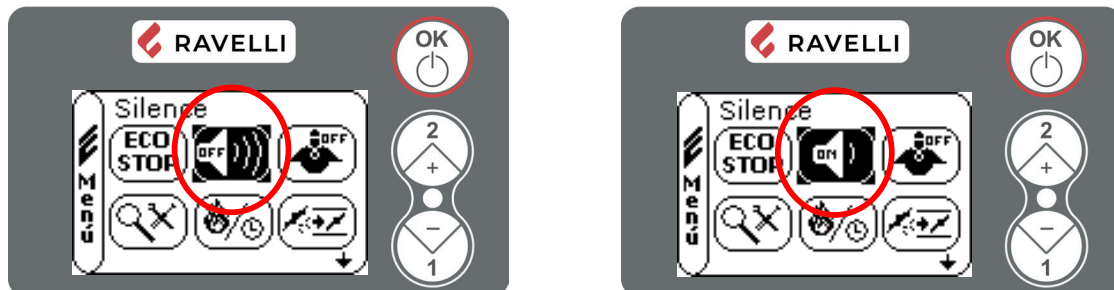


Door deze werkwijze te gebruiken is het nodig vast te stellen of de vuurpot na iedere automatische uitschakeling altijd goed schoon blijft zodat een correcte automatische inschakeling gegarandeerd wordt. De werkwijze COMFORT CLIMA is ook werkzaam met aangesloten externe thermostaat.

**Werkwijze SILENCE** 

Schakel de functie in of uit met gebruik van de toets OK.

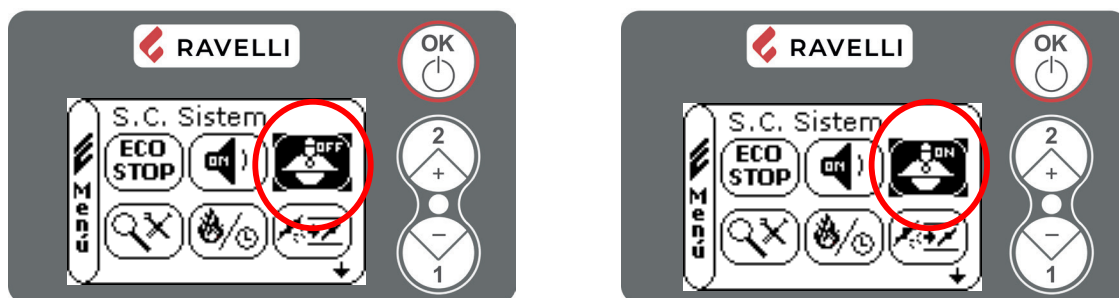
De werkwijze SILENCE is bestudeerd om het geluid van de omgevingswarmtewisselaar te verminderen tijdens de werkfase. Deze bestaat uit een percentuele afname van de snelheid van de omgevingsventilator in alle 5 werkvermogens. Het is bestudeerd om vooral 's nachts gebruikt te worden.

**Werkwijze SELF CONTROL SYSTEM (S.C.S)** 

Schakel de functie in of uit met gebruik van de toets OK.

De werkwijze SELF CONTROL SYSTEM (S.C.S.) is bestudeerd om de kachel in staat te stellen een eventueel opgetreden storing sneller te herkennen.

De activering is vooral raadzaam wanneer men zich niet in de onmiddellijke nabijheid van de kachel bevindt wanneer die in de werkfase is.

**Menu BEKIJKEN PARAMTRS** 

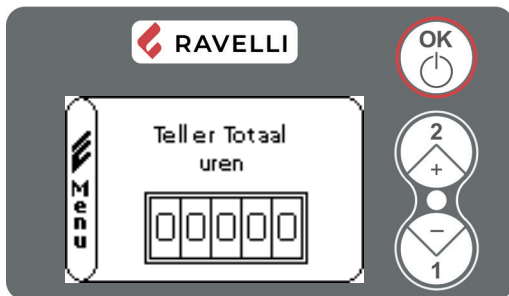
In dit menu kunnen de waarden van de parameters gecontroleerd worden die in de elektronische regelenheid ingesteld zijn.



Gebruik de knoppen 1 en 2 om de lijst met parameters langs te lopen en druk op OK om de parameters weer te geven.

**Menu BEDRIJFSUREN**


Bij het onderdeel BEDRIJFSUREN staan de totale en gedeeltelijke werkuren en een teller van het aantal inschakelingen van de kachel. Dit menu wordt gebruikt door het technische Assistentiecentrum, om het totale aantal werkuren van de kachel te beoordelen sinds de laatste reiniging ("Uren service").



Door het menu binnen te gaan worden de werkuren van de kachel weergegeven. Gebruik de knoppen 1 en 2 om de diverse tellers (totale uren, gedeeltelijke uren en aantal inschakelingen) langs te lopen.

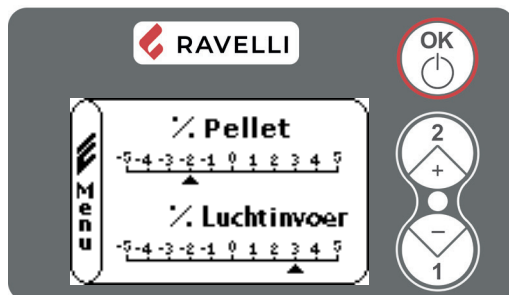
**Menu SET TREK/PELLETS**


Met de instelling van PELLETS -LUCHTSTROOM kunt u de verbranding aanpassen door de hoeveelheid pellets die in de vuurpot worden geladen en/of de hoeveelheid lucht te veranderen. De pellets variëren vanwege hun aard in korrelgrootte en samenstelling: zelfs zakken pellets van hetzelfde merk kunnen verschillende kenmerken hebben.

Wanneer de verbranding niet optimaal is, kunt u de parameter van de luchtstroom veranderen om de lucht van de verbranding aan te passen. Als de aanpassing van de lucht alleen niet voldoende is, kan het nodig zijn om ook de parameter van de pellets te wijzigen.



De aanpassing van de verbranding is een handeling waarvoor veel ervaring is vereist. Aanbevolen wordt om hiervoor contact op te nemen met een Geautoriseerd Servicecentrum om de kachel op de juiste wijze te ijken.



Door het menu binnen te gaan, wordt de afstelling van het mengsel trek/pellets weergegeven. Gebruik om het percentage te variëren de knoppen 1 en 2 en druk, om van de regeling van de hoeveelheid pellets over te gaan naar de regeling van de binnenkomende luchtstroom, op OK.

Bij de laatste bevestiging met OK worden de instellingen opgeslagen en keert men automatisch terug naar het scherm met de iconen.

**Uhren service**

Al onze modellen hebben naast de gewone reiniging geprogrammeerd onderhoud nodig dat uitgevoerd moet worden door de installateur (die geautoriseerd is door de fabrikant).

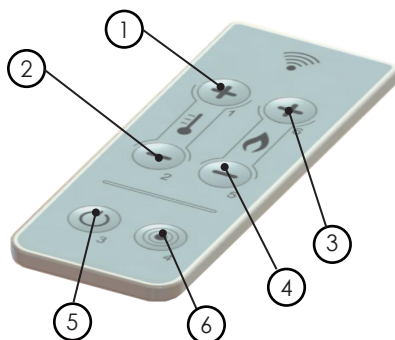
Bij het verstrijken van de van tevoren ingestelde tijd zal het bericht "UREN SERVICE" verschijnen gevolgd door een geluidssignaal.

Neem bij het verschijnen van dit bericht contact op met de installateur om het geprogrammeerde onderhoud van de kachel uit te voeren.

Als bovengenoemde reiniging niet uitgevoerd wordt, zal het bericht bij iedere inschakeling weergegeven worden, zonder echter de werking van de kachel te onderbreken.

**Afstandsbediening**

Infrarood afstandsbediening voor de bediening op afstand



• **1 - 2 Regeling temperatuur:** maakt het mogelijk de waarde van de gewenste omgevingstemperatuur in te stellen, van een maximum van 40°C tot een minimum van 6°C

• **3 - 4 Regeling vermogen:** maakt het mogelijk de waarde van het werkvermogen in te stellen, van een minimum van 1 tot een maximum van 5.

• **5 ON/OFF:** indien twee seconden ingedrukt kan de kachel met de hand ingeschakeld en uitgeschakeld worden

• **6 Zonder functie**

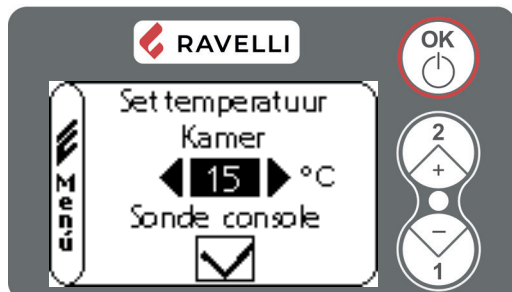


### Enkele kanalisatie

Met deze functie kunt u de verdeling van de warme lucht tussen de kamer waar de kachel is geïnstalleerd en de kamer waar de kanalisatie arriveert, beheren.

De functie heeft twee werkingsmodi: handmatig beheer en automatisch beheer.

- Handmatig beheer: de gebruiker stelt handmatig de verdeling van warme lucht in tussen frontale ventilatie en kanalisatie.
- Automatisch beheer: de kachel beheert automatisch de verdeling van de warme lucht tussen frontale ventilatie en kanalisatie, op basis van de temperaturen van de kamers.



Door vanuit het "Beginscherm" op toets 1 te drukken, gaat men de pagina voor de instelling van de omgevingstemperatuur (raadpleeg om die instelling te wijzigen de paragraaf "Instelling omgevingstemperatuur").



Bevestig 2 keer met de toets OK tot het scherm voor de instelling van set omgevingstemperatuur van de gekanaliseerde kamers verschijnt.

Het is mogelijk om "set temp ruimte luchtverdeling" met de toets 1 en 2, de waarden kunnen als volgt zijn:

- OFF: activeert het handmatige beheer, de instelling van de niveaus van de kanalisatie wordt aan de gebruiker overgelaten;
- EXT: automatisch beheer van de niveaus van de kanalisatie volgens het verzoek van een externe thermostaat die geplaatst is in de kamers die door de kanalisatie bereikt worden;
- WAARDEN van 7°C tot 40°C: automatisch beheer van de niveaus van de kanalisatie volgens het verzoek van de sets van de kamer-temperaturen (lezing van de omg. sonde);
- MAN: automatisch beheer van de niveaus van de kanalisatie, de kanalisatie is altijd actief.

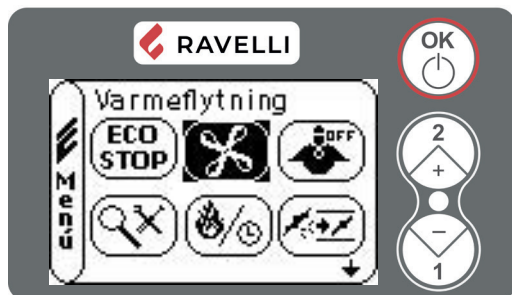
### Handmatig beheer

Om het automatische beheer in te schakelen moet "set temp ruimte luchtverdeling" ingesteld worden op OFF.

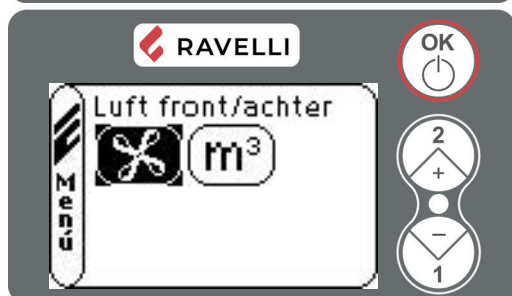
Het handmatige beheer wordt op het beginscherm aangeduid met het symbool: 

Met deze functie kan de gebruiker het vermogen van de kanalisatie regelen.

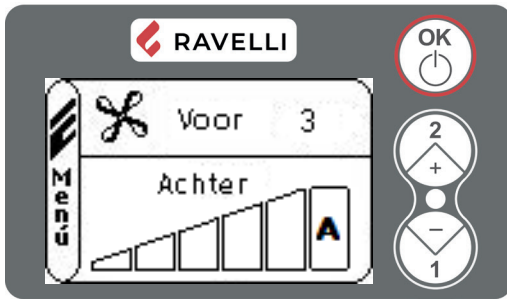
Hierna staan de stappen beschreven die gevolgd moeten worden, startend vanaf het beginscherm, om de kanalisatie handmatig te beheren:



Ga vanuit MENU GEBRUIKER naar het menu LUCHTVERDELING



Ga vanuit menu LUCHTVERDELING naar het menu LUFT FRONT/ACHTER



De bovenkant van het display geeft het vermogen van de frontale ventilatie aan, dat niet gewijzigd kan worden en het vermogen volgt dat op de kachel ingesteld is.

De onderkant van het display maakt het mogelijk het vermogen van de kanalisaties te wijzigen, met de toetsen "toename/afname".

De waarde die ingesteld kan worden gaat van 0 (ventilatie uitgeschakeld) tot 5. Met instelling op A (auto) volgt het vermogen van de ventilatoren het vermogen van de kachel.



In de "handmatige" werkwijze is alleen het menu LUFT FRONT/ACHTER toegankelijk.

### Automatisch beheer

Om het automatische beheer in te schakelen moet "set temp ruimte luchtverdeling" ingesteld worden op OFF.

Het handmatige beheer wordt op het beginscherm aangeduid met het symbool: 

Wanneer deze functie geactiveerd is, beheert de kachel het vermogen, de ventilatie en de kanalisatie autonoom, op grond van de ingestelde temperaturen.



Om het automatische beheer te gebruiken, het nodig is om een omgevingssonde (optie) of externe thermostaat in de te kanaliseren kamer te installeren.

Is het automatische beheer eenmaal geactiveerd dan wordt op het beginscherm de weergave van de omgevingstemperatuur (F) afgewisseld met de lezing van de sonde voor de ruimtes met kanalisatie (R):

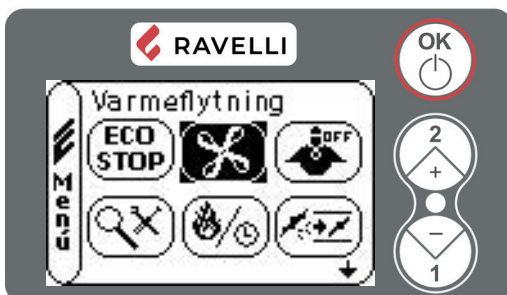
F duidt op FRONT en geeft de temperatuur aan die gelezen wordt door de sonde, of de status van de externe thermostaat, die in de kamer van installatie van de kachel geplaatst zijn;

R duidt op REAR (Achter) en geeft de temperatuur aan die gelezen wordt door de sonde, of de status van de externe thermostaat, die in de kamer geplaatst zijn die door de kanalisatie bereikt wordt.



Om de automatische functie te optimaliseren, stelt u het volumeverschil (m<sup>3</sup>) in van de kamers.

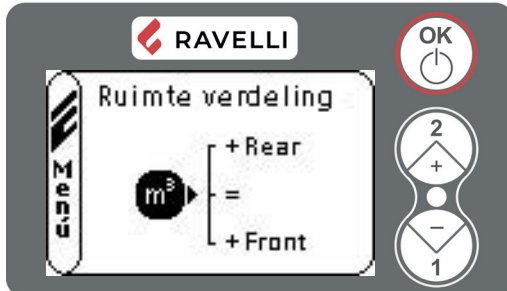
Hierna staan de stappen beschreven die gevolgd moeten worden, startend vanaf het beginscherm, om de instelling van het volume van de kamers te beheren:



Ga vanuit MENU GEBRUIKER naar het menu LUCHTVERDELING



Ga vanuit menu LUCHTVERDELING naar het menu RUIMTE VERDELING



Wijzig de instelling met de toetsen 1 "afname" en 2 "toename".

U kunt kiezen uit de volgende drie opties:

= (GELIJK): als het volume van de twee kamers ongeveer gelijk is;

+ REAR: als het volume van de kamer waar zich de kanalisatie bevindt, groter is dan die van de kachel;

+ FRONT: als het volume van de kamer waar zich de kanalisatie bevindt, kleiner is dan die van de kachel.

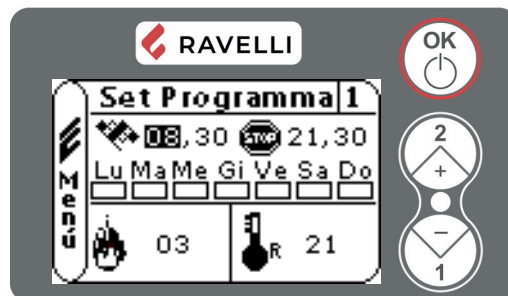
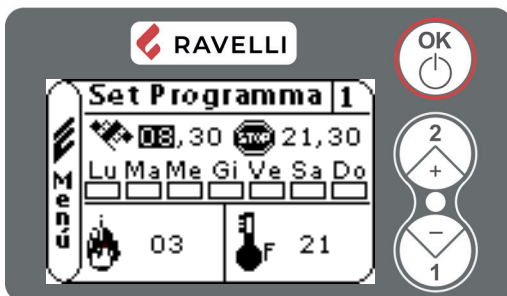


In de "automatische" werkwijze is alleen het menu LUFT FRONT/ACHTER toegankelijk.

### Timer

Met ingeschakelde kanalisatie in de functie TIMER is het mogelijk ook de temperatuur van de kamer in te stellen, die door de kanalisaties bereikt wordt.

Door het temperatuurgegeven F met de toets OK te bevestigen, gaat men over naar de wijziging van het Temperatuurgegeven R.

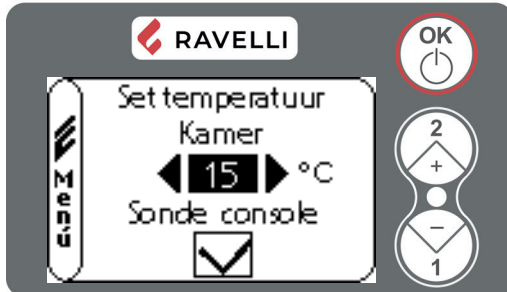


### Dubbele kanalisatie

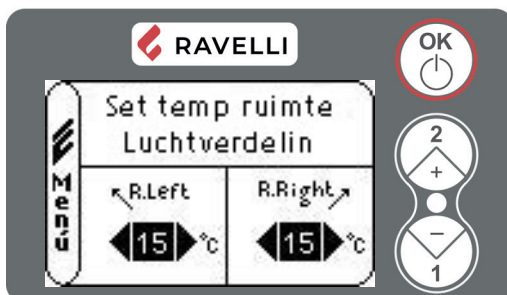
Met deze functie kunt u de verdeling van de warme lucht tussen de kamer waar de kachel is geïnstalleerd en de kamer waar de kanalisatie arriveert, beheren.

De functie heeft twee werkingsmodi: handmatig beheer en automatisch beheer.

- Handmatig beheer: de gebruiker stelt handmatig de verdeling van warme lucht in tussen frontale ventilatie en kanalisatie.
- Automatisch beheer: de kachel beheert automatisch de verdeling van de warme lucht tussen frontale ventilatie en kanalisatie, op basis van de temperaturen van de kamers.



Door vanuit het "Beginscherm" op toets 1 te drukken, gaat men de pagina voor de instelling van de omgevingstemperatuur (raadpleeg om die instelling te wijzigen de paragraaf "Instelling omgevingstemperatuur").



Bevestig 2 keer met de toets OK tot het scherm voor de instelling van set omgevingstemperatuur van de twee gekanaliseerde kamers verschijnt. Druk op de toets OK om van "R. Left" (kanalisatie links) naar "R. Right" (kanalisatie rechts) te gaan.

Het is mogelijk om "set temp ruimte luchtverdeling" van beide kamers te wijzigen met de toets 1 en 2, de waarden kunnen als volgt zijn:

- OFF: activeert het handmatige beheer, de instelling van de niveaus van de kanalisatie wordt aan de gebruiker overgelaten;
- EXT: automatisch beheer van de niveaus van de kanalisatie volgens het verzoek van een externe thermostaat die geplaatst is in de kamers die door de kanalisatie bereikt worden;
- WAARDEN van 7°C tot 40°C: automatisch beheer van de niveaus van de kanalisatie volgens het verzoek van de sets van de twee kamertemperaturen (lezing van de omg. sonde);
- MAN: automatisch beheer van de niveaus van de kanalisatie, de kanalisatie is altijd actief.

### Handmatig beheer

Om het automatische beheer in te schakelen moet "set temp ruimte luchtverdeling" van beide kanalisaties ingesteld worden op OFF.

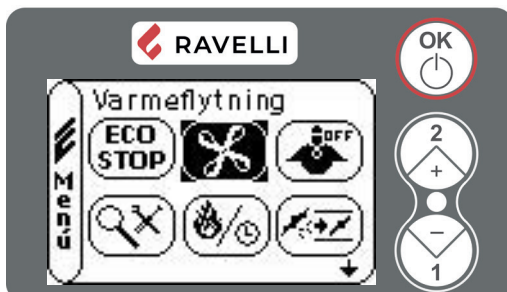


Door één "set temp ruimte luchtverdeling" op OFF in te stellen, wordt ook de andere op OFF gezet.

Het handmatige beheer wordt op het beginscherm aangeduid met het symbool:

Met deze functie kan de gebruiker het vermogen van de kanalisatie regelen.

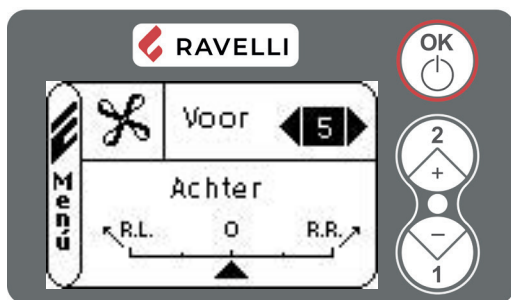
Hierna staan de stappen beschreven die gevolgd moeten worden, startend vanaf het beginscherm, om de kanalisatie handmatig te beheren:



Ga vanuit MENU GEBRUIKER naar het menu LUCHTVERDELING



Ga vanuit menu LUCHTVERDELING naar het menu LUFT FRONT/ACHTER



De bovenkant van het display maakt het mogelijk het vermogen van de frontale ventilatie te wijzigen. De waarde die ingesteld kan worden gaat van 0 (ventilatie uitgeschakeld) tot 5. Met instelling op A (auto) volgt het vermogen van de ventilatoren het vermogen van de kachel.

Bevestig met OK om naar "Achter" over te gaan.

De onderkant van het display maakt het mogelijk het vermogen van de kanalisaties te wijzigen en meer lucht te verdelen in de richting van de kamer die bereikt wordt door de rechter (R.R.) of door de linker (R.L.) kanalisatie.

De waarden kunnen gewijzigd worden met de toetsen "toename/afname".



In de "handmatige" werkwijze is alleen het menu LUFT FRONT/ACHTER toegankelijk.

### Automatisch beheer

Om het automatische beheer in te schakelen moet "set temp ruimte luchtverdeling" van beide kanalisaties ingesteld worden op OFF.

Het handmatige beheer wordt op het beginscherm aangeduid met het symbool: 

Wanneer deze functie geactiveerd is, beheert de kachel het vermogen, de ventilatie en de kanalisatie autonoom, op grond van de ingestelde temperaturen.



Om het automatische beheer te gebruiken, het nodig is om een omgevingssonde (optie) of externe thermostaat in de te kanaliseren kamers te installeren.

Is het automatische beheer eenmaal geactiveerd dan wordt op het beginscherm de weergave van de weergave van de omgevingstemperatuur (F) afgewisseld met de lezing van de twee sondes voor de ruimtes met kanalisatie (RL en RR):

F duidt op FRONT en geeft de temperatuur aan die gelezen wordt door de sonde, of de status van de externe thermostaat, die in de kamer van installatie van de kachel geplaatst zijn;

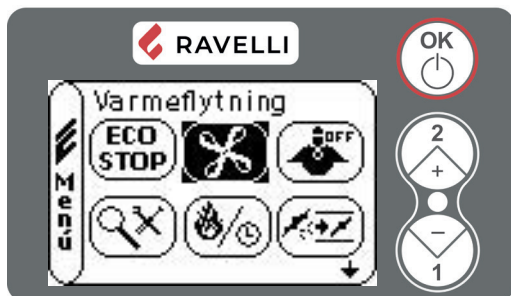
RR duidt op REAR RIGHT (RECHTSACHTER) en geeft de temperatuur aan die gelezen wordt door de sonde, of de status van de externe thermostaat, die in de kamer geplaatst zijn die door de kanalisatie rechts van de kachel bereikt wordt.

RL duidt op REAR LEFT (LINKSACHTER) en geeft de temperatuur aan die gelezen wordt door de sonde, of de status van de externe thermostaat, die in de kamer geplaatst zijn die door de kanalisatie links van de kachel bereikt wordt.



Om de automatische functie te optimaliseren, stelt u het volumeverschil (m<sup>3</sup>) in van de kamers.

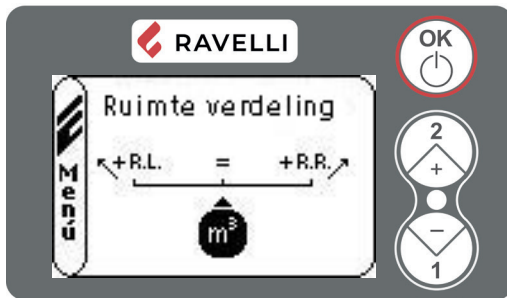
Hierna staan de stappen beschreven die gevolgd moeten worden, startend vanaf het beginscherm, om de instelling van het volume van de kamers te beheeren:



Ga vanuit MENU GEBRUIKER naar het menu LUCHTVERDELING



Ga vanuit menu LUCHTVERDELING naar het menu RUIMTE VERDELING



Wijzig de instelling met de toetsen 1 "afname" en 2 "toename".  
 U kunt kiezen uit de volgende drie opties:  
 = (GELIJK): als de volumes van de twee kamers ongeveer gelijk zijn;  
 + REAR RIGHT (Rechtsachter): als het volume van de kamer met de rechter kanalisatie groter is dan die met de linker kanalisatie (ten opzichte van de kachel);  
 + REAR LEFT (Linksachter): als het volume van de kamer met de linker kanalisatie groter is dan die met de rechter kanalisatie (ten opzichte van de kachel).

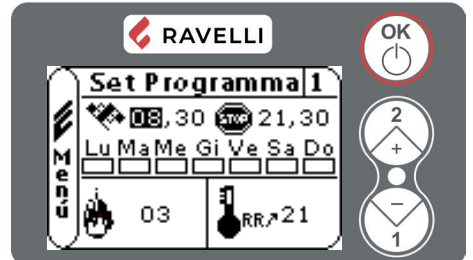
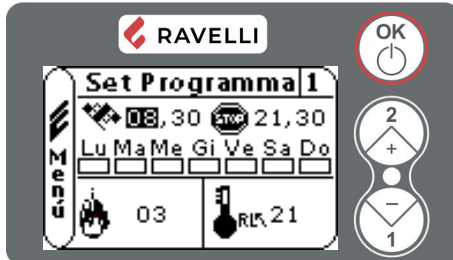
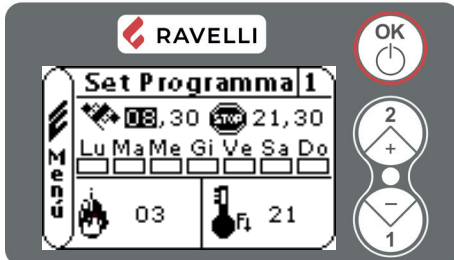


In de "automatische" werkwijze is het niet mogelijk het vermogen van de kanalisaties te wijzigen (menu AIR FRONT/REAR).

**Timer**

Met ingeschakelde kanalisatie in de functie TIMER is het mogelijk ook de temperatuur van de kamer in te stellen, die door de kanalisaties bereikt wordt.

Door het temperatuurgegeven F met de toets OK te bevestigen, gaat men over naar de wijziging van het Temperatuurgegeven RL en door het gegeven met de toets OK te bevestigen, gaat men over naar de wijziging van het Temperatuurgegeven RR.



**Beknopt overzicht van de kachelfasen**

Fase	Beschrijving
<b>KACHEL STOPT</b>	De kachel is in de uitschakelingsfase en de afkoelingsfase is nog niet beëindigd.
<b>START</b>	De voorverwarming van de weerstand is gestart en de pellets beginnen in de brander te vallen
<b>WACHTEN OP VLAM</b>	De pellets lichten op met behulp van de warme lucht die door de inlaat van de gloeiende weerstand komt.
<b>VLAM AANWEZIG</b>	De vlam is zichtbaar in de vuurpot
<b>IN WERKING</b>	De kachel heeft de ontstekingsfase beëindigd en schakelt over op maximaal vermogen.
<b>REINIGING BRANDER</b>	De kachel voert het uit reining
<b>MODULATIE ECO</b>	De gewenste omgevingstemperatuur is bereikt.
<b>ECO STOP</b>	Als COMFORT CLIMA geactiveerd is, wordt de kachel automatisch uitgeschakeld als de vastgelegde omgevingstemperatuur is bereikt
<b>T ON / T OFF</b>	Er is een externe thermostaat aangesloten en de kamertemperatuur is ingesteld op EST
<b>WACHTEN OP START</b>	Ontsteking vereist met kachel in de afkoelfase: zodra deze toestand is bereikt, zal deze automatisch starten
<b>WACHTEN HERSTAT</b>	Kachel in afkoelfase: zodra deze toestand is bereikt, start hij automatisch
<b>HETE ROOKGASSEN</b>	De drempel voor de maximumtemperatuur van de rook is bereikt; voor koeling vermindert de kachel de pelletbelasting en de trek bij minimaal vermogen, terwijl de ventilatie op maximaal vermogen blijft
<b>OFF</b>	De kachel is gedoofd.
<b>AFWIJKING (algemeen)</b>	De kachel heeft een defect gemeld, raadpleeg het hoofdstuk over afwijkingen.

**Beschrijving van de alarmen**

AL	Titel	Reden	Oplossing
AL 01	BLACK - OUT	Geen spanning in de actieve fase	Druk op de stopknop en herhaal de ontsteking van de kachel
			Neem contact op met de klantendienst als het probleem aanhoudt
AL 02	ROOKSENSOR	De rooksensoren werkt niet goed.	Richt u tot de Klantendienst
		De rooksensoren is losgekoppeld van de elektronische kaart	Richt u tot de Klantendienst
AL 03	TE WARME ROOK	De verbranding in de brander verloopt niet optimaal.	Doof de kachel, reinig de brander, reinig de buizenbundel, regel ten slotte de verbranding met de afstelling van Pellets/Lucht.
		De kamerventilator is defect	Richt u tot de Klantendienst
			Neem contact op met de klantendienst als het probleem aanhoudt
AL 04	AFZUIGER DEFECT	De rookafzuiger werkt niet of is niet correct aangesloten.	Richt u tot de Klantendienst
		De rookafzuiger krijgt geen stroom.	Richt u tot de Klantendienst
		De rookafzuiger is geblokkeerd.	Richt u tot de Klantendienst
AL 05	ONTSTEKING MISLUKT	Het pelletreservoir is leeg.	Controleer of er pellets in het reservoir zitten. Vul bij indien nodig.
		Kalibratie van de plaat en foute afzuiging in de ontstekingsfase	Richt u tot de Klantendienst
		De ontstekingsweerstand is defect of zit niet op zijn plaats	Richt u tot de Klantendienst

AL	Titel	Reden	Oplossing
AL 06	PELLET UITGEPUT	Het pelletreservoir is leeg.	Controleer of er pellets in het reservoir zitten. Vul bij indien nodig.
		De reductiemotor laadt geen pellets.	Maak het reservoir leeg om na te gaan of er geen voorwerpen in zijn gevallen die de goede werking van de avegaar kunnen hinderen.
		De reductiemotor laadt geen pellets.	Stel de instelling van pellets van 'SET LUCHT/PELLETS' af.
			Neem contact op met de klantendienst als het probleem aanhoudt
AL 07	THERMISCHE RESET	De thermostaat voor handmatige reset is tussengekomen (THERMISCHE RESET)	Reset de thermostaat door op de knop aan de achterkant van de kachel te drukken
		De kamerventilator is defect	Richt u tot de Klantendienst
		De verbranding in de brander verloopt niet optimaal.	Doof de kachel, reinig de brander, reinig de buizenbundel, regel ten slotte de verbranding met de afstelling van Pellets/Lucht.
			Neem contact op met de klantendienst als het probleem aanhoudt
AL 08	LAGE DRUK	De verbrandingskamer is vuil	Reinig de kachel zoals aangegeven in de brochure
		De rookleiding is verstopt.	Controleer of de rookleiding vrij en schoon is.
		De vacuümschakelaar is defect.	Neem contact op met de klantendienst.
AL 09	LUCHT SENSOR	De lucht sensor kan losgekoppeld of defect zijn	Richt u tot de Klantendienst
		De lucht sensor kan vuil zijn en leest daarom niet correct	Richt u tot de Klantendienst
AL 11	AFWIJKING VLAM	Het pelletreservoir is leeg.	Controleer of er pellets in het reservoir zitten. Vul bij indien nodig.
		Kalibratie van de plaat en foute afzuiging in de ontstekingsfase	Richt u tot de Klantendienst
AL 12	AFWIJKING AFVOERKANALEN	De rookafvoerkanalen zijn minder doeltreffend wegens een verstopping van het ventiel of een daling van de spanning.	Neem contact op met de klantendienst.
AL 13	NIET VOLDOENDE STROOM	De verbrandingskamerdeur en de aslade zijn niet goed gesloten	Sluit de deuren
		De verbranding in de brander verloopt niet optimaal.	Doof de kachel, reinig de brander, reinig de buizenbundel, regel ten slotte de verbranding met de afstelling van Pellets/Lucht.
		Aanwezigheid van een vreemd voorwerp in de luchtinlaatleiding	Controleer op aanwezigheid en verwijder ongewenst lichaam
			Neem contact op met de klantendienst als het probleem aanhoudt
AL 14	FASE TARRERING	Geen aansluiting van de kabel die de reductiemotor van de avegaar van stroom voorziet.	Richt u tot de Klantendienst
AL 15	TRIAC TARRERING	Afwijking van een onderdeel binnenin de elektronische kaart voor het beheer van de avegaar voor het laden van de pellets.	Richt u tot de Klantendienst





AL 09 - LUCHT SENSOR is een alarm dat de werking van de kachel niet blokkeert. In deze omstandigheden gaat de kachel modulerend werken, werkend met een vast toerental van de afzuiging (RDS off). Een periodiek visueel en akoestisch signaal blijft actief om het soort probleem aan te geven. Richt u tot de Klantendienst.

Om het alarm te resetten, houdt u de OK-knop een paar seconden ingedrukt. De kachel kan manueel of automatisch herstart worden (in het geval van een actieve chronothermostaat of externe thermostaat) enkel na het resetten van het alarm.



**ONDERHOUD****Veiligheidswaarschuwingen voor het onderhoud**


 Het onderhoud van de kachel moet minstens eenmaal per jaar worden uitgevoerd, en op tijd gepland worden met het Technische Servicecentrum.

 Onder bepaalde omstandigheden, zoals inschakeling, uitschakeling of verkeerd gebruik, kunnen de producten van de verbranding kleine roetdeeltjes bevatten die zich in het systeem voor de afvoer van rookgassen ophopen. Dit kan de doorgang van de rookgassen verkleinen en tot brandgevaar leiden. Het systeem voor afvoer van rookgassen moet minstens eenmaal per jaar worden geïnspecteerd en gereinigd.


 De onderhoudswerkzaamheden moeten op een koude kachel en met losgekoppelde stroomvoorziening worden uitgevoerd.

Alvorens om het even welke onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moeten de volgende voorzorgsmaatregelen genomen worden:


- Zorgen dat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Zorgen dat alle onderdelen van de kachel koud zijn.
- Zorgen dat de as helemaal koud is.
- Altijd met de juiste uitrustingen voor het onderhoud werken.
- Aan het einde van het onderhoud alle veiligheidsvoorzieningen terugplaatsen alvorens de kachel weer in werking te stellen.

 De kwaliteit van de pellets, de gebruikswijzen van de kachel en de afstelling van de verbranding kunnen de frequentie van de onderhoudsinterventies beïnvloeden.

**Reiniging**

 Voer de reinigingswerkzaamheden uit zodat een correcte werking van de kachel kan worden gegarandeerd. In de volgende tabel worden de reinigingsinterventies opgesomd die nodig zijn voor de correcte werking van de kachel.

ONDERDELEN / FREQUENTIE	1 DAG	2-3 DAGEN	30 DAGEN	60/90 DAGEN
Vuurpot	●			
Aslade		●		
Ruitje		●		
Schraapjzer buizenbundel		●		
Verbrandingskamer			●	
Pelletreservoir			●	
Afzuigleiding				●


 In de eerste periodes van gebruik moeten de reinigingswerkzaamheden vaker uitgevoerd worden om de juiste frequentie te begrijpen, die varieert op grond van de installatie, het gebruik, de gebruikte pellets, enz..

**Reiniging van de vuurpot**

Het is noodzakelijk om te controleren of de vuurpot waar de verbranding plaatsvindt, goed schoon is en dat de slakken of restanten niet de openingen ervan verstopen. Deze maatregel zal een uitstekende verbranding garanderen en voorkomen dat de kachel niet ontstoken wordt.

De reiniging moet dagelijks worden uitgevoerd, voor elke inschakeling. Voor de kleine reiniging kan de vuurpot in de kachel blijven, maar als de restanten moeilijk te verwijderen zijn, dan moet hij uit zijn behuizing worden gehaald en schoon geschraapt worden.

De hoeveelheid en de consistentie van de asresten zijn afhankelijk van de kwaliteit van de gebruikte pellets.

 Na iedere onderhouds-ingreep moet gecontroleerd worden of de vuurpot correct in zijn zitting geplaatst is.

**Reiniging van de aslade**

De aslade moet worden gereinigd op basis van de gebruikstijd van de kachel en het type gebruikte pellets.

Ga voor de reiniging van de aslade als volgt te werk:

stap	actie
1	Verwijder de aslade en leeg deze.
2	Maak alle gebieden rond de aslade schoon.

In kachels die geen aslade hebben:

stap	actie
1	Zuig de in de as compartiment aanwezige resten op met een speciale aszuiger, vergewis u ervan dat de asresten volledig uitgesmeuld zijn.

### Reiniging van het ruitje

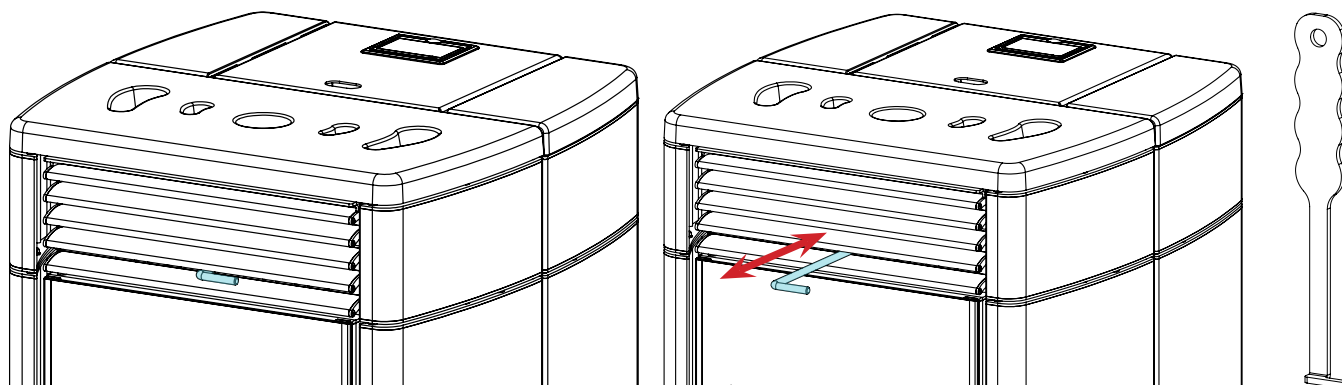
Maak wanneer de kachel koud is, het ruitje schoon met een doek en een reinigingsmiddel voor ruiten.

Opmerking: in de handel zijn speciale reinigingsmiddelen voor de ruitjes van kachels verkrijgbaar.

### Reiniging buizenbundel-warmtewisselaar

Tijdens de werking zet zich op het oppervlak van de buizen van de warmtewisselaar stof en roet af. Om een optimale werking gedurende het hele seizoen te garanderen, wordt aanbevolen om de warmtewisselaar periodiek te reinigen als de kachel koud is.

stap	actie
1	Gebruik de koude hand om de staaf van het schraapijzer eruit te trekken.
2	Beweeg het schraapijzer met een krachtige beweging heen en weer.
3	Is de reiniging van de warmtewisselaar eenmaal voltooid, duw de schraper dan in het rooster (laat het nooit naar buiten getrokken).



### Reiniging van de verbrandingskamer

Ga voor het reinigen van de verbrandingskamer als volgt te werk:

stap	actie
1	Zuig de in de verbrandingskamer aanwezige resten op met een speciale aszuiger, vergewis u ervan dat de asresten volledig uitgesmeuld zijn.

### Reiniging van het pelletreservoir

Ga voor de reiniging van het pelletreservoir als volgt te werk:

stap	actie
1	Verwijder regelmatig het houtzaagsel dat zich op de bodem van het reservoir heeft opgehoopt met gebruik van een stofzuiger.

### Reiniging van de afzuigleiding

Controleer periodiek of de afzuigleiding vrij is van obstructies (stof, haren van huisdieren...) en verwijder die eventueel.

### Periodiek onderhoud



De werkzaamheden voor periodiek onderhoud moeten worden uitgevoerd door het personeel van het Geautoriseerde Servicecentrum.



Wacht niet met vervangen totdat de componenten versleten zijn door het gebruik. Vervang een versleten component voordat dit helemaal kapot is om eventuele schade veroorzaakt door een plotselinge breuk van de componenten te voorkomen.

ONDERDELEN/ FREQUENTIE	1 SEIZOEN
Grondige reiniging van de verbrandingskamer	•
Pakking deur	•
Rookafvoerkanaal	•
Rookgaskanaal	•



Plan de bovengenoemde interventies voor buitengewoon onderhoud in met het Geautoriseerde Servicecentrum.

## OPSLAG EN VERWIJDERING

### *Verwijdering*

De sloop en de verwijdering van de kachel komt uitsluitend ten laste en voor verantwoordelijkheid van de eigenaar die moet handelen met inachtneming van de wetten betreffende veiligheid en milieubescherming die van kracht zijn in het eigen Land.

Aan het einde van zijn nuttige levensduur mag het product niet samen met het stedelijk afval worden verwijderd. Het kan worden afgeleverd bij de speciale centra voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente, of bij de dealers die deze service bieden.

Gedifferentieerde afvalverwijdering van het product zorgt ervoor dat mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en voor de gezondheid worden vermeden als gevolg van een onjuiste afvoer en maakt het mogelijk om materialen waarmee het product is samengesteld te herwinnen om een aanzienlijke besparing van energie en hulpbronnen te verkrijgen.

## STORINGEN

### *De kachel werkt niet*

- volg nauwkeurig hetgeen is vermeld in het desbetreffende hoofdstuk in deze handleiding;
- controleer of het luchtinlaatkanaal niet verstopt is;
- controleer of het systeem voor afvoer van rookgassen schoon en niet verstopt is;
- controleer of het rookafvoer kanaal geschikt is voor het vermogen van de kachel;
- controleer of de luchtinlaat in de ruimte vrij is van belemmeringen en of er geen andere verbrandingstoestellen of afzuigkappen zijn die de ruimte in onderdruk brengen;

### *Moeizame ontsteking*

- volg nauwkeurig hetgeen is vermeld in het desbetreffende hoofdstuk in deze handleiding;
- controleer of het luchtinlaatkanaal niet verstopt is;
- controleer of het systeem voor afvoer van rookgassen schoon en niet verstopt is;
- controleer of het rookafvoer kanaal geschikt is voor het vermogen van de kachel;
- controleer of de luchtinlaat in de ruimte vrij is van belemmeringen en of er geen andere verbrandingstoestellen of afzuigkappen zijn die de ruimte in onderdruk brengen.

### *Rooklekkage*

- Controleer de trek van het rookafvoer kanaal.
- Controleer of de pakkingen op de deur, op de aslade en op het systeem voor afvoer van rookgassen in intacte staat zijn.
- Controleer of de as niet het primaire luchtrooster blokkeert.

### *Het ruitje wordt snel vies*

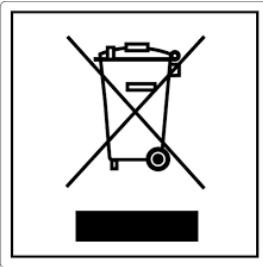
- Gebruik alleen de aanbevolen brandstoffen.
- Controleer de trek van het rookafvoer kanaal.

### *Buitendienststelling (einde seizoen)*

Aan het einde van het seizoen wordt geadviseerd om eventuele as- en stofresten uit de kachel te verwijderen. Daarbij wordt geadviseerd om de pellets in het reservoir op te maken om zo de pelletresten en het zaagsel van de bodem van het reservoir en van de toevoerschroef te kunnen zuigen.

Koppel de kachel los van de elektrische voeding.

In het geval van een thermokachel of ketel is het niet noodzakelijk om het water te verwijderen, maar aangeraden wordt om de afsluitkleppen bij de ingang en bij de uitgang te sluiten bij lange perioden van inactiviteit.



#### **ITA-Informationi per la gestione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contenenti pile e accumulatori**

Questo simbolo che appare sul prodotto, sulle pile, sugli accumulatori oppure sulla loro confezione o sulla loro documentazione, indica che il prodotto e le pile o gli accumulatori inclusi al termine del ciclo di vita utile non devono essere raccolti, recuperati o smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Una gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile o accumulatori può causare il rilascio di sostanze pericolose contenute nei prodotti. Allo scopo di evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, si invita l'utilizzatore a separare questa apparecchiatura, e/o le pile o accumulatori inclusi, da altri tipi di rifiuti e di consegnarla al centro comunale di raccolta. È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dal D.Lgs. 49/2014.

La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela

della salute.

Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.

#### **ENG-Information for management of electric and electronic appliance waste containing batteries or accumulators**

This symbol, which is used on the product, batteries, accumulators or on the packaging or documents, means that at the end of its useful life, this product, the batteries and the accumulators included must not be collected, recycled or disposed of together with domestic waste.

Improper management of electric or electronic waste or batteries or accumulators can lead to the leakage of hazardous substances contained in the product. For the purpose of preventing damage to health or the environment, users are kindly asked to separate this equipment and/or batteries or accumulators included from other types of waste and to arrange for disposal by the municipal waste service. It is possible to ask your local dealer to collect the waste electric or electronic appliance under the conditions and following the methods provided by national laws transposing the Directive 2012/19/EU.

Separate waste collection and recycling of unused electric and electronic equipment, batteries and accumulators helps to save natural resources and to guarantee that this waste is processed in a manner that is safe for health and the environment.

For more information about how to collect electric and electronic equipment and appliances, batteries and accumulators, please contact your local Council or Public Authority competent to issue the relevant permits.

#### **FRA-Informations relatives à la gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques contenant des piles et des accumulateurs**

Ce symbole présent sur le produit, sur les piles, sur les accumulateurs, sur l'emballage ou sur la documentation de référence, indique que le produit et les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être collectés, récupérés ou éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur vie utile.

Une gestion improprie des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles ou des accumulateurs peut causer la libération de substances dangereuses contenues dans les produits. Pour éviter d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé, on invite l'utilisateur à séparer cet appareil, et / ou les piles ou les accumulateurs, des autres types de déchets et de le confier au service municipal de collecte. On peut demander au distributeur de prélever le déchet d'appareil électrique ou électronique aux conditions et suivant les modalités prévues par les normes nationales de transposition de la Directive 2012/19/UE.

La collecte sélective et le traitement correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, favorisent la conservation des ressources naturelles, le respect de l'environnement et assurent la protection de la santé.

Pour tout renseignement complémentaire sur les modalités de collecte des déchets d'appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, il faut s'adresser aux Communes ou aux Autorités publiques compétentes pour la délivrance des autorisations.

#### **NLD-Informatie voor het beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur die batterijen en accu's bevat**

Dit symbool, dat op het product, op batterijen, op accu's, op de verpakking of in de documentatie ervan staat, geeft aan dat het product en de batterijen of accu's aan het einde van de gebruiksduur niet samen met het huishoudelijke afval mogen worden ingezameld of verwijderd.

Een onjuist beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen of accu's kan leiden tot het vrijkomen van gevaarlijke stoffen in de producten. Om schade aan het milieu of aan de gezondheid te voorkomen, wordt de gebruiker aangemoedigd om deze apparatuur en/of de meegeleverde batterijen of accu's van andere soorten afval te scheiden en af te leveren aan de gemeentelijke ophaaldienst. Het is mogelijk om de distributeur te vragen om de afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur uit te voeren volgens de voorwaarden en de voorschriften die zijn vastgelegd in de nationale bepalingen ter uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU.

De gescheiden inzameling en correcte behandeling van elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's bevorderen het behoud van natuurlijke hulpbronnen, respect voor het milieu en zorgen voor de bescherming van de gezondheid.

Voor meer informatie over de inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's is het noodzakelijk om contact op te nemen met de gemeenten of de bevoegde overheidsinstanties.

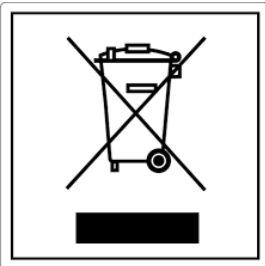
#### **DEU-Informationen für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, die Batterien und Akkus enthalten**

Dieses Symbol auf dem Produkt, auf den Batterien, auf den Akkus, auf deren Verpackung oder in deren Unterlagen weist darauf hin, dass das Produkt und die Batterien oder Akkus am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll gesammelt, verwertet oder entsorgt werden dürfen.

Eine unsachgemäße Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie von Batterien oder Akkus kann zur Freisetzung gefährlicher Stoffe im Produkt führen. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Gerät bzw. die Batterien oder Akkus von anderen Abfallarten zu trennen und der kommunalen Sammelstelle zu übergeben. Außerdem ist es möglich, den Händler um die Rücknahme der elektrischen und elektronischen Altgeräte unter den in den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU vorgesehenen Bedingungen zu bitten.

Die getrennte Sammlung und die ordnungsgemäße Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus fördert die Erhaltung der natürlichen Ressourcen, respektiert die Umwelt und gewährleistet den Schutz der Gesundheit.

Für weitere Informationen zur Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus wenden Sie sich bitte an die für die Erteilung von Genehmigungen zuständigen Kommunen oder Behörden.



### **ESP-Información para la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos con pilas y acumuladores**

Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos.

Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.

Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

### **PRT-Informações sobre a gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contendo pilhas e acumuladores**

Este símbolo no produto, pilhas, acumuladores ou respetiva embalagem ou documentação indica que, no final do seu ciclo de vida útil, o produto e os acumuladores incluídos não devem ser recolhidos, recuperados nem eliminados conjuntamente com o lixo doméstico.

Uma gestão imprópria dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas ou acumuladores pode causar a libertação de substâncias perigosas contidas nos produtos. A fim de evitar eventuais danos para o ambiente ou para a saúde, o utilizador é convidado a separar este equipamento e/ou pilhas ou acumuladores incluídos de outros tipos de resíduos e a depositá-los no serviço municipal de recolha de lixo. É possível requisitar a recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos pelo distribuidor segundo as condições e modalidades previstas pelas normas nacionais de transposição da diretiva 2012/19/UE.

A recolha separada e o correto tratamento dos equipamentos elétricos e eletrônicos e respetivas pilhas e acumuladores favorecem a conservação dos recursos naturais, o respeito do ambiente e a proteção da saúde.

Para mais informações sobre as modalidades de recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas e acumuladores, dirija-se à sua Câmara Municipal ou à autoridade pública competente para a emissão das autorizações.

### **GRC-Πληροφορίες για τη διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών**

Αυτό το σύμβολο που εμφανίζεται στο προϊόν, στις μπαταρίες, στους συσσωρευτές στη συσκευασία ή στα έγγραφα υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του δεν πρέπει να συλλέγεται, να ανασύρεται ή να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα.

Ο ακατάλληλος χειρισμός των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών ή συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών που περιέχονται στο προϊόν. Προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση στο περιβάλλον ή ασθένεια, ο χρήστης ενθαρρύνεται να διαχωρίσει αυτόν τον εξοπλισμό ή/και τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές που περιλαμβάνονται από άλλα είδη αποβλήτων και να το παραδώσει στην υπηρεσία δημοτικών συλλογών. Είναι δυνατόν να ζητηθεί από τον διανομέα η συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους και με τις διαδικασίες που θεσπίζονται από τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 2012/19/ΕΕ.

Η χωριστή συλλογή και η σωστή επεξεργασία ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών ευνοούν τη διατήρηση των φυσικών πόρων, τον σεβασμό για το περιβάλλον και την προστασία της υγείας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο συλλογής των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε με τους δήμους ή τις δημόσιες αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση των αδειών.

### **DNK-Informationer til behandling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr der indeholder batterier og akkumulatorer**

Dette symbol, der vises på produktet, på batterierne eller på akkumulatorerne, på indpakningen eller i dokumentationen, angiver at selve produkt, når dets levetid er opbrugt, ikke skal opsamles, genvindes eller bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

En ukorrekt behandling af affald fra elektriske eller elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, risikerer at udlede farlige stoffer indeholdt i produktet. For at forebygge ventuelle skader for miljøet eller sundheden, bedes brugeren om at behandle dette udstyr, og/eller de medfølgende batterier eller akkumulatorerne separat fra andre affaldstyper, og at levere det til det kommunale opsamlingscenter, eller at anmode leverandøren om opsamling, i henhold til forskrifterne, der er angivet i de nationale forordninger til gennemførelse af Direktivet 2012/19/EF.

Den separate opsamling og genvinding af de nedslidte elektriske og elektroniske udstyr, af batterierne og af akkumulatorerne, fremmer bevarelsen af de naturlige ressourcer, og sikrer at dette affald behandles ved at tage hensyn til miljøets og sundhedens varetagelse.

Til yderligere informationer angående opsamling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, er det nødvendigt at rette henvendelse til Kommunerne eller til de ansvarlige myndigheder til udstedelse af bemyndigelserne.

### **POL-Informacje dotyczące zarządzania odpadami sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawierającego baterie i akumulatory**

Niniejszy symbol znajdujący się na produkcie, bateriach, akumulatorach, na ich opakowaniu lub na dokumentacji, wskazuje, że produkt, baterie lub akumulatory po zakończeniu okresu użytkowania nie mogą być zbierane, odzyskiwane lub utylizowane wraz z odpadami komunalnymi.

Niewłaściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, bateriami lub akumulatorami może powodować uwolnienie niebezpiecznych substancji zawartych w produktach. Celem uniknięcia jakichkolwiek szkód dla środowiska lub zdrowia, użytkownik proszony jest o odseparowanie niniejszego sprzętu i/lub dołączonych baterii lub akumulatorów od innych rodzajów odpadów i dostarczenia go do miejskiego punktu zbierania odpadów. Możliwe jest zwrócenie się z prośbą do dystrybutora o odebranie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego, na warunkach i zgodnie z procedurami ustanowionymi przez przepisy krajowe transponujące dyrektywę 2012/19/UE.

Oddzielna zbiórka i prawidłowe przetwarzanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów sprzyja ochronie zasobów naturalnych, poszanowaniu środowiska i zapewnieniu ochrony zdrowia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących zbiórki użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów, należy skontaktować się z władzami miejskimi lub organami publicznymi odpowiedzialnymi za wydawanie zezwoleń.

### **SVN-Informacije o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo, ki vsebuje baterije in akumulatorje**

Ta simbol, ki se nahaja na izdelku, baterijah, akumulatorjih ali na njihovi embalaži ali v dokumentaciji, označuje, da se po izteku življenjske dobe izdelka ter baterij ali akumulatorjev, ki jih izdelek vsebuje, ne sme zbirati, predelati ali odstranjevati skupaj z odpadki iz gospodinjstev.

Neprimerno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, baterijami ali akumulatorji lahko povzroči izpust nevarnih snovi, ki jih vsebujejo izdelki. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, uporabnike pozivamo, da tovrstno opremo in/ali baterije ali akumulatorje, ki jih oprema vsebuje, ločujejo od drugih vrst odpadkov ter jih oddajo občinski službi za zbiranje odpadkov. Od distributerja lahko zahtevate prevzem odpadne električne in elektronske opreme pod pogoji in na načine, skladno s katerimi je bila Direktiva 2012/19/EU prenesena v nacionalno zakonodajo.

Ločevanje in ustrezna obdelava električnih in elektronskih naprav, baterij in akumulatorjev pripomoreta k ohranjanju naravnih virov, spoštovanju okolja ter zagotavljanju varovanja zdravja.

Za dodatne informacije o načinih zbiranja odpadne električne in elektronske opreme, baterij in akumulatorjev se obrnite na občine ali na javne organe, ki so pristojni za izdajanje dovoljenj.



**Aico S.p.A.**

**Headquarter**

Via Consorzio Agrario, 3 - 25032  
Chiari (BS) - Italy

**Research and Development Centre**

Viale del commercio 12/a - 37135  
Verona (VR) - Italy

T. + 39 030 7402939  
info@ravelligroup.it

FB Ravellifuocointelligente  
IG ravellistufe

[www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it)

Aico S.p.A. aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele fouten in deze handleiding en behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen in de kenmerken van de eigen producten.